

XELO

UN R44/04, Gr. 1-2-3 | 9-36 kg

USER GUIDE

DE

EN

IT

FR

NL

PL

ES

PT

DK

NO

SE

FI

DE - WARNUNG! Ohne Genehmigung der Zulassungsstelle dürfen keine Veränderungen am Kindersitz vorgenommen und keine Ergänzungen hinzugefügt werden. Reparaturen dürfen ausschließlich durch Personen vorgenommen werden, die hierfür autorisiert sind. Dabei dürfen stets nur original Bau- und Zubehörteile verwendet werden. Die Schutzfunktion des Kindersitzes ist sonst nicht mehr gewährleistet. **Warning!** Der Kindersitz bietet nur dann den bestmöglichen Schutz für ihr Kind, wenn Sie die Gebrauchsanweisung genau befolgen.

EN - WARNING! Without the approval of the Type Approval Authority, the child seat may not be modified or added to in any way. Repairs may only be performed by person authorised to this effect. Only original parts and accessories may be used for repairs. Failure to comply with the above will result in the protective function of the child seat no longer being guaranteed. **Warning!** The child seat only offers optimum protection for your child if you follow the usage instructions precisely.

IT - ATTENZIONE! Senza l'approvazione dell'ufficio di certificazione il seggiolino non può subire modifiche o aggiunte di alcun genere. Le riparazioni possono essere eseguite solo da persone autorizzate in tal senso. Per le riparazioni possono essere usati solo ricambi e accessori originali. Il mancato rispetto di quanto sopra avrà come conseguenza la terminazione della garanzia della funzione protettiva del seggiolino. **ATTENZIONE!** Il seggiolino offre la protezione ottimale per il bambino solo qualora vengano seguite precisamente le istruzioni per l'uso.

FR - ATTENTION! Le siège auto pour enfant ne saurait être modifié ou complété sans l'autorisation préalable de l'organisme de certification compétent. Seule une personne autorisée est habilitée à procéder à des réparations. Seuls des pièces ou accessoires originaux peuvent être employés pour les réparations. Toute entorse aux règles précitées compromettra la fonction de protection du siège auto pour enfant. **Attention!** Le siège auto pour enfant n'offre une protection optimale que si vous suivez précisément les instructions d'utilisation.

NL - BELANGRIJK! Zonder de goedkeuring van het certificeringsinstelling mag het kinderzitje niet worden aangepast en mag er niets aan worden toegevoegd. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door personen die daartoe bevoegd zijn. Er mogen uitsluitend originele onderdelen en accessoires worden gebruikt voor reparaties. Niet-naleving van het bovenstaande resulteert erin dat de beschermende functie van het kinderzitje niet langer gegarandeerd is. **Belangrijk!** Het kinderzitje biedt uw kind alleen optimale bescherming als u de handleiding precies volgt.

PL - OSTRZEŻENIE! Bez zgody instytucji certyfikującej produkt, fotelik nie może być w żaden sposób modyfikowany lub zmieniany. Naprawy może dokonywać tylko autoryzowany serwis. Tylko oryginalne części i akcesoria mogą być użyte do naprawy. Niezastosowanie się do powyższego może powodować utratę funkcji ochronnych. **UWAGA!** Fotelik zapewni maksimum bezpieczeństwa tylko wtedy jeśli przestrzegana będzie instrukcja obsługi.

ES - ¡Atención! La silla de auto no puede ser modificada ni se le pueden añadir componentes sin la aprobación de la oficina de certificación. Las reparaciones las realizará únicamente una persona autorizada para ello. Sólo se utilizarán recambios y accesorios originales en las reparaciones. El incumplimiento de lo expuesto anteriormente resultará en la pérdida de cobertura por garantía sobre la silla. **¡Atención!** La silla de coche solo ofrece una protección óptima para su hijo si sigue las instrucciones de uso de forma precisa.

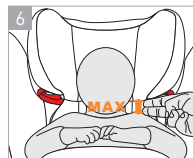
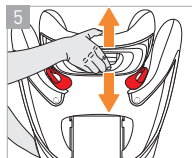
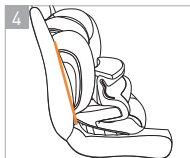
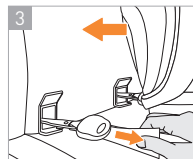
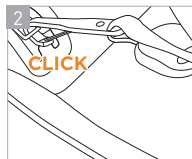
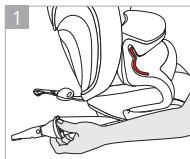
PT - ATENÇÃO! Sem expressa autorização, a cadeira infantil não poderá ser modificada de nenhuma maneira. As reparações só podem ser feitas por pessoas autorizadas para este efeito. Apenas partes e acessórios originais devem ser utilizados nas reparações. Não ir de encontro ao descrito anteriormente irá fazer com que a proteção da criança não possa ser assegurada. **Atenção!** A cadeira auto só oferece proteção ótima para a criança quando segue todas as instruções corretamente.

DK - ADVARSEL! Der ma ikke foretages nogen form for ændringer eller modifikationer på autostolens konstruktion. Reparationer må kun udføres af autoriseret personale. Der må kun anvendes originale dele og tilbehør fra CYBEX til eventuelle reparationer. Sædremt ovenstående ikke overholdes, kan det ikke længere garanteres, at stolen kan yde den tiltankte beskyttelse af dit barn. **Advarsel!** For at give barnet maksimal beskyttelse, er det vigtigt, at autostolen anvendes efter forskrifterne i denne brugervejledning.

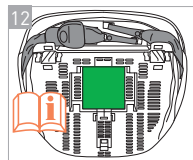
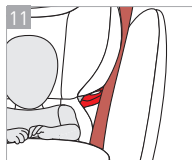
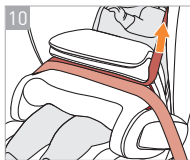
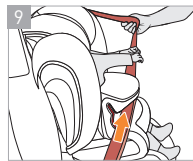
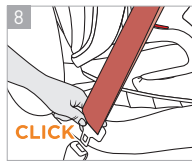
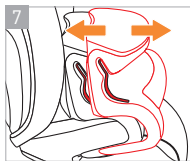
NO - ADVARSEL! Der må ikke foretages nogen form for ændringer eller modifikationer på autostolens konstruktion. Reparationer må kun udføres af autoriseret personale. Der må kun anvendes originale dele og tilbehør fra CYBEX til eventuelle reparationer. Sædremt ovenstående ikke overholdes, kan det ikke længere garanteres, at stolen kan yde den tiltankte beskyttelse af dit barn. **Advarsel!** For at give barnet maksimal beskyttelse, er det vigtigt, at autostolen anvendes efter forskrifterne i denne brugervejledning.

SE - VARNING! Utan godkännande av certifieringsorgan, kan bilbarnstolen inte andras eller modifieras på något sätt. Reparationer får endast utföras av person som är auktoriserad för detta ändamål. Endast originaldelar och tillbehör får användas för reparationer. Om du inte följer ovanstående kommer bilbarnstolens skyddsfunktion inte längre att kunna garanteras. **Varning!** Bilbarnstolen erbjuder bara optimalt skydd för ditt barn om du följer instruktionerna.

FI - VAROITUS! Ilman viranomaishyväksynnän myöntäjän lupaa, ei turvaistuimeen saa tehdä mitään muutoksia tai lisäyksiä. Korjauksia turvaistuimeen saa tehdä vain siihen valtuutettu henkilö. Vain alkuperäisten varaosien ja lisävarusteiden käyttö on sallittua. Naisten maarausten noudattamatta jättäminen aiheuttaa sen, että turvaistuimen oikeaa ja turvallista toimintaa ei voida taata. **Varoitus!** Turvaistuin mahdollistaa parhaan turvallisuuden vain, jos naita ohjeita noudatetaan tarkasti.

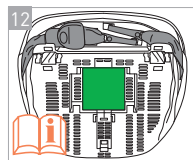
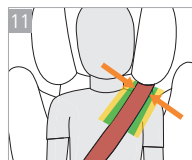
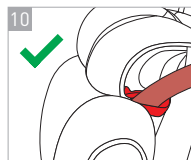
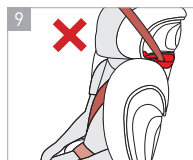
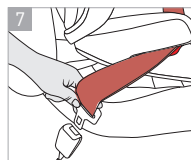
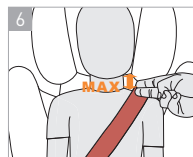
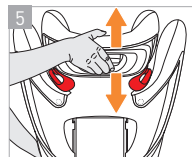
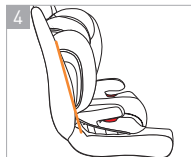
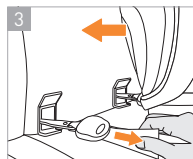
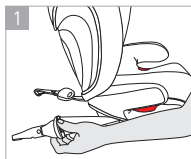


- DE:** Kurzanleitung Gruppe 1 (9-18 kg)
EN: Brief instructions Group 1 (9-18 kg)
IT: Istruzioni brevi Gruppo 1 (9-18 kg)
FR: Instructions en bref Groupe 1 (9-18 kg)
NL: Korte handleiding Groep 1 (9-18 kg)
PL: Skrócona instrukcja Grupa 1 (9-18 kg)
ES: Instrucciones abreviadas Grupo 1 (9-18 kg)
PT: Instruções breves Gr. 1 (9-18 kg)
DK: Kort vejledning gruppe 1 (9-18 kg)
NO: Kort instruksjon gruppe 1 (9-18 kg)
SE: Korta instruktioner grupp 1 (9-18 kg)
FI: Lyhyet ohjeet, ryhmä 1 (9-18 kg)





- DE:** Kurzanleitung Gruppe 2/3 (15-36 kg)
EN: Brief instructions Group 2/3 (15-36 kg)
IT: Istruzioni brevi Gruppo 2/3 (15-36 kg)
FR: Instructions en bref Groupe 2/3 (15-36 kg)
NL: Korte handleiding Groep 2/3 (15-36 kg)
PL: Skrócona instrukcja Grupa 2/3 (15-36 kg)
ES: Instrucciones abreviadas Grupo 2/3 (15-36 kg)
PT: Instruções breves Gr. 2/3 (15-36 kg)
DK: Kort vejledning gruppe 2/3 (15-36 kg)
NO: Kort instruksjon gruppe 2/3 (15-36 kg)
SE: Korta instruktioner grupp 1 (9-18 kg)
FI: Lyhyet ohjeet, ryhmä 2/3 (15-36 kg)





ZULASSUNG

UN R-44/04
CBX XELO - Gruppe 1, 9 bis 18 kg
CBX YARI - Gruppe 2/3, 15 bis 36 kg
Sitzerhöher mit Rückenlehne und Kopfstütze,
mit Fangkörper in Gruppe 1.
Empfohlen für:
Alter: ab ca. 9 Monate bis 12 Jahre
Gewicht: 9-36 kg
nur geeignet für Fahrzeugsitze mit
Dreipunkt-Automatik-Gurt, die nach UN
Regelung Nr. R16 oder gleichwertigem
Standard zugelassen sind.

Certification

UN R-44/04
CBX XELO - group 1, 9 to 18 kg
CBX YARI - group 2/3, 15 to 36 kg
Seat elevator with backrest and headrest,
with impact shield in group 1.
Recommended for:
Age: from approx. 9 months to 12 years
Weight: 9-36 kg
Only suitable for vehicle seats with automatic
three-point belts approved in accordance with
UN regulation 16 or a comparable standard.

Approvazione

UN R-44/04
CBX XELO - Gruppo 1, da 9 a 18 kg
CBX YARI - Gruppo 2/3, da 15 a 36 kg
Elevatore del seggiolino con schienale e
poggiatesta su un telaio di base regolabile
con cuscini di sicurezza regolabili in altezza.
Raccomandato per:
Età: da 9 mesi a 12 anni circa
Peso: 9-36 kg
Adatto solo ai sedili dei veicoli con cinture
automatiche a tre punti approvate ai sensi
del regolamento UN R16 o di uno standard
equivalente.

SEHR GEEHRTE KUNDIN, SEHR GEEHRTER KUNDE!

Vielen Dank, dass Sie sich bei der Wahl eines Kindersitzes für den Xelo entschieden haben. Bei der Entwicklung des Kindersitzes standen Sicherheit, Komfort und Bedienfreundlichkeit im Vordergrund. Das Produkt wird unter besonderer Qualitätsüberwachung hergestellt und erfüllt strengste Sicherheitsanforderungen.

! WARNUNG! Damit Ihr Kind richtig geschützt werden kann, ist es unbedingt notwendig, den Kindersitz so zu verwenden, wie es in dieser Anleitung beschrieben wird.

HINWEIS! Durch länderspezifische Anforderungen (z.B. Farbkennzeichnungen am Kindersitz) können Produktmerkmale in ihrer äußeren Erscheinung variieren. Die korrekte Funktionsweise des Produktes wird davon jedoch nicht beeinflusst.

HINWEIS! Bewahren Sie die Anleitung immer griffbereit in dem dafür vorgesehenen Fach am Kindersitz auf.

DEAR CUSTOMER

Thank you for buying the Xelo. We can assure you that safety, comfort and ease of use were our highest priorities when developing the child seat. This product is manufactured under exceptional quality control and meets the strictest safety requirements.

! WARNING! In order to keep your child properly protected it is absolutely essential that you use the child seat as described in this manual.

NOTE! Due to country-specific requirements (e.g. colour labelling on the child seat), the product features may vary in their external appearance. This, however, does not affect the correct functioning of the product.

NOTE! Always keep this Instruction Manual at hand in the compartment that has been provided for that purpose on the child seat.

GENTILE CLIENTE

Grazie per aver acquistato Xelo. Le assicuriamo che nel progettare il seggiolino auto i nostri principali obiettivi sono stati la sicurezza, il comfort e la facilità di utilizzo. Il prodotto è stato elaborato sotto uno stretto controllo qualitativo e risponde ai più severi standard di sicurezza.

! ATTENZIONE! Per mantenere il bambino adeguatamente protetto è indispensabile utilizzare il seggiolino come descritto in questo manuale.

NOTA: a causa dei requisiti specifici per ciascun Paese (ad esempio, l'etichettatura dei colori sul seggiolino), le caratteristiche del prodotto possono variare nel loro aspetto esterno. Ciò tuttavia non influisce sul corretto funzionamento del prodotto.

NOTA: raccomandiamo di tenere il manuale sempre a portata di mano e di conservarlo nell'apposito alloggiamento del seggiolino.

DE

EN

IT

DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG	12
SICHERHEIT IM FAHRZEUG.....	16
DEN SITZ INS FAHRZEUG STELLEN	16
BEFESTIGEN DES KINDERSITZES MITTELS LATCH-CONNECT SYSTEM	20
AUSBAU DES KINDERSITZES.....	22
ANPASSEN AN DIE KÖRPERGRÖSSE	24
EINSTELLEN DES FANGKÖRPERS – GRUPPE 1 (9-18 KG)	24
ANSCHNALLEN MIT FANGKÖRPER – GRUPPE 1 (9-18 KG)	26
IST IHR KIND RICHTIG GESICHERT? - FANGKÖRPER GRUPPE 1 (9-18KG)..	28
WECHSEL VON XELO AUF YARI (GRUPPE 1 ZU GRUPPE 2/3)	30
ANSCHNALLEN DES KINDES GRUPPE 2/3 (15-36 KG)	32
IST IHR KIND RICHTIG GESICHERT? - FAHRZEUGGURT GRUPPE 2/3 (15-36 KG)	36
ENTFERNEN DES BEZUGES	38
REINIGUNG	40
PFLEGE.....	42
VERHALTEN NACH EINEM UNFALL.....	44
PRODUKTLEBENSDAUER	44
ENTSORGUNG	46
GARANTIEBEDINGUNGEN	48

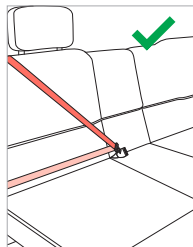
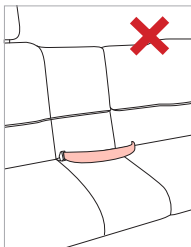
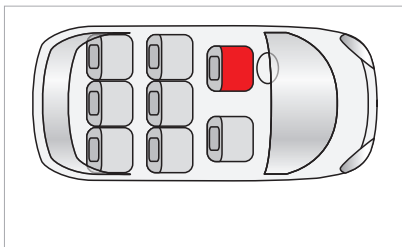
EN

POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE	13
SAFETY IN THE VEHICLE.....	17
PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE.....	17
SECURING THE CHILD SEAT USING THE LATCH-CONNECT SYSTEM	23
ADAPTING TO BODY SIZE.....	25
ADJUSTING THE IMPACT SHIELD - GROUP 1 (9-18 KG).....	25
STRAPPING WITH THE IMPACT SHIELD - GROUP 1 (9-18 KG).....	27
IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED? - IMPACT SHIELD GROUP (9-18KG).....	29
SWITCHING FROM XELO TO YARI (GROUP 1 TO GROUP 2/3)	31
FASTENING YOUR CHILD'S SEATBELT GROUP 2/3 (15-36 KG).....	33
IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED? - VEHICLE BELT GROUP 2/3 (15-36 KG).....	37
REMOVING THE SEAT COVER	39
CLEANING	41
CARE & MAINTENANCE.....	43
HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT	45
PRODUCT LIFESPAN	45
DISPOSAL	47
WARRANTY CONDITIONS.....	49

CONTENT IT

POSIZIONE CORRETTA DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO	13
SICUREZZA NEL VEICOLO.....	17
COLLOCAZIONE DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO.....	17
FISSAGGIO DEL SEGGIOLINO CON IL SISTEMA LATCH-CONNECT SYSTEM	23
REGOLAZIONE IN BASE ALLA CORPORATURA	25
REGOLARE IL CUSCINO DI SICUREZZA - GRUPPO 1 (9-18 KG)	25
ALLACCIARE CON IL CUSCINO DI SICUREZZA - GRUPPO 1 (9-18 KG).....	27
IL BAMBINO È MESSO IN SICUREZZA CORRETTAMENTE? - CUSCINO DI SICUREZZA GRUPPO (9-18KG).....	29
PASSAGGIO DA XELO A YARI (DAL GRUPPO 1 AL GRUPPO 2/3)	31
ALLACCIARE IL BAMBINO CON LA CINTURA GRUPPO 2/3 (15-36 KG).....	33
IL BAMBINO È MESSO IN SICUREZZA CORRETTAMENTE? - CINTURA DELL'AUTOMOBILE GRUPPO 2/3 (15-36 KG).....	37
RIMOZIONE DELLA FODERA DEL SEGGIOLINO	39
PULIZIA	41
CURA E MANUTENZIONE.....	43
COME PROCEDERE IN SEGUITO A UN INCIDENTE	45
VITA UTILE DEL PRODOTTO	45
SMALTIMENTO	47
CONDIZIONI DI GARANZIA	49

ARGOMENTI**DE****EN****IT**



DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG



Der Kindersitz ist mit verstaubtem Latch-Connect System auf allen Fahrzeugplätzen mit Dreipunkt-Automatikgurt verwendbar, die im Fahrzeughandbuch für die „universelle“ Verwendung zugelassen sind.



WARNUNG! Der Sitz ist nicht für die Verwendung mit einem 2-Punkt- oder Beckengurt geeignet. Wird der Sitz mit einem 2-Punkt-Gurt gesichert, kann es bei einem Unfall zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen des Kindes kommen.

Für die Befestigung mit dem Latch-Connect-System besteht eine „semi-universale“ Genehmigung. Aus diesem Grund kann das Latch-Connect System nur in bestimmten Fahrzeugen eingesetzt werden. Die zugelassenen Fahrzeuge entnehmen Sie bitte der beigelegten Fahrzeugtypenliste. Die aktuelle Version erhalten Sie auf www.mycbx.com.

In Ausnahmefällen kann der Kindersitz auch vorne am Beifahrersitz verwendet werden. Beachten Sie dabei die folgenden Punkte:

- Bei Fahrzeugen mit Airbag sollten Sie den Beifahrersitz so weit wie möglich nach hinten schieben. Beachten Sie jedoch, dass der obere Gurtpunkt des Fahrzeuggurtes hinter der Gurtführung des Kindersitzes bleibt, damit der Fahrzeuggurt ordnungsgemäß aufrollt.
- Die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers sind unbedingt zu befolgen.

POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE



The child seat with stored Latch-Connect System system can be used on all vehicle seats with automatic three-point safety belts approved in the vehicle manual for "universal" use.

! WARNING! The seat is not suitable for use with a two-point or lap belt. If the seat is secured using a two-point belt, an accident may result in severe or even fatal injuries to the child.

A "semi-universal" certification is given to restraint systems that are connected to the car through the Latch-Connect-System. For this reason, the Latch-Connect System can only be used in certain vehicles. Please refer to the enclosed vehicle type list for approved vehicles. You can obtain the most up-to-date version from www.mycbx.com.

In exceptional cases, the child seat may also be used on the front passenger seat. Please note the following in this case:

- In cars with airbags, you should push the passenger seat back as far as possible. When doing so, however, ensure that the upper pivot point of the safety belt is behind the belt feed point of the child seat, that the belt can retract correctly.
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.

POSIZIONE CORRETTA DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO



Il seggiolino, con Latch-Connect System rientrato nella base, può essere utilizzato su tutti i sedili con cinture di sicurezza automatiche a tre punti approvate dal manuale della vettura per uso "universale".

! ATTENZIONE! Il seggiolino è inadatto all'uso con una cintura subaddominale o a due punti. Gli incidenti possono causare lesioni gravi o mortali al bambino in caso di messa in sicurezza con una cintura a due punti.

Ai sistemi di ritenuta collegati alla vettura mediante sistema Latch-Connect-System è data una omologazione 'semi-universale'. Gli Latch-Connect System sono perciò utilizzabili solo in alcuni veicoli. Consultare la lista di tipi di veicoli allegata per conoscere i veicoli approvati. La versione sempre aggiornata della lista è disponibile nel nostro sito al link: www.mycbx.com.

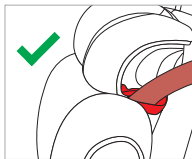
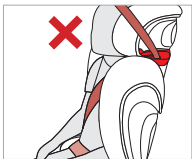
In casi eccezionali, il seggiolino può essere utilizzato anche sul sedile del passeggero anteriore. In questo caso tenere conto di quanto segue:

- Nelle auto dotate di airbag il sedile del passeggero va spinto il più indietro possibile. Nel fare ciò accertarsi però che il punto di snodo superiore della cintura di sicurezza si trovi dietro alla guida della cintura del seggiolino.
- Rispettare sempre le raccomandazioni del costruttore del veicolo.

DE

EN

IT



! **WARNUNG!** Der Diagonalgurt muss schräg nach hinten verlaufen und darf nie nach vorn zum oberen Gurtpunkt in Ihrem Fahrzeug führen. Sollte dies nicht einzustellen sein z.B. durch Verschieben des Autositzes oder Verwendung auf einem anderen Sitzplatz, so ist der Kindersitz für dieses Fahrzeug nicht geeignet.

! **WARNUNG!** Gepäckstücke oder andere Gegenstände im Fahrzeug, welche bei einem Unfall Verletzungen verursachen können, müssen immer gut befestigt werden. Sie können zu tödlichen Geschossen im Fahrzeug werden.

! **WARNUNG!** Auf Fahrzeugplätzen, die quer zur Fahrtrichtung angeordnet sind, ist die Verwendung des Sitzes nicht zulässig. Auf rückwärtsgerichteten Fahrzeugsitzen, wie z.B. in einem Van oder Minibus, ist die Verwendung zulässig, sofern der Fahrzeugsitz für die Beförderung eines Erwachsenen zugelassen ist. Zu beachten ist, dass die Fahrzeugkopfstütze bei rückwärtsgerichtetem Einbau nicht entfernt werden darf!

HINWEIS! Bitte lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück.

! **WARNING!** The diagonal belt must run back at a recline and must never run forward to the upper belt point in your vehicle. If it is not possible to adjust the seat in this way, e.g. by pushing the child seat forward or using it on another seat, this child seat is not suitable for your vehicle.

! **WARNING!** Luggage or other objects present in the vehicle that may cause injury in the event of an accident must always be firmly secured. Otherwise, they may be thrown, causing fatal injuries.

! **WARNING!** The child seat may not be used on child seats facing to the side of the direction of travel. Use of the child seat is permitted on rear-facing seats, e.g. in a van or minibus, provided that the seat is permitted for transporting an adult. Please note that the vehicle headrest must not be removed when fitting on a rear-facing seat! Even if not in use, the child seat must always be secured with the safety belt.

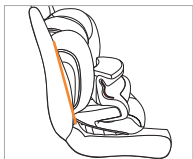
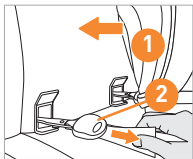
NOTE! Never leave your child unattended in the vehicle.

! **ATTENZIONE!** La cintura diagonale deve sempre scorrere indietro inclinata e non deve mai scorrere in avanti verso il punto superiore della cintura nel veicolo. Nel caso non sia possibile regolare il sedile in questo modo, ad esempio spingendo avanti il sedile o usando un altro sedile, il seggiolino non sarà adatto all'uso in questo veicolo.

! **ATTENZIONE!** Bagagli o altri oggetti presenti nel veicolo che possono causare lesioni in caso di incidente devono essere fissati saldamente. In caso contrario potrebbero essere scagliati e causare lesioni mortali.

! **ATTENZIONE!** Il seggiolino non è utilizzabile sui sedili rivolti lateralmente rispetto alla direzione di marcia. L'utilizzo del seggiolino auto è consentito nei sedili rivolti contrari al senso di marcia, ad esempio nei furgoncini o nei minibus, a condizione che il sedile sia omologato per il trasporto dell'adulto. Non rimuovere il poggiatesta del sedile del veicolo durante l'installazione del seggiolino nei sedili rivolti contrari al senso di marcia. Anche quando non si trasporta il bambino il seggiolino auto va assicurato con la cintura.

NOTA BENE! Non lasciare mai il tuo bambino incustodito all'interno dell'auto



SICHERHEIT IM FAHRZEUG

! **WARNUNG!** Der Kindersitz muss, auch dann wenn er nicht benutzt wird, immer korrekt mit dem Fahrzeuggurt im Fahrzeug befestigt sein. Bereits bei einer Notbremsung oder einem geringen Aufprall können unbefestigte Teile andere Mitfahrer und Sie selbst verletzen.

Achten Sie zum Schutz aller Fahrzeuginsassen stets darauf, dass...

- die umklappbaren Rückenlehnen der Fahrzeugsitze eingerastet sind und sich in einer aufrechten Position befinden.
- bei Einbau des Kindersitzes auf dem Beifahrersitz, dieser in der hintersten Position steht.
- im Fahrzeug alle beweglichen Gegenstände gesichert sind.
- alle Personen im Fahrzeug angeschnallt sind.

DEN SITZ INS FAHRZEUG STELLEN

Stellen Sie den Kindersitz auf den entsprechenden Fahrzeugsitz im Auto.

- Achten Sie unbedingt darauf, dass die Rückenlehne **[1]** des CBX XELO flächig an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegt. Bei Verwendung des Latch-Connect Systems können Sie den Abstand mit dem Versteller **[2]** einstellen.
- Sollte die Kopfstütze des Fahrzeuges störend sein, ziehen Sie diese ganz heraus oder nehmen Sie diese ganz ab (Ausnahme siehe Abschnitt „DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG“).

SAFETY IN THE VEHICLE

! **WARNING!** The child seat must always be secured correctly with the vehicle belt in the vehicle even when not in use. In case of an emergency brake or accident, an unsecured child seat may injure other passengers or you.

In order to guarantee the best possible safety for all passengers make sure that...

- the foldable backrests in the vehicle are locked in their upright position.
- when installing the child seat on the front passenger seat, adjust the vehicle seat in rearmost position.
- you properly secure all objects likely to cause injury in the case of an accident.
- all passengers in the vehicle are buckled up.

PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE

Place the child seat on the appropriate seat in the car.

- Always ensure that the entire surface of the backrest **(1)** of the CBX XELO is placed against the backrest of the vehicle seat. When using the Latch-Connect System, you can adjust the distance using the adjuster **(2)**.
- If the headrest of the vehicle is in the way, pull it out all the way or remove it completely (for exceptions to this, please refer to the section ["POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE"]).

SICUREZZA NEL VEICOLO

! **ATTENZIONE!** Il seggiolino deve sempre essere assicurato correttamente con la cintura presente nel veicolo anche quando il veicolo non è in uso. Nel caso di una frenata di emergenza o di uno scontro, un seggiolino assicurato male può ferire voi o altri passeggeri.

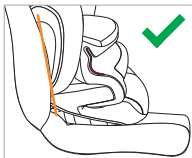
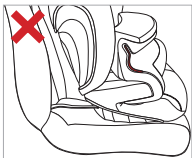
Per garantire la maggiore sicurezza per tutti i passeggeri assicuratevi che:

- gli schienali regolabili dei sedili del veicolo sono bloccati in posizione eretta.
- quando il seggiolino viene installato sul sedile anteriore, regolare il sedile nella posizione più arretrata possibile.
- assicurate adeguatamente tutti gli oggetti presenti nel veicolo in quanto possono diventare proiettili pericolosi in caso di incidente.
- assicuratevi che tutti i passeggeri abbiano le cinture allacciate.

COLLOCAZIONE DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO

Posizionare il seggiolino sul sedile veicolare adatto.

- Accertare sempre che l'intera superficie dello schienale **(1)** del CBX XELO poggi completamente contro lo schienale del sedile veicolare. Se necessario è possibile regolare la distanza agendo sul regolatore **(2)**.
- Se il poggiatesta del veicolo è di ingombro, alzarlo del tutto o rimuoverlo completamente (per eccezioni, si prega di consultare la sezione „POSIZIONAMENTO CORRETTO DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO“).



! **WARNUNG!** Die Rückenlehne des CBX Kindersitzes muss an der Lehne des Fahrzeuges flächig aufliegen. Um den größtmöglichen Schutz für das Kind zu gewährleisten, muss sich der Sitz in einer normalen aufrechten Position befinden!

HINWEIS! An einigen Autositzen aus empfindlichem Material (z.B. Velours, Leder, etc.) können durch die Benutzung von Kindersitzen mögliche Gebrauchsspuren und/oder Abfärbungen auftreten. Um das zu vermeiden, können Sie z.B. eine Decke oder ein Handtuch unterlegen. Ferner weisen wir in diesem Zusammenhang auf unsere Reinigungshinweise in dieser Gebrauchsanleitung hin, die vor der ersten Verwendung des Sitzes unbedingt beachtet werden sollten.

! **WARNUNG!** Benutzen Sie niemals andere als die in der Bedienungsanleitung beschriebenen und am Sitz markierten Punkte, um den Kindersitz zu befestigen.

! **WARNING!** The full surface of the backrest of the CBX child seat must be against the backrest of the vehicle. To ensure maximum protection for your child, the seat must be in a normal upright position!

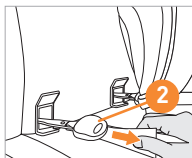
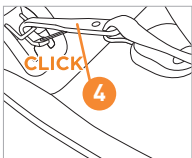
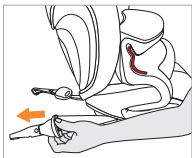
NOTE! On some car seats made of sensitive materials (e.g. suede, leather etc.), the use of child seats may leave marks and/or cause discolouration. To prevent this, you can place a blanket or towel underneath it, for example. Please also refer in this connection to our cleaning advises in these usage instructions; these cleaning instructions must be observed prior to using the seat for the first time.

! **WARNING!** Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked on the child restraint.

! **ATTENZIONE!** L'intera superficie dello schienale del seggiolino CBX deve poggiare contro lo schienale del veicolo. Per assicurare la massima protezione per il bambino il sedile deve trovarsi nella normale posizione eretta!

NOTA BENE! Su alcuni sedili veicolari realizzati in materiali delicati (come pelle scamosciata, pelle, ecc.) l'uso di seggiolini può lasciare tracce e/o causare scoloriture. Questo è evitabile utilizzando ad esempio una coperta o un asciugamano come appoggio. Al riguardo vedere anche le istruzioni di pulizia nelle presenti istruzioni per l'uso; le istruzioni di pulizia devono essere consultate prima del primo uso del seggiolino.

! **ATTENZIONE!** Non utilizzare i punti di contatto di carico diversi da quelli descritti nelle istruzioni e codificato il sistema di ritenuta.



BEFESTIGEN DES KINDERSITZES MITTELS LATCH-CONNECT SYSTEM

Mit dem Latch-Connect System können Sie den CBX XELO mit dem Fahrzeug verbinden und so die Sicherheit Ihres Kindes erhöhen. Ihr Kind muss weiterhin mit dem 3-Punkt-Gurt Ihres Fahrzeuges und dem Fangkörper in Gruppe 1 angeschnallt werden.

HINWEIS! Die ISOFIX Befestigungspunkte **(3)** sind zwei Metalllaschen pro Sitzplatz und befinden sich zwischen Rückenlehne und Sitzfläche des Fahrzeugsitzes. Im Zweifelsfall nehmen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeuges zu Hilfe.

- Verlängern sie den Gurt des Latch-Connect-Systems durch Betätigen des Verstellers **(2)**.
- Befestigen sie die Latch-Connect Haken **(4)** an den ISOFIX Befestigungspunkten **(3)** des Fahrzeuges.
- Straffen sie das Latch-Connect System durch Ziehen am freien Ende des Gurtes, bis die Position des Kindersitzes korrekt eingestellt ist.
- Vergewissern Sie sich, dass der Sitz gut hält, indem Sie versuchen ihn aus den ISOFIX Befestigungspunkten **(3)** herauszuziehen.

HINWEIS! Beachten Sie dazu den Abschnitt „DEN SITZ INS FAHRZEUG STELLEN“.

SECURING THE CHILD SEAT USING THE LATCH-CONNECT SYSTEM

Using the Latch-Connect System system, you can fix the CBX XELO to the vehicle, thereby increasing your child's safety. The child still needs to be secured with the three-point belt of your vehicle and the impact shield for Group 1.

NOTE! The ISOFIX fixture points **(3)** are two metallic clips for each seat and are positioned between the backrest and the seating surface of the vehicle seat. In case of doubt, please refer to the driver's manual of your vehicle.

- Elongate the straps of the Latch-Connect System by using the adjuster **(2)**.
- Attach the Latch-Connect hooks **(4)** to the ISOFIX attachment points **(3)**.
- Tighten the Latch-Connect System by pulling the strap on the adjuster until the position of the child seat is adjusted correctly.
- Ensure that the seat is secure by trying to pull it out of the ISOFIX fixture points **(3)**.

NOTE! Note the information in the section "PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE".

FISSAGGIO DEL SEGGIOLINO CON IL SISTEMA LATCH-CONNECT SYSTEM

Con il sistema Latch-Connect System è possibile fissare il CBX XELO al veicolo, aumentando così la sicurezza del bambino. Il bambino deve essere allacciato utilizzando la cintura a tre punti del veicolo.

NOTA BENE! I punti di ancoraggio ISOFIX **(3)** sono due clip metalliche per ogni sedile, posizionate tra lo schienale e la seduta del sedile del veicolo. In caso di dubbio consultare il manuale istruzioni del proprio veicolo.

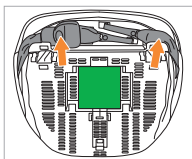
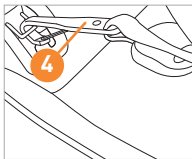
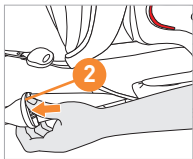
- Allungare le cinture del Latch-Connect System utilizzando il regolatore **(2)**.
- Fissare il Latch-Connect System ai punti di ancoraggio ISOFIX **(3)**.
- Serrare il Latch-Connect System tirando la cintura sul regolatore fino a quando la posizione del seggiolino auto non è stata regolata correttamente.
- Accertare che il seggiolino sia in sicurezza tentando di tirarlo fuori dai punti di ancoraggio ISOFIX **(3)**.

NOTA BENE! Consultare la sezione "COLLOCAZIONE DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO".

DE

EN

IT



AUSBAU DES KINDERSITZES

Führen Sie die Einbauschritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

- Die gestrafften Gurte mit Hilfe des Verstellers **(2)** lockern.
- Die Haken **(4)** auf beiden Seiten von den ISOFIX Befestigungspunkten lösen.
- Entfernen Sie den Kindersitz.
- Das Latch-Connect System kann im unteren Teil des Kindersitzes verstaut werden.

REMOVAL OF THE CHILD SEAT

Perform the installation steps in the reverse order.

- Release the tightened straps using the adjuster **(2)**.
- Disconnect the latches **(4)** on both sides.
- Remove the child seat.
- You can store the Latch-Connect system in the booster of the child seat.

DISINSTALLARE IL SEGGIOLINO

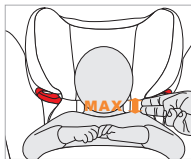
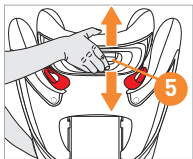
Seguire il procedimento per l'installazione nell'ordine inverso.

- Rilasciare i connettori **(4)** agendo sul regolatore **(2)**.
- Sganciare i connettori **(4)** su entrambi i lati.
- Estrarre il seggiolino.
- Ritirare i connettori **(4)** nella posizione di trasporto agendo sul regolatore **(2)**.

DE

EN

IT

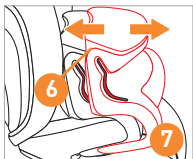


ANPASSEN AN DIE KÖRPERGRÖSSE

Einstellen der Kopfstütze

- Die Kopfstütze muss so eingestellt werden, dass der Abstand zwischen den Schultern des Kindes und der Kopfstütze nicht breiter als 2cm (ca. 2 Finger) ist.
- Ziehen Sie den Verstellhebel **(5)** an der Rückseite der Kopfstütze, und führen Sie die Kopfstütze in die gewünschte Position.

HINWEIS! Nur eine in optimaler Höhe eingestellte Kopfstütze bietet den größtmöglichen Schutz und Komfort für Ihr Kind und gewährleistet außerdem den optimalen Verlauf des Diagonalgurtes. Die Höhenverstellung kann beim CBX XELO in 12 Positionen erfolgen.



EINSTELLEN DES FANGKÖRPERS – GRUPPE 1 (9-18 KG)

Die seitlichen Flügel des Fangkörpers **(6)** passen exakt zwischen Armlehnen und Sitzfläche **(7)** und dienen der Abstützung des Fangkörpers **(6)** am Sitz.

Stellen Sie den Fangkörper **(6)** so ein, dass er am Kind anliegt, jedoch ohne auf den Körper des Kindes zu drücken.

! **WARNUNG!** Der Fangkörper **(6)** darf nur in Verbindung mit dem Kindersitz und bis maximal 18 kg verwendet werden!

ADAPTING TO BODY SIZE

Adjustment of the headrest

- The headrest must be adjusted so that max. 2cm (ca. two finger's width) or less remains free between the child's shoulder and the headrest.
- Push the adjustment button **(5)** on the rear side of the headrest and move it into the desired position.

NOTE! Only an optimally adjusted headrest can offer your child maximum protection and comfort while ensuring that the diagonal belt can be fitted smoothly. The height of the CBX XELO can be adjusted to one of twelve positions.

ADJUSTING THE IMPACT SHIELD – GROUP 1 (9-18 KG)

The side flaps of the impact shield **(6)** fit exactly between the arm rests and seating surface of the booster **(7)** and are used to support the impact shield **(6)** on the seat.

Adjust the impact shield **(6)** so that it rests against the child without pushing against the child's body.

! **WARNING!** The impact shield **(6)** may only be used in conjunction with the child seat up to a maximum of 18 kg!

REGOLAZIONE IN BASE ALLA CORPORATURA

Regolazione del poggiatesta

- Il poggiatesta deve essere regolato in modo che ci siano 2cm (ca. due dita) liberi tra le spalle del bambino e il poggiatesta.
- Tirare la leva di regolazione **(5)** sulla parte bassa del poggiatesta e muovere fino alla posizione desiderata.

NOTA BENE! Soltanto se regolato correttamente il poggiatesta è in grado di offrire al vostro bambino la massima sicurezza ed il massimo comfort e nello stesso tempo garantire che la cintura diagonale sia nella posizione corretta. CBX XELO può essere regolato in altezza in dodici posizioni.

REGOLARE IL CUSCINO DI SICUREZZA – GRUPPO 1 (9-18 KG)

Le alette laterali del cuscino di sicurezza **(6)** entrano precisamente tra i braccioli e la superficie di seduta **(7)** e supportano il cuscino di sicurezza **(6)** sul seggiolino.

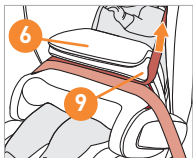
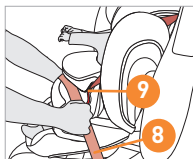
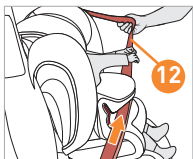
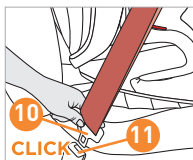
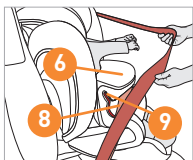
Regolare il cuscino di sicurezza **(6)** in modo che poggi contro il bambino senza comprimerne il corpo.

! **ATTENZIONE!** Il cuscino di sicurezza **(6)** è utilizzabile solo unitamente al telaio fino a 18 kg al massimo!

DE

EN

IT



ANSCHLIEßEN MIT FANGKÖRPER – GRUPPE 1 (9-18 KG)

- Legen Sie den Fangkörper **(6)** ein (siehe Abschnitt „EINSTELLEN DES FANGKÖRPERS“).
- Ziehen Sie die gesamte Gurtlänge des Fahrzeug-Dreipunktgurtes heraus. Nehmen Sie den Beckengurt **(8)** und legen Sie diesen über die dafür vorgesehene rot markierte Gurtführung **(9)** des Fangkörpers **(6)** ein.
- Stecken Sie die Fahrzeug-Gurtzunge **(10)** in das Gurtschloss **(11)**. Diese muss mit einem hörbaren „KLICK“ einrasten.
- Spannen Sie den Beckengurt **(8)** vor, indem Sie am Diagonalgurt **(12)** ziehen.
- Führen Sie nun den Diagonalgurt **(12)** parallel zum Beckengurt **(8)** in der Gurtführung **(9)** zurück.
- Ziehen Sie den Diagonalgurt **(12)** straff und achten Sie dabei darauf, dass beide Gurtteile, über die gesamte Breite des Fangkörpers **(6)**, innerhalb der Gurtführung **(9)** verlaufen.
- Ziehen Sie nun den Diagonalgurt **(12)** nach oben fest in die Gurtführung **(9)** des Fangkörpers **(6)**, damit dieser sich festklemmt. Legen Sie danach den Diagonalgurt zwischen Kopfstütze **(13)** und Schulterstütze. Der Diagonalgurt muss nicht in die Gurtführung für die Gruppe 2/3 an der Kopfstütze eingelegt werden.

! **WARNUNG!** Stellen Sie stets sicher, dass das Rückhaltesystem korrekt eingestellt ist und straff am Körper anliegt. Den Gurt auf keinen Fall verdrehen!

STRAPPING WITH THE IMPACT SHIELD – GROUP 1 (9-18 KG)

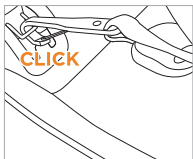
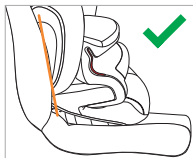
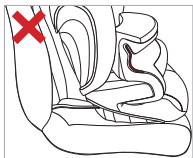
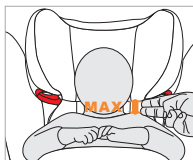
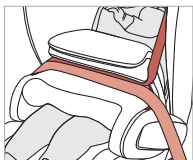
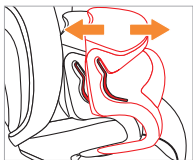
- Insert the impact shield **(6)** (refer to the section “ADJUSTING THE IMPACT SHIELD”).
- Pull out the entire length of the vehicle seat belt. Take the lap belt **(8)** and place it over the designated red belt routing **(9)** on the impact shield **(6)**.
- Lock the vehicle seat belt **(10)** into the belt buckle **(11)**. It must lock into place with an audible “CLICK”.
- Tighten the lap belt **(8)** by pulling the diagonal belt **(12)**.
- Now feed the diagonal belt **(12)** in parallel with the lap belt **(8)** back into the belt routing **(9)**.
- Pull the diagonal belt **(12)** tight and ensure that both parts of the belt cover the entire width of the impact shield **(6)** in the belt routing **(9)**.
- Now feed the diagonal belt **(12)** tightly through the belt routing **(9)** of the impact shield **(6)** until it is clamped inside the belt guide. Then put the diagonal belt between headrest **(13)** and shoulder rest. The diagonal belt does not need to be guided through the headrest belt guide for group 2/3.

! **WARNING!** Always check the tightness and the right adjustment of the restraint system to the child’s body. Never twist the belt!

ALLACCIARE CON IL CUSCINO DI SICUREZZA – GRUPPO 1 (9-18 KG)

- Inserire ora il cuscino di sicurezza **(6)** precedentemente regolato (vedere “REGOLARE IL CUSCINO DI SICUREZZA”).
- Estrarre per tutta la lunghezza la cintura a tre punti del veicolo. Collocare la cintura subaddominale **(8)** nell’apposita guida rossa della cintura **(9)** nel cuscino di sicurezza **(6)**.
- Inserire la linguetta **(10)** della cintura nella fibbia **(11)**. Il blocco in posizione corretta deve essere segnalato da uno scatto udibile.
- Tendere la cintura subaddominale **(8)** tirando la cintura diagonale **(12)**.
- Inserire ora nuovamente la cintura diagonale **(12)** nella guida della cintura **(9)** in parallelo alla cintura subaddominale **(8)**.
- Tendere la cintura diagonale **(12)** e accertare che entrambe le parti della cintura coprano l’intera larghezza del cuscino di sicurezza **(6)** nella guida della cintura **(9)**.
- Ora far passare la cintura diagonale **(12)** ben tesa attraverso la guida cintura **(9)** del cuscino di sicurezza **(6)** fino a quando viene bloccata all’interno della guida. Quindi far passare la cintura diagonale tra il poggiatesta **(13)** e la protezione per le spalle.

! **ATTENZIONE!** Controllare sempre la larghezza e il corretto posizionamento del sistema di ritenuta sul corpo del bambino. Non torcere mai la cintura!



IST IHR KIND RICHTIG GESICHERT? - FANGKÖRPER GRUPPE 1 (9-18KG)

Um die bestmögliche Sicherheit Ihres Kindes zu gewährleisten, prüfen Sie bitte vor Beginn der Fahrt, ob...

- der Fangkörper ordnungsgemäß eingestellt ist.
- die Gurtschlosszunge im Gurtschloss eingerastet ist.
- der Beckengurt und der Diagonalgurt straff und nicht verdreht durch die Gurtführung des Fangkörpers verlaufen.
- die Kopfstütze richtig eingestellt ist.
- die Rückenlehne des Kindersitzes vollflächig an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegt.
- bei Verwendung des Latch-Connect Systems: dass der Sitz beidseitig mit den Konnektoren in den ISOFIX Befestigungspunkten eingerastet ist und der Latch-Gurt gut gestrafft ist.

IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED? - IMPACT SHIELD GROUP (9-18KG)

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that...

- the impact shield is correctly adjusted.
- the belt tongue has locked into place in the belt buckle.
- the lap belt and the shoulder belt are running taut through the belt routing of the impact shield and are not twisted.
- the headrest is adjusted correctly.
- the backrest of the child seat lies completely flush with the backrest of the child seat.
- if the Latch-Connect System is used: the seat has locked into place on both sides with the latches into the ISOFIX anchorage points and the system is tightened.

IL BAMBINO È MESSO IN SICUREZZA CORRETTAMENTE? - CUSCINO DI SICUREZZA GRUPPO (9-18KG)

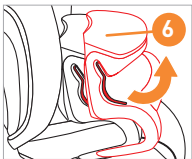
Per garantire la sicurezza ottimale del bambino, prima di iniziare il viaggio controllare sempre che

- il cuscino di sicurezza sia regolato correttamente.
- le linguette delle cinture siano saldamente fissate all'interno della fibbia.
- la cintura ventrale e quella diagonale passino correttamente all'interno della guida del cuscino di sicurezza, e che non siano attorcigliate. Il poggiatesta sia regolato correttamente.
- lo schienale del seggiolino sia perfettamente aderente a quello del sedile dell'auto.
- Se si utilizza il sistema Latch-Connect System: che il seggiolino sia bloccato in posizione corretta da entrambi i lati, con i connettori inseriti nei punti di ancoraggio ISOFIX.

DE

EN

IT



WECHSEL VON XELO AUF YARI (GRUPPE 1 ZU GRUPPE 2/3)

- Entfernen Sie den Fangkörper **(6)**.
- Beachten Sie dazu den Abschnitt „ANSCHNALLEN DES KINDES GRUPPE 2/3“

HINWEIS! Bewahren Sie den Fangkörper gut geschützt auf.

! **WARNUNG!** Bei Verwendung in der Gruppe 1 (9-18 kg) ist der Fangkörper zwingend zu verwenden.

**SWITCHING FROM XELO TO YARI
(GROUP 1 TO GROUP 2/3)**

- Remove the impact shield **(6)**.
- Note the information in the section "SECURING THE CHILD IN GROUP 2/3"

NOTE! Keep the impact shield in a safe and secure place.

! **WARNING!** For usage in Group 1 (9-18 kg) the impact shield must be used.

**PASSAGGIO DA XELO A YARI
(DAL GRUPPO 1 AL GRUPPO 2/3)**

- Rimuovere il cuscino di sicurezza **(6)**.
- xxxx xxxx xxx

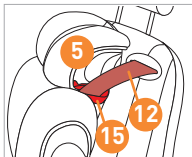
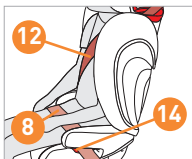
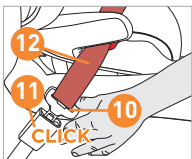
NOTA BENE! Conservare le parti rimosse riunite in un luogo sicuro.

! **ATTENZIONE!** Procedere esattamente in ordine inverso nel riassettaggio del seggiolino. Usare le istruzioni per verificare preliminarmente che tutte le parti siano presenti.

DE

EN

IT



ANSCHLIESSEN DES KINDES GRUPPE 2/3 (15-36 KG)

- Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz. Ziehen Sie den Dreipunktgurt weit heraus und führen Sie diesen vor Ihrem Kind entlang zum Gurtschloss **(11)**.

HINWEIS! Der Dreipunktgurt darf nur über die dafür vorgesehenen Führungen verlaufen. Die Gurtführung wird in diesem Handbuch genau beschrieben und ist zudem am Kindersitz rot markiert.

! WARNUNG! Den Gurt auf keinen Fall verdrehen.

- Stecken Sie die Gurtzunge **(10)** in das Gurtschloss **(11)**. Dieses muss mit einem hörbaren „KLICK“ einrasten.
- Als nächstes legen Sie den Beckengurt **(8)** in die rot gekennzeichneten unteren Gurtführungen **(14)** des Kindersitzes ein.
- Ziehen Sie nun kräftig am Diagonalgurt **(12)**, um den Beckengurt **(8)** zu straffen. Je enger der Gurt anliegt, desto besser kann er vor Verletzungen schützen. Auf der Seite des Gurtschlusses **(11)** müssen der Diagonalgurt **(12)** und der Beckengurt **(8)** zusammen in die untere Gurtführung **(14)** eingelegt sein.
- Der Beckengurt **(8)** sollte auf beiden Seiten des Sitzkissens in den rot gekennzeichneten unteren Gurtführungen **(14)** liegen.
- Nun führen Sie den Diagonalgurt **(12)** durch die obere Gurtführung **(15)** in der Kopfstütze **(5)** bis er sich innerhalb der Gurtführung befindet.

HINWEIS! Bringen Sie Ihrem Kind von Anfang an bei, immer auf eine straffe Gurtführung zu achten und bei Bedarf, selbst den Gurt festzuziehen.

SECURING THE CHILD GROUP 2/3 (15-36 KG)

- Place your child in the child seat. Pull the three-point belt right out and feed it along the belt buckle **(11)** in front of your child.

NOTE! The three-point belt must only be passed through the designated routings. The belt routings are described in detail in this manual and are marked in red on the child seat.

! WARNING! Never twist the belt.

- Insert the belt tongue **(10)** into the belt buckle **(11)**. It must lock into place with an audible "CLICK".
- Next, place and tighten the lap belt **(8)** in the red colored lower belt guides **(14)** of the child seat.
- Now pull the diagonal belt **(12)** firmly to tighten the lap belt **(8)**. The tighter the belt sits, the better it provides protection from injury. On the side of the belt buckle **(11)**, the diagonal belt **(12)** and the lap belt **(8)** must be inserted together in the lower belt guide **(14)**.
- The lap belt **(8)** should have been fed through the lower belt guides **(14)** on both sides of the booster seat.
- Now feed the diagonal belt **(12)** through the upper belt guide **(15)** in the headrest **(5)** until it is inside the belt guide.

NOTE! Teach your child from the start to always ensure that the belt is tight and, if necessary, how to tighten the belt themselves.

ALLACCIARE IL BAMBINO CON LA CINTURA GRUPPO 2/3 (15-36 KG)

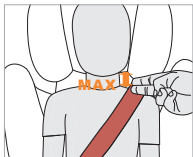
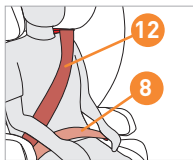
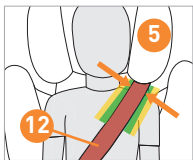
- Collocare il bambino nel seggiolino. Estrarre ampiamente la cintura a tre punti e farla scorrere fino al fermaglio della cintura **(11)** davanti al bambino.

NOTA BENE! La cintura a tre punti deve passare solo tra i passaggi designati. Il passaggio per le cinture sono descritte nel dettaglio in questo manuale ed evidenziate nel seggiolino auto.

! ATTENZIONE! Non torcere mai la cintura.

- Inserire la linguetta della cintura **(10)** nel fermaglio della cintura **(11)**. Il blocco in posizione deve essere segnalato da uno scatto udibile.
- Collocare successivamente la cintura subaddominale **(8)** nelle guide rosse inferiori della cintura **(14)** del seggiolino.
- Ora tirare saldamente la cintura diagonale **(12)** per tendere la cintura subaddominale **(8)**. Maggiormente tesa è la sede della cintura e maggiore è la protezione dalle lesioni. Cintura diagonale **(12)** e cintura subaddominale **(8)** vanno inserite assieme nella guida cintura inferiore **(14)** a lato del fermaglio della cintura **(11)**.
- La cintura subaddominale **(8)** dovrebbe passare attraverso le guide della cintura inferiori **(14)** su ambo i lati del cuscino di seduta.
- Far passare ora la cintura diagonale **(12)** attraverso la guida della cintura superiore **(15)** nel poggiatesta **(5)** fino a che si trova nella rossa guida della cintura.

NOTA BENE! Insegnare al bambino fin dall'inizio a controllare sempre che la cintura sia tesa e a tenderla autonomamente se necessario.



! WARNUNG! Der Beckengurt **(8)** muss auf beiden Seiten so tief wie möglich über der Leistenbeuge Ihres Kindes verlaufen, um im Falle eines Unfalls optimal wirken zu können.

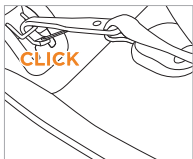
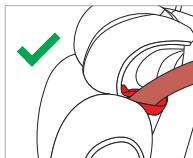
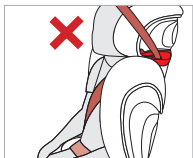
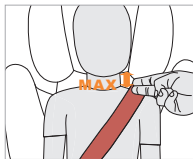
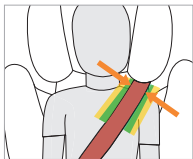
Achten Sie darauf, dass der Diagonalgurt **(12)** zwischen Schulteraußenkante und Hals Ihres Kindes verläuft. Falls erforderlich, passen Sie durch Verstellen der Kopfstützenhöhe den Gurtverlauf an. Die Höhe der Kopfstütze **(5)** kann auch im eingebauten Zustand im Auto eingestellt werden.

! **WARNING!** The lap belt **(8)** must run as low as possible on both sides along your child's groin to have optimum effect in the event of an accident.

Ensure that the diagonal belt **(12)** runs between the outside of the shoulder and the neck of your child. If necessary, adjust the height of the headrest to change the position of the belt. The height of the headrest **(5)** can still be adjusted while in the car.

! **ATTENZIONE!** La cintura subaddominale **(8)** deve scorrere più bassa possibile su ambo i lati lungo l'inguine del bambino per avere l'effetto ottimale in caso di incidente.

Accertare che la cintura diagonale **(12)** scorra tra l'esterno della spalla e il collo del bambino. Se necessario regolare l'altezza del poggiatesta per cambiare la posizione della cintura. L'altezza del poggiatesta **(5)** è regolabile anche in auto.



IST IHR KIND RICHTIG GESICHERT? - FAHRZEUGGURT GRUPPE 2/3 (15-36 KG)

Um die bestmögliche Sicherheit Ihres Kindes zu gewährleisten, prüfen Sie bitte immer vor Beginn der Fahrt, ob...

- die Kopfstütze richtig eingestellt ist.
- der Beckengurt auf beiden Seiten des Sitzkissens in den rot gekennzeichneten unteren Gurtführungen verläuft und straff und tief sitzt.
- der Diagonalgurt auf der Gurtschlosseite auch in der unteren Gurtführung des Sitzes verläuft.
- der Diagonalgurt durch die rot markierte obere Gurtführung der Kopfstütze verläuft.
- der Diagonalgurt schräg nach hinten verläuft.
- der gesamte Gurt straff ist und nicht verdreht am Körper des Kindes anliegt.
- bei Verwendung des Latch-Connect Systems: dass der Sitz beidseitig mit den Konnektoren in den ISOFIX Befestigungspunkten eingerastet ist und der Latch-Gurt gut gestrafft ist.

! **WARNUNG!** Das Fahrzeuggurtschloss darf keinesfalls über die Armlehne reichen. Ist die Gurtpeitsche zu lang, ist der Kindersitz für eine Verwendung auf dieser Position im Fahrzeug nicht geeignet. Bitte wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller.

! **WARNUNG!** Bitte lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück. Die Kunststoffteile des Kindersitzes heizen sich in der Sonne auf. Ihr Kind kann sich daran verbrennen. Schützen Sie Ihr Kind und den Kindersitz vor intensiver Sonneneinstrahlung (z.B. indem Sie ein helles Tuch über den Sitz legen).

IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED? - VEHICLE BELT GROUP 2/3 (15-36 KG)

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that...

- the headrest is adjusted correctly
- the lap belt has been fed through the lower red belt guides on both sides of the booster seat.
- the diagonal belt on the belt buckle side has also been fed through the lower red belt guide of the seat.
- the diagonal belt has been fed through the upper belt guide marked red in the headrest.
- the diagonal belt is at a recline backwards.
- the entire belt is tightly against your child's body and is not twisted.
- if the Latch-Connect System is used: the seat has locked into place on both sides with the latches into the ISOFIX anchorage points and the system is tightened.

! **WARNING!** The vehicle belt buckle must never cross the arm rest. If the belt whip is too long, the child seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please consult the manufacturer.

! **WARNING!** Never leave your child unattended in the car. The plastic parts in the child restraint system heat up in sun and the child may sustain burns. Protect your child and the child seat from direct sun exposure (e.g. by covering it with a light colored cloth).

IL BAMBINO È MESSO IN SICUREZZA CORRETTAMENTE? - CINTURA DELL'AUTOMOBILE GRUPPO 2/3 (15-36 KG)

Per garantire la sicurezza ottimale del bambino, prima di iniziare il viaggio controllare sempre che...

- la cintura subaddominale passi attraverso le guide della cintura inferiori su ambo i lati del cuscino di seduta.
- la cintura diagonale sul lato del fermaglio della cintura passi attraverso la guida inferiore della cintura del seggiolino auto.
- la cintura diagonale passi attraverso la guida della cintura colorata di rosso nel poggia-spalla.
- la cintura diagonale scorra verso il basso inclinata.
- l'intera cintura poggi tesa contro il corpo del bambino e non sia attorcigliata.
- Se si utilizza Latch-Connect System: Il seggiolino sia bloccato da entrambi i lati con i connettori inseriti nei punti di ancoraggio ISOFIX e che il sistema sia ben saldo.

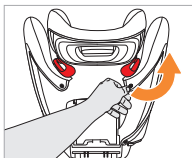
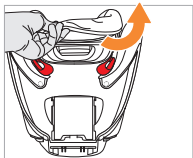
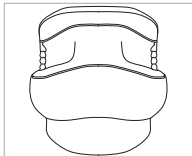
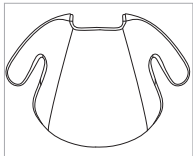
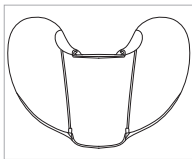
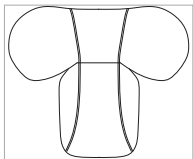
! **ATTENZIONE!** La cintura dell'automobile non deve mai incrociarsi sulle braccia del bambino. Se il sistema di cinture è troppo lungo il seggiolino non è adatto all'uso in questa posizione nel veicolo. In caso di dubbi, consultare il rivenditore autorizzato.

! **ATTENZIONE!** Non lasciare mai il bambino incustodito nell'auto. Le parti in plastica del sistema di ritenuta per bambini si riscaldano al sole e il bambino può riportare ustioni. Proteggere il seggiolino auto dall'esposizione diretta del sole (ad es. con una copertura in tessuto dai colori chiari).

DE

EN

IT



ENTFERNEN DES BEZUGES

Der Bezug am Kindersitz besteht aus vier Teilen (Kopfstütze, Schulterteil, Sitzkissen, Fangkörper).

Die Sitzbezüge sind an mehreren Stellen mit Druckknöpfen am Kindersitz befestigt.

Sobald Sie alle Befestigungen gelöst haben, können die Einzelteile abgezogen werden.

Um den Bezug wieder zu befestigen, verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge.

! WARNUNG! Der Kindersitz darf keinesfalls ohne Bezug verwendet werden.

Entfernen des Bezugs von der Kopfstütze

Entfernen Sie den Bezug, indem Sie ihn nach vorne ziehen.

Entfernen des Bezugs vom Schulterteil

Lösen Sie die vier Druckknöpfe auf der Rückseite des Kindersitzes. Entfernen Sie den Bezug.

REMOVING THE SEAT COVER

The cover of the child seat consists of four parts (headrest, shoulder part, booster, impact shield).

The four covers of the seat are held in position at several places by press-studs (see image).

Once all studs have been released, the single parts of the cover can be removed.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.

! **WARNING!** The child seat must never be used without the cover.

Removing the cover from the head support

Remove the cover by pulling it forwards.

Removing the cover from the shoulder part

Release the four press-studs on the rear side of the child seat. Remove the cover.

RIMOZIONE DELLA FODERA DEL SEGGIOLINO

La fodera del seggiolino è composta da cinque parti (poggiatesta, fodera dell'area della spalla, fodera della superficie di seduta, cuscino di sicurezza).

Le quattro fodere del seggiolino sono tenute in posizione da bottoni automatici (vedere figura).

Una volta sbloccati tutti gli automatici, le singole parti della fodera possono essere rimosse.

Procedere in ordine inverso rispetto alla rimozione al fine di ricollocare le fodere sul seggiolino.

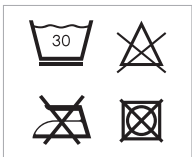
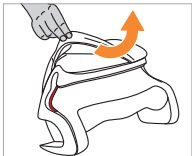
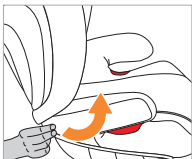
! **ATTENZIONE!** Il seggiolino non deve mai essere usato senza la fodera.

Rimozione della fodera dal poggiatesta

Rimuovere la fodera tirandola in avanti.

Rimozione della fodera dall'area della spalla

Rilasciare i quattro bottoni automatici sul retro. Rimuovere la fodera.



Entfernen des Bezugs von der Sitzfläche

Lösen Sie die 2 Druckknöpfe des Sitzbezugs an der Rückseite. Ziehen Sie nun den Bezug über die Armlehnen und entlang der Sitzfläche ab.

Entfernen des Bezugs vom Fangkörper

Ziehen Sie den Bezug um das Kissengehäuse ab.

REINIGUNG

HINWEIS! Bitte den Bezug vor der ersten Verwendung waschen. Der Bezug darf nur bei 30 °C im Schonwaschgang gewaschen werden. Sollten Sie mit mehr als 30°C waschen, kann es zu Ausfärbungen des Bezugstoffes kommen. Bitte den Bezug gesondert von anderer Wäsche waschen und nicht im Trockner trocknen! Den Bezug keinesfalls in der prallen Sonne trocknen! Die Kunststoffteile können mit einem milden Reinigungsmittel und warmen Wasser gereinigt werden.

! **WARNUNG!** Bitte auf keinen Fall scharfe Reinigungs- oder Bleichmittel verwenden!

Removing the cover from the booster

Release the 2 press-studs of the seat cover at the front and the back. Now, pull off the cover over the armrests and along the seat surface.

Removing the cover from the impact shield

Pull off the cover around the cushion.

CLEANING

NOTE! Please wash the cover before you use it the first time. The cover may only be washed at 30 °C with a delicate wash program. Washing at more than 30°C may result in discolouration of the cover fabric. Please wash the cover separately from other laundry and do not dry in the dryer! Never dry the cover in direct sunlight! The plastic parts can be cleaned with a mild cleaning agent and warm water.

! **WARNING!** Never use harsh cleaning agents or bleaches!

Rimozione della fodera dalla superficie di seduta

Sbloccare i due bottoni automatici anteriori e posteriori della fodera del sedile. Estrarre ora la fodera oltre i braccioli e lungo la superficie di seduta.

Rimozione della fodera dal cuscino di sicurezza

Estrarre la fodera dalla guida di attacco della fodera.

PULIZIA

NOTA BENE! Consigliamo il lavaggio prima del primo utilizzo. La fodera è lavabile solo a 30 °C con un programma di lavaggio delicato. Il lavaggio oltre i 30 °C può causare lo scolorimento del tessuto della fodera. Lavare la fodera separatamente dagli altri capi e non asciugare in asciugatrice! Non fare mai asciugare la fodera alla luce solare diretta! Le parti in plastica possono essere pulite con un detergente delicato e dell'acqua tiepida.

! **ATTENZIONE!** Non usare mai detersivi aggressivi o candeggine!

PFLEGE

Um die größtmögliche Schutzwirkung Ihres Kindersitzes zu gewährleisten, ist es unbedingt notwendig, dass Sie Folgendes beachten:

- Alle wichtigen Teile des Kindersitzes sollten regelmäßig auf Beschädigungen kontrolliert werden. Die mechanischen Bauteile müssen einwandfrei funktionieren.
- Es ist unbedingt notwendig darauf zu achten, dass der Kindersitz nicht zwischen harten Teilen wie Fahrzeugsür, Sitzschiene usw. eingeklemmt wird und dadurch beschädigt werden könnte.
- Der Kindersitz muss z.B. nach einem Sturz unbedingt vom Hersteller überprüft werden.

Es ist darauf zu achten, dass nur ein original CBX Sitzbezug verwendet wird, da auch der Bezug ein wesentlicher Bestandteil der Funktion ist. Ersatzbezüge erhalten Sie im Fachhandel.

CARE & MAINTENANCE

To ensure that your child seat provides maximum protection, it is imperative that you note the following:

- All major parts of the child seat should be checked regularly for damage. The mechanical components must be free of defects.
- It is absolutely necessary to ensure that the child seat is not jammed between hard elements such as the vehicle door or seat rail, which could potentially damage it.
- When exposed to extreme shock, e.g. after a crash, the child seat must be checked by the manufacturer.

Ensure that only an original CBX seat cover is used, as the cover is a key element of the seat's function. Spare covers can be obtained from a specialist retailer.

CURA E MANUTENZIONE

Per garantire che il seggiolino offra la massima protezione è imperativo osservare quanto segue:

- Tutte le parti principali del seggiolino dovrebbero essere controllate regolarmente alla ricerca di danni. I componenti meccanici devono essere privi di difetti.
- E' assolutamente necessario assicurare che il seggiolino non sia incastrato tra elementi duri, quali la portiera o le guide dei sedili, che potrebbero potenzialmente danneggiarlo.
- Se esposto a colpi estremi, ad esempio in caso di incidente, il seggiolino deve essere controllato dal produttore.

Accertarsi di utilizzare solo una fodera del sedile CBX, in quanto la fodera rappresenta un elemento chiave di funzionamento del seggiolino. Le fodere di ricambio sono ottenibili presso i rivenditori specializzati.

DE

EN

IT

VERHALTEN NACH EINEM UNFALL

! **WARNUNG!** Aufgrund eines Unfalles können am Kindersitz Beschädigungen auftreten, die mit bloßem Auge nicht erkennbar sind. Bitte tauschen Sie nach einem Unfall unbedingt den Sitz aus. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Händler oder Hersteller.

PRODUKTLEBENSDAUER

Dieser Kindersitz ist so ausgelegt, dass er bei gewöhnlicher Nutzung für die gesamte Produktlebensdauer von ca. 11 Jahren seine Eigenschaften erfüllt. Durch den langsamen Verschleiß des Kunststoffes, beispielsweise durch Sonneneinstrahlung (UV), können sich die Eigenschaften des Produkts geringfügig verschlechtern. Da in Fahrzeugen sehr große Temperaturschwankungen herrschen und andere unvorhersehbare Belastungen auftreten können, ist es notwendig, folgende Punkte zu beachten:

- Wenn das Fahrzeug längere Zeit der prallen Sonne ausgesetzt ist, muss der Kindersitz aus dem Fahrzeug entfernt oder mit einem hellen Tuch abgedeckt werden.
- Prüfen Sie regelmäßig alle Kunststoff- und Metallteile des Kindersitzes auf Beschädigung oder Veränderung von Form oder Farbe. Stellen Sie eine Veränderung fest, ist der Kindersitz zu entsorgen oder muss vom Hersteller geprüft und gegebenenfalls ausgetauscht werden.
- Veränderungen des Stoffes, insbesondere das Ausbleichen, sind normal und stellen keine Beeinträchtigung dar.

HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT

! **WARNING!** An accident may cause damage to the child seat that is not identifiable with the naked eye. Please replace the seat after an accident. In case of doubt, please consult your dealer or the manufacturer.

PRODUCT LIFESPAN

This child seat has been designed to be able to fulfill its intended functions by ordinary use for a product life span of approx. 11 years. Gradual wear of the plastic, for example caused by exposure to sunlight (UV), can cause slight deterioration of the product's properties. Since very high temperature fluctuations and other unforeseeable stresses are common in vehicles, it is necessary to observe the following points:

- If the vehicle is directly exposed to strong sunlight for long periods, the child seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Check all plastic and metal parts of the seat regularly for damage or change of shape or colour. If you notice any change in the child seat, the seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to the fabric, especially fading, are normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

COME PROCEDERE IN SEGUITO A UN INCIDENTE

! **ATTENZIONE!** Un incidente può causare danni al seggiolino non identificabili a occhio nudo. Sostituire il seggiolino dopo un incidente. In caso di dubbio, consultare il proprio rivenditore o il produttore.

VITA UTILE DEL PRODOTTO

Questo seggiolino è progettato per soddisfare le proprie specifiche durante la sua intera vita utile, pari a circa 11 anni. Nel tempo le parti in plastica tendono ad usurarsi, es. per l'esposizione al sole (UV) e le caratteristiche del prodotto possono subire leggere variazioni. Alla luce delle possibili fluttuazioni massicce di temperatura e degli sforzi imprevedibili nei veicoli, devono essere tenuti in considerazione i punti seguenti:

- Se il veicolo viene lasciato al sole per un periodo di tempo prolungato, il seggiolino deve essere rimosso dall'abitacolo o coperto con un panno chiaro.
- Controllare regolarmente tutte le parti di plastica e metallo del seggiolino alla ricerca di danni, deformazioni o cambiamenti di colore. Qualora si scopra qualsiasi cambiamento, il seggiolino dovrà essere smaltito o controllato e, possibilmente, sostituito dal produttore.
- Le variazioni del tessuto, in particolare la scoloritura, sono perfettamente normali in caso di uso di un veicolo e non intaccano il funzionamento del seggiolino.

ENTSORGUNG

Am Ende der Produktlebensdauer des Kindersitzes ist eine sachgemäße Entsorgung vorzunehmen. Die Abfalltrennung kann kommunal unterschiedlich sein. Um eine vorschriftsgemäße Entsorgung des Kindersitzes zu gewährleisten, setzen Sie sich mit Ihrer kommunalen Abfallentsorgung bzw. Verwaltung Ihres Wohnortes in Verbindung. Beachten Sie auf jeden Fall die Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes.

DISPOSAL

At the end of the child seat's service life, it must be disposed of correctly. The separation of waste may be handled differently from place to place. To ensure that the child seat is disposed of in accordance with regulations, please contact your local waste disposal institution or local council. Always observe the waste disposal regulations of your country.

SMALTIMENTO

Al termine della sua vita utile il seggiolino dovrà essere smaltito correttamente. La differenziazione dei rifiuti potrebbe avvenire con modalità diverse da luogo a luogo. Per garantire lo smaltimento corretto preghiamo di contattare l'ufficio di competenza della vostra città. Seguire sempre le normative vigenti nella vostra nazione.

DE

EN

IT

GARANTIEBEDINGUNGEN

Die nachfolgenden Garantiebestimmungen gelten nur in dem Land, in dem dieses Produkt erstmalig über den Einzelhandel an einen Verbraucher verkauft wurde. Die Garantie deckt sämtliche Herstellungs- und Materialfehler ab, die im Zeitpunkt des Kaufs bestanden haben oder die innerhalb von drei (3) Jahren nach dem Erstverkauf dieses Produkts über den Einzelhandel an einen Verbraucher in Erscheinung getreten sind (Herstellergarantie). Tritt während der Garantiezeit ein Herstellungs- und Materialfehler auf, wird das Produkt kostenlos repariert oder – nach unserem freien Ermessen – gegen ein neues ausgetauscht. Um Leistungen im Rahmen dieser Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss das Produkt an den Einzelhändler zurückgegeben werden, der es erstmalig verkauft hat und ein Nachweis über den Kauf (Kaufbeleg oder Rechnung) im Original vorgelegt werden, welcher das Kaufdatum, Namen und Adresse des Händlers, sowie die Produktbezeichnung aufzeigt. Der Anspruch aus diesem Garantieverprechen besteht nicht, wenn das Produkt an den Hersteller oder irgendeine andere Person als den Einzelhändler, der es erstmalig verkauft hat, zum Zweck der Inanspruchnahme der Garantieleistung geschickt wird. Die Garantie gilt nur, wenn das Produkt nach dem Kauf umgehend auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler überprüft wurde. Wurde das Produkt im Versandhandel gekauft, ist es umgehend nach Erhalt auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler zu überprüfen. Falls Schäden vorhanden sind, darf das Produkt nicht mehr benutzt werden und muss umgehend an den Händler, der es erstmalig verkauft hat, zurückgegeben werden. Im Garantiefall muss das Produkt in einem vollständigen und sauberen Zustand zurückgegeben werden. Bitte lesen Sie vor einer Kontaktaufnahme mit dem Händler sorgfältig die Gebrauchsanleitung. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Fehlgebrauch, äußere Einflüsse

WARRANTY CONDITIONS

The following warranty conditions only apply to the country in which this product was first sold through retail channels to a consumer. This warranty covers all manufacturing and material defects that existed at the time of purchase or which manifest themselves within three (3) years of first sale of this product via retail channels to a consumer (manufacturer warranty). If a manufacturing or material defect arises during the warranty period, the product will be repaired at no charge or – at our discretion – may be replaced by a new one. In order to make a claim on this warranty, the product must be returned to the retailer that first sold it and the original proof of purchase (receipt or invoice), containing the date of purchase, name and address of the retailer, and the product name, must be presented. No claims may be made on this warranty if the product is sent to the manufacturer or any other person than the retailer having first sold it for the purpose of making a claim on the warranty. The warranty only applies if the product was checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon purchase. If the product was purchased by way of a mail order outlet, it must be checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon receipt. If damage arises, the product may no longer be used and must be returned to the retailer that originally sold it. When claiming on the warranty, the product must be returned in a complete and clean state. Please read the usage instructions carefully before contacting the retailer. The warranty does not cover damage caused by misuse, external influences (water, fire, traffic accidents etc.) or normal wear and tear. Claims on the warranty will only be honoured if the product is treated and used in accordance with the usage instructions, repairs and modifications are only performed by persons authorised to do so, and only original parts and accessories are used. This warranty does not nullify or limit

CONDIZIONI DI GARANZIA

La seguente garanzia vale unicamente nella nazione in cui il prodotto è stato originariamente venduto da un rivenditore al consumatore. La garanzia copre eventuali difetti di fabbricazione e di materiali riscontrati all'acquisto o entro un periodo di tre (3) anni dalla data di acquisto presso il rivenditore (garanzia del produttore). Qualora, durante il periodo di garanzia, si presenti un difetto di produzione o dei materiali, il prodotto verrà riparato gratuitamente o sostituito con uno nuovo a nostra discrezione. Per avere diritto alla garanzia è necessario riportare o spedire il prodotto al rivenditore presso il quale è stato acquistato ed è indispensabile fornire la prova di acquisto (scontrino fiscale, fattura, ecc.) in originale. La prova d'acquisto dovrà contenere indicati la data di acquisto, il nome e indirizzo del rivenditore e identificativo del prodotto. Non sono ammesse richieste relative a questa garanzia qualora il prodotto, allo scopo di effettuare una richiesta di garanzia, sia inviato al produttore o a qualsiasi altra persona diversa dal dettagliante che lo ha venduto per la prima volta. La garanzia è valida soltanto se il prodotto è stato sottoposto ad un accurato controllo di completezza e funzionalità all'acquisto e se eventuali manchevolezze di produzione o di materiali sono state prontamente segnalate. Se il prodotto è stato acquistato tramite un canale di vendita a distanza, dovrà essere controllato immediatamente al momento del ricevimento per verificarne la completezza ed eventuali difetti di produzione o di materiali. In caso si riscontrino qualsiasi difetto/danneggiamento del prodotto invitiamo a non utilizzarlo e a restituirlo immediatamente al rivenditore presso il quale è stato acquistato. I diritti di garanzia sono validi soltanto se il prodotto è reso pulito e completo in ogni sua parte. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di contattare il dettagliante. La garanzia non copre danni provocati da utilizzo improprio o da eventi fortuiti e cause ambientali (acqua, fuoco, incidenti stradali, ecc.) o dal normale deterioramento d'uso. La garanzia è

(Wasser, Feuer, Verkehrsunfälle o.ä.) oder normalen Verschleiß entstanden sind. Die Garantie wird nur gewährt, wenn das Produkt in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung behandelt und benutzt wurde, Reparaturen oder Veränderungen ausschließlich durch Personen vorgenommen wurden, die hierzu befugt waren und stets nur Original Bau- und Zubehörteile verwendet wurden. Durch diese Garantie werden weder die auf Grundlage der jeweils anwendbaren Gesetze bestehenden Verbraucherrechte noch Rechte gegen den Verkäufer wegen der Vertragswidrigkeit des Produkts ausgeschlossen, begrenzt oder in anderer Weise eingeschränkt.

in any way any consumer rights or rights against the seller based on infringement of the purchase agreement granted by applicable legislation.

valida soltanto per prodotti usati in conformità a quanto stabilito nel manuale istruzioni, se eventuali modifiche o riparazioni sono state effettuate da personale autorizzato e se sono state utilizzate solo parti ed accessori originali. Questa garanzia non esclude, limita o comunque pregiudica eventuali diritti legali dei consumatori, comprese istanze in caso di torto e in caso di una violazione del contratto, che l'acquirente può avere nei confronti del rivenditore.



Homologation

UN R-44/04

CBX XELO - Groupe 1, 9 à 18 kg

CBX YARI - Groupe 2/3, 15 à 36 kg

Élévateur de siège avec dossier et appui-tête, avec bouclier d'impact dans le Groupe 1.

Recommandé pour :

Âge : d'environ 9 mois à 12 ans

Poids : 9 à 36 kg

Convient uniquement aux sièges de véhicules munis de ceintures trois points automatiques agréées conformément au règlement NU R16 ou à une norme comparable.

Certificaat

UN R-44/04

CBX XELO - groep 1, 9 tot 18 kg

CBX YARI - groep 2/3, 15 tot 36 kg

Zittingverhoger met rug- en hoofdsteun, met botsscherm in groep 1

Aanbevolen voor:

Leeftijd: van ongeveer 9 maanden tot 12 jaar

Gewicht: 9-36 kg

Alleen geschikt voor autostoelen met automatische driepuntsgordels goedgekeurd volgens VN-reglement 16 of een vergelijkbare standaard.

Certyfikacja

UN R-44/04

CBX XELO – grupa 1, 9 do 18 kg CBX YARI – grupa

2/3, 15 do 36 kg

Podstawka samochodowa z oparciem i zagłówkiem,

w grupie 1 wyposażona w osłonę przeciwuderzeniową. Zalecana dla: Wiek: od

około 9 miesięcy do 12 lat

Ciężar: 9-36 kg

Przeznaczona wyłącznie do siedzeń w pojazdach z automatycznymi pasami trzypunktowymi, zatwierdzonymi zgodnie z regulaminem nr 16 ONZ lub innym porównywalnym standardem.

CHER CLIENT

Nous vous remercions pour votre achat d'un Xelo. Nous pouvons vous assurer que sécurité, confort et facilité d'emploi ont été nos plus hautes priorités lors du développement du siège auto pour enfant. Ce produit est fabriqué sous un contrôle de qualité exceptionnel et est conforme aux exigences de sécurité les plus strictes.

! ATTENTION ! Afin d'assurer une protection adéquate de votre enfant, il est absolument essentiel d'utiliser le siège auto pour enfant comme décrit dans ce manuel.

REMARQUE ! Remarque ! En raison des exigences spécifiques de chaque pays (par ex. couleur de l'étiquetage du siège auto pour enfant), l'aspect extérieur des fonctionnalités du produit peut varier. Toutefois, ceci n'affecte pas le fonctionnement correct du produit.

REMARQUE ! Toujours garder ce Manuel d'instructions sous la main dans le compartiment qui a été fourni à cet effet sur le siège auto pour enfant.

BESTE KLANT

Hartelijk dank voor uw aankoop van de Xelo. We garanderen u dat veiligheid, comfort en gebruiksgemak voorop hebben gestaan bij het ontwikkelen van het kinderzitje. Dit product is gemaakt onder uitzonderlijke kwaliteitscontrole en voldoet aan de strengste veiligheidsvoorwaarden.

! WAARSCHUWING! Het is van het grootste belang dat u het kinderzitje gebruikt zoals in deze handleiding wordt beschreven zodat uw kind goed beschermd blijft.

LET OP! Vanwege landspecifieke voorwaarden (bijv. kleurlabelling op het kinderzitje), kunnen de productkenmerken in hun externe uiterlijk verschillen. Dit heeft echter geen invloed op de correcte werking van het product.

OPMERKING! Bewaar deze gebruikshandleiding altijd in het gedeelte dat voor dit doel op het kinderzitje aanwezig is.

SZANOWNI PAŃSTWO

Dziękujemy za zakup fotelika Xelo. Chcemy Państwa zapewnić, że bezpieczeństwo, komfort i prostota użytkowania były wartościami, którymi kierowaliśmy się podczas tworzenia fotelika dla dziecka. Produkt ten jest produkowany z zastosowaniem nadzwyczajnej kontroli jakości i spełnia najsurowsze wymagania bezpieczeństwa.

! OSTRZEŻENIE! Aby dziecko było odpowiednio chronione, bezwzględnie konieczne jest używanie fotelika dla dziecka w sposób opisany w niniejszym podręczniku.

UWAGA! Ze względu na wymagania specyficzne dla danego kraju (np. kolorowe oznaczenia na foteliku dla dziecka), cechy produktu mogą różnić się wyglądem zewnętrznym. Jednakże nie wpływa to na prawidłowe funkcjonowanie produktu.

UWAGA! Niniejszy podręcznik należy przechowywać zawsze pod ręką, w przeznaczonym do tego schowku w foteliku dla dziecka.

FR

NL

PL

PLACEMENT CORRECT DU SIÈGE DANS LE VÉHICULE.....	56
SÉCURITÉ DANS LE VÉHICULE	60
PLACEMENT DU SIÈGE DANS LE VÉHICULE	60
FIXATION DU SIÈGE AUTO POUR ENFANT À L'AIDE DU LATCH-CONNECT-SYSTEM	64
DÉPOSE DU SIÈGE AUTO POUR ENFANT.....	66
ADAPTATION À LA TAILLE DU CORPS.....	68
RÉGLAGE DU BOUCLIER D'IMPACT - GROUPE 1 (9 À 18 KG)	68
FIXATION AVEC LE BOUCLIER D'IMPACT - GROUPE 1 (9 À 18 KG)	70
VOTRE ENFANT EST-IL CORRECTEMENT ATTACHÉ ? - GROUPE BOUCLIER D'IMPACT (9 À 18 KG).....	72
PASSAGE DE XELO À YARI (GROUPE 1 À GROUPE 2/3).....	74
FIXATION DE L'ENFANT, GROUPE 2/3 (15 À 36 KG).....	76
VOTRE ENFANT EST-IL CORRECTEMENT ATTACHÉ ? - CEINTURE DU VÉHICULE GROUPE 2/3 (15 À 36 KG)	80
DÉPOSE DE LA HOUSSE DU SIÈGE.....	82
NETTOYAGE	84
SOIN ET ENTRETIEN	86
COMMENT AGIR À LA SUITE D'UN ACCIDENT	88
DURÉE DE VIE DU PRODUIT	88
ÉLIMINATION	90
CONDITIONS DE LA GARANTIE.....	92

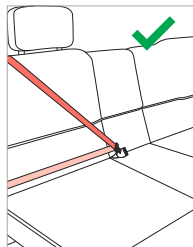
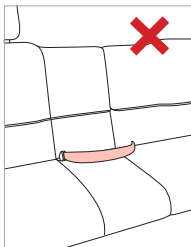
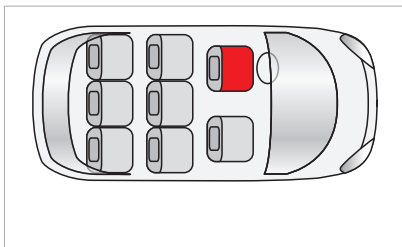
NL

PLAATS HET KINDERZITJE CORRECT IN HET VOERTUIG	57
VEILIGHEID IN DE AUTO	61
PLAATS HET KINDERZITJE IN DE AUTO	61
HET KINDERZITJE VASTZETTEN MET HET LATCH-CONNECT SYSTEM	65
VERWIJDEREN VAN HET KINDERZITJE	67
AANPASSEN AAN LICHAAMSLENGTE	69
HET BOTSSCHERM AANPASSEN - GROEP 1 (9-18 KG)	69
VASTMAKEN MET HET BOTSSCHERM - GROEP 1 (9-18 KG)	71
IS UW KIND VEILIG GEPLAATST? - BOTSSCHERM GROEP (9-18KG)	73
WISSELEN VAN XELO NAAR YARI [VAN GROEP 1 NAAR GROEP 2/3]	75
VASTZETTEN VAN HET KIND GROEP 2/3 (15-36 KG)	77
IS UW KIND VEILIG GEPLAATST? - VEILIGHEIDSGORDEL GROEP 2/3 (15-36 KG)	81
DE BEKLEDING VERWIJDEREN	83
REINIGING	85
VERZORGING & ONDERHOUD	87
HOE TE HANDELEN NA EEN ONGELUK	89
LEVENSDUUR VAN HET PRODUCT	89
WEGGOOIEN	91
GARANTIEVOORWAARDEN	93

INHOUD PL

PRAWIDŁOWY SPOSÓB USTAWIANIA FOTELIKA W POJEŹDZIE	57
BEZPIECZEŃSTWO W POJEŹDZIE	61
UMIESZCZANIE FOTELIKA W POJEŹDZIE	61
MOCOWANIE FOTELIKA DLA DZIECKA ZA POMOCĄ SYSTEMU LATCH-CONNECT	65
DEMONTAŻ FOTELIKA DLA DZIECKA	67
DOSTOSOWANIE DO ROZMIARU CIAŁA	69
REGULACJA OSŁONY PRZECIWUDERZENIOWEJ - GRUPA 1 (9-18 KG)	69
MOCOWANIE PASÓW Z OSŁONĄ PRZECIWUDERZENIOWĄ - GRUPA 1 (9-18 KG)	71
CZY DZIECKO JEST PRAWIDŁOWO ZAPIĘTE? - GRUPA WYMAGAJĄCA STOSOWANIA OSŁONY PRZECIWUDERZENIOWEJ (9-18 KG)	73
ZMIANA FOTELIKA Z MODELU XELO NA YARI (Z GRUPY 1 DO GRUPY 2/3)	75
MOCOWANIE FOTELIKA DLA DZIECKA W GRUPIE 2/3 (15-36 KG)	77
CZY DZIECKO JEST PRAWIDŁOWO ZAPIĘTE? - PASY BEZPIECZEŃSTWA POJAZDU DLA GRUPY 2/3 (15-36 KG)	81
ZDEJMOWANIE POKROWCA FOTELIKA	83
CZYSZCZENIE	85
PIELĘGNACJA I KONSERWACJA	87
PRAWIDŁOWE ZACHOWANIE PO WYPADKU	89
OKRES UŻYTKOWANIA PRODUKTU	89
UTYLIZACJA	91
WARUNKI GWARANCJI	93

FR**NL****PL**



PLACEMENT CORRECT DU SIÈGE DANS LE VÉHICULE



Le siège auto pour enfant avec Latch-Connect System rangé peut être utilisé sur tous les sièges de véhicules munis de ceintures de sécurité trois points automatiques, qui sont agréés pour utilisation « universelle » dans le manuel du véhicule.



ATTENTION ! Le siège n'est pas conçu pour être utilisé avec une ceinture à deux points ou une ceinture abdominale. Si le siège est fixé à l'aide d'une ceinture à deux points, un accident peut entraîner des blessures graves, voire mortelles pour l'enfant.

Une homologation « semi-universelle » est accordée aux systèmes de retenue qui sont connectés à la voiture par le biais du Latch-Connect-System. Pour cette raison, le Latch-Connect-System peut seulement être utilisé dans certains véhicules. Veuillez vous référer à la liste incluse de types de véhicules pour les véhicules autorisés. Vous pouvez en obtenir la version la plus récente sur www.mycbx.com.

Dans des cas exceptionnels, le siège auto pour enfant peut aussi être utilisé sur le siège du passager avant. Veuillez noter dans un tel cas :

- Dans les voitures avec airbags, pousser le siège du passager aussi loin que possible vers l'arrière. À cet effet, s'assurer néanmoins que le point de pivot supérieur de la ceinture de sécurité se trouve derrière le point d'alimentation de la ceinture du siège auto pour enfant, et que cette ceinture puisse se rétracter normalement.
- Toujours se conformer aux recommandations du constructeur du véhicule.

PLAATS HET KINDERZITJE CORRECT IN HET VOERTUIG



Het kinderzitje met opgeborgene Latch-Connect System-systeem kan gebruikt worden op alle autostoelen met automatische driepuntsgordels die in de handleiding van het voertuig goedgekeurd zijn voor "universeel" gebruik.



WAARSCHUWING! Het zitje is niet geschikt voor gebruik met een tweepunts- of schootgordel. Als het zitje met een tweepuntsgordel wordt vastgezet, dan kan een ongeluk leiden tot ernstig of fataal letsel voor het kind.

Een "semi-universeel" certificaat wordt uitgegeven aan bevestigingssystemen die aangesloten zijn op de auto via het Latch-Connect-System. Daarom kan het Latch-Connect System alleen in bepaalde voertuigen gebruikt worden. Kijk in de bijgesloten lijst met voertuigtypen voor goedgekeurde voertuigen. Kijk voor de meest up-to-date versie op www.mycbx.com.

In uitzonderlijke gevallen mag het kinderzitje ook op de stoel van de bestuurder worden gebruikt. Let in dit geval op het volgende:

- Bij auto's met een airbag moet de bestuurdersstoel zover mogelijk naar achteren geplaatst worden. Let er in dit geval wel op dat het bovenste scharnierpunt van de veiligheidsriem achter het ingangspunt van de riem van het kinderzitje geplaatst is zodat de riem weer correct kan oprollen.
- Volg de aanbevelingen van de autofabrikant altijd op.

PRAWIDŁOWY SPOSÓB USTAWIANIA FOTELIKA W POJEŹDZIE



Fotelik dla dziecka, wyposażony w system Latch-Connect, można używać we wszystkich pojazdach z automatycznymi pasami trzypunktowymi, zatwierdzonymi wg podręcznika obsługi pojazdu do „uniwersalnego” użytkowania.



OSTRZEŻENIE! Fotelika nie należy używać z dwupunktowym lub biodrowym pasem bezpieczeństwa. Jeżeli fotelik jest zamocowany dwupunktowym pasem, wypadek może skutkować poważnymi lub nawet śmiertelnymi obrażeniami dziecka.

Certyfikacja „półuniwersalna” jest przeznaczona do systemów przytrzymujących, które są podłączone do samochodu systemem Latch-Connect. Z tego powodu system Latch-Connect można stosować wyłącznie w niektórych pojazdach. Należy odnieść się do załączonej listy typów pojazdów, w której znajdują się pojazdy zatwierdzone. Najnowsza wersja tego dokumentu znajduje się na stronie www.mycbx.com.

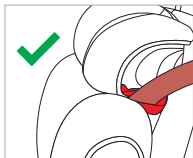
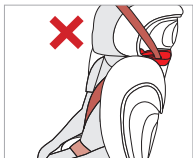
W wyjątkowych przypadkach z fotelika dla dziecka można również korzystać na przednim fotelu pasażera. W takim przypadku należy zwrócić uwagę na następujące kwestie:

- W samochodach wyposażonych w poduszki powietrzne należy odsunąć fotel pasażera do końca. W takiej sytuacji należy upewnić się, że górny punkt obrotu pasa bezpieczeństwa znajduje się za punktem podawania pasa fotelika dla dziecka, tak aby pas odciągał się prawidłowo.
- Należy zawsze przestrzegać zaleceń producenta pojazdu.

FR

NL

PL



! **ATTENTION !** La ceinture diagonale doit passer inclinée vers l'arrière et ne doit jamais passer inclinée vers l'avant au point d'ancrage supérieur de la ceinture dans votre véhicule. S'il est impossible de régler le siège de cette manière, par ex. en poussant le siège auto pour enfant vers l'avant ou en l'utilisant sur un autre siège, ce siège auto pour enfant ne convient pas à votre véhicule.

! **ATTENTION !** Des valises ou autres objets présents dans le véhicule, qui peuvent causer des blessures en cas d'accident, doivent toujours être solidement attachés. Autrement, ils peuvent être projetés et causer des blessures mortelles.

! **ATTENTION !** Si les sièges du véhicule sont disposés transversalement au sens de la marche, l'utilisation du siège auto pour enfant n'est pas permise. L'utilisation du siège auto pour enfant est permise sur les sièges faisant face vers l'arrière, par ex. dans une camionnette ou minibus, à condition que le transport d'un adulte soit autorisé sur ce siège. Noter que l'appui-tête du véhicule ne doit pas être retiré lors d'une installation sur un siège faisant face vers l'arrière ! Même s'il n'est pas utilisé, le siège auto pour enfant doit toujours être attaché à l'aide de la ceinture de sécurité.

REMARQUE ! Ne jamais laisser votre enfant sans surveillance dans le véhicule.

! **WAARSCHUWING!** De diagonale gordel moet aflopend teruggaan en mag nooit naar voren, naar het bovenste gordelpunt in uw auto lopen. Als het niet mogelijk is om het zitje op deze manier aan te passen, bijv. door het kinderzitje naar voren te duwen of op een andere stoel te gebruiken, dan is dit kinderzitje wellicht niet geschikt voor uw auto.

! **WAARSCHUWING!** Bagage of andere voorwerpen in de auto kunnen bij een ongeluk letsel veroorzaken en moeten dus altijd goed vastgezet worden. Anders kan uw kind uit het zitje geworpen worden, en dit kan resulteren in dodelijk letsel.

! **WAARSCHUWING!** Het kinderzitje mag niet gebruikt worden als het zitje naar voren, richting verkeer, geplaatst is. Het gebruik van het kinderzitje is toegestaan op stoelen die naar achteren zijn gekeerd, bijv. in een busje of minibus, vooropgesteld dat gebruik van de stoel is toegestaan voor volwassenen. Let op, de hoofdsteun van de auto mag niet verwijderd worden bij het plaatsen van een naar achteren gekeerde stoel! Het kinderzitje moet altijd met de veiligheidsgordel vastgezet worden, ook als het niet in gebruik is.

OPMERKING! Laat uw kind nooit alleen achter in de auto.

! **OSTRZEŻENIE!** Pas skośny musi przebiegać z tyłu pod kątem, nigdy nie może przebiegać z przodu do górnego punktu pasa. Jeżeli fotelika dla dziecka nie można dostosować w taki sposób, np. przesuwając go do przodu lub używając na innym fotelu, oznacza to, że fotelik dla dziecka nie jest przeznaczony do użytku z danym pojazdem.

! **OSTRZEŻENIE!** Bagaż lub inne przedmioty obecne w pojeździe, które mogą powodować urazy w razie wypadku, powinny być zawsze zabezpieczone. W przeciwnym razie mogą zostać wyrzucone, powodując śmiertelne obrażenia.

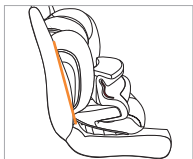
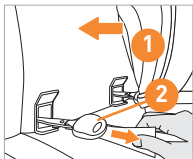
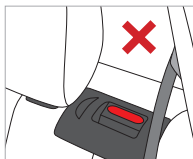
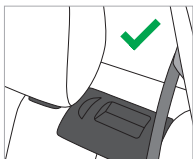
! **OSTRZEŻENIE!** Fotelika dla dziecka nie wolno używać na siedzeniach przeznaczonych dla dzieci, zwróconych w kierunku jazdy. Korzystanie z fotelika dla dziecka dozwolone jest wyłącznie na siedzeniach skierowanych tyłem do kierunku jazdy, np. w vanach lub minibusach, pod warunkiem, że miejsce dozwolone jest do przewozu osoby dorosłej. Należy zwrócić uwagę na fakt, że nie wolno zdejmować zagłówka pojazdu podczas mocowania fotelika zwróconego tyłem do kierunku jazdy! Fotelik dla dziecka musi być zawsze zabezpieczony pasem bezpieczeństwa, również gdy nie jest w użyciu.

UWAGA! Pod żadnym pozorem nie wolno zostawiać dziecka w pojeździe bez opieki.

FR

NL

PL



SÉCURITÉ DANS LE VÉHICULE

! **ATTENTION !** Même lorsqu'il n'est pas utilisé, le siège auto pour enfant doit toujours être correctement attaché avec la ceinture de sécurité du véhicule. En cas de freinage d'urgence ou d'accident, un siège auto pour enfant non attaché peut vous blesser ou blesser d'autres passagers.

Afin de garantir la meilleure sécurité possible pour tous les passagers, s'assurer que ...

- les dossiers rabattables dans le véhicule sont verrouillés dans leur position verticale.
- lors de l'installation du siège auto pour enfant sur le siège du passager avant, reculer au maximum le siège du passager.
- vous avez correctement attaché tous les objets susceptibles de causer des dommages en cas d'accident.
- tous les passagers du véhicule ont attaché leurs ceintures de sécurité.

PLACEMENT DU SIÈGE DANS LE VÉHICULE

Placer le siège auto pour enfant sur le siège approprié dans la voiture.

- Veiller à ce que toute la surface du dossier **(1)** du CBX XELO soit placée contre le dossier du siège du véhicule. Lorsque vous utilisez le Latch-Connect-System, vous pouvez régler la distance à l'aide du dispositif de réglage **(2)**.
- Si l'appui-tête du véhicule est un obstacle, le tirer jusqu'en haut ou le retirer complètement (pour les exceptions afférentes, se reporter à la section « PLACEMENT CORRECT DU SIÈGE DANS LE VÉHICULE »).

VEILIGHEID IN DE AUTO

! **WAARSCHUWING!** Het kinderzitje moet altijd correct met de veiligheidsgordel van de auto vastgezet worden, ook als het niet in gebruik is. Bij een noodstop of een ongeluk kan een kinderzitje dat niet goed vast zit letsel veroorzaken voor andere passagiers of uzelf.

Om op de beste manier de veiligheid van alle passagiers te garanderen, zorgt u dat...

- de opvouwbare rugsteunen in de auto in rechtopstaande positie zijn geplaatst.
- bij het plaatsen van het kinderzitje op de bijrijdersstoel, de autostoel in de achterste positie is geplaatst.
- u alle objecten die letsel kunnen veroorzaken bij ongelukken goed heeft vastzet.
- alle passagiers in de auto hun veiligheidsgordel dragen.

PLAATS HET KINDERZITJE IN DE AUTO

Plaats het kinderzitje op de juiste stoel in de auto.

- Zorg ervoor dat het gehele oppervlakte van de rugsteun **(1)** van de CBX XELO geplaatst is tegen de rugsteun van de autostoel. Bij het gebruik van het Latch-Connect System kunt u de afstand aanpassen met de regelaar **(2)**.
- Als de hoofdsteun van de auto in de weg zit, trek deze dan helemaal uit of verwijder de hoofdsteun volledig (voor uitzonderingen hierop, zie het hoofdstuk "PLAATS HET KINDERZITJE CORRECT IN HET VOERTUIG.")

BEZIECENSTWO W POJEZDZIE

! **OSTRZEŻENIE!** Fotelik dla dziecka musi być zawsze prawidłowo zabezpieczony pasem bezpieczeństwa, nawet gdy nie jest użytkowany. W przypadku hamowania awaryjnego lub wypadku niezapięty fotelik dla dziecka może spowodować obrażenia pasażerów lub kierowcy.

Aby zagwarantować największe bezpieczeństwo wszystkich pasażerów, należy upewnić się, że...

- składane oparcia w pojeździe są zablokowane w pozycji wyprostowanej.
- podczas montażu fotelika dla dziecka na przednim siedzeniu pasażera, należy wyregulować siedzenie pojazdu, ustawiając je w położeniu najbardziej odsuniętym do tyłu.
- prawidłowo zabezpieczono wszystkie przedmioty, które mogłyby spowodować urazy w razie wypadku.
- wszyscy pasażerowie mają zapięte pasy.

UMIESZCZANIE FOTELIKA W POJEZDZIE

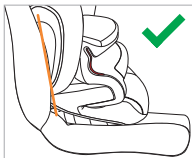
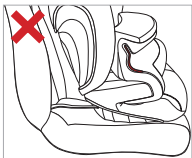
Umieścić fotelik dla dziecka na odpowiednim fotelu/siedzeniu w samochodzie.

- Należy zawsze upewnić się, że cała powierzchnia oparcia **(1)** fotelika CBX XELO leży na oparciu siedzenia pojazdu. Stosując system Latch-Connect, użytkownik może dostosować regulatorem odległość **(2)**.
- Gdy zagłówek pojazdu jest wsunięty do końca, należy go całkowicie wysunąć lub zdjąć (wyjątki od tej reguły podano w rozdziale „PRAWIDŁOWY SPOSÓB USTAWIANIA FOTELIKA W POJEZDZIE”).

FR

NL

PL



! **ATTENTION !** Toute la surface complète du dossier du siège auto pour enfant CBX doit être adossée au dossier du siège du véhicule. Afin d'assurer une protection maximale pour votre enfant, le siège du véhicule doit être en position verticale normale !

REMARQUE ! Sur certains sièges de véhicules faits de matériaux sensibles (par ex., cuir, daim, etc.), l'utilisation de sièges pour enfant peut laisser des marques et/ou causer des décolorations. Pour empêcher cela, vous pouvez par exemple placer une couverture ou une serviette en dessous du siège auto pour enfant. En outre, se référer à cet égard à nos instructions de nettoyage dans ce manuel, qui doivent être suivies avant la première utilisation du siège.

! **ATTENTION !** Ne pas utiliser de point de contact porteur autres que ceux qui sont décrits dans les instructions et marqués sur le dispositif de retenue de l'enfant.

! **WAARSCHUWING!** Het volledige oppervlakte van de rugsteun van het CBX kinderzitje moet geplaatst zijn tegen de rugsteun van de auto. Om uw kind maximaal te beschermen, moet het zitje in een normale, rechte stand geplaatst zijn!

OPMERKING! Bij sommige autostoelen die van gevoelige materialen gemaakt zijn (bijv. suède, leer, etc.) kan het gebruik van een kinderzitje markeringen en/of verkleuringen achterlaten. Om dit te voorkomen kunt u er bijvoorbeeld een deken of handdoek onder leggen. Kijk voor meer informatie hierover bij onze reinigingsadviezen in deze gebruiksinstructies; lees de reinigingsinstructies voordat het zitje voor de eerste keer gebruikt wordt.

! **WAARSCHUWING!** Gebruik geen contactpunten voor het dragen van de lading anders dan de contactpunten die in de instructies worden beschreven en op het beveiligingssysteem zijn gemarkeerd.

! **OSTRZEŻENIE!** Cała powierzchnia oparcia fotelika dla dziecka CBX musi opierać się o oparcie pojazdu. Aby zapewnić maksymalną ochronę dziecka, siedzenie musi być ustawione w pozycji pionowej!

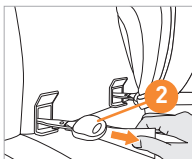
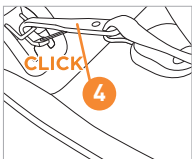
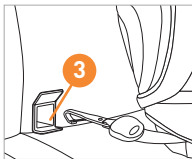
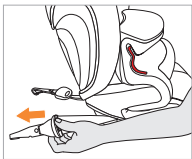
UWAGA! Na niektórych siedzeniach samochodowych wykonanych z materiałów wrażliwych (np. zamsz, skóra itp.), używanie fotelików dla dziecka może pozostawiać ślady i/lub powodować przebarwienia. Aby temu zapobiec, można na przykład położyć pod fotelikiem kocyk lub ręcznik. W związku z tym należy również zapoznać się z naszymi wskazówkami dotyczącymi czyszczenia zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi; przed pierwszym użyciem fotelika należy zapoznać się z niniejszą instrukcją czyszczenia i stosować do niej.

! **OSTRZEŻENIE!** Nie używać żadnych nośnych punktów styczności innych niż opisane w instrukcji i oznaczone na urządzeniu przytrzymującym dla dzieci.

FR

NL

PL



FIXATION DU SIÈGE AUTO POUR ENFANT À L'AIDE DU LATCH-CONNECT-SYSTEM

À l'aide du Latch-Connect-System, vous pouvez fixer le CBX XELO sur le véhicule, augmentant ainsi la sécurité de votre enfant. L'enfant a encore besoin d'être attaché à l'aide de la ceinture à trois points de votre véhicule et du bouclier d'impact pour le Groupe 1.

REMARQUE ! Les points de fixation ISOFIX (3) comportent deux clips métalliques pour chaque siège, qui sont placés entre le dossier et la surface d'assise du siège du véhicule. En cas de doute, se reporter au manuel du conducteur du véhicule.

- Rallonger la sangle du Latch-Connect-System à l'aide du dispositif de réglage (2).
- Fixer les crochets (4) du Latch-Connect-System sur les points d'attache ISOFIX (3).
- Serrer le Latch-Connect-System en tirant sur l'extrémité libre de la ceinture jusqu'à ce que la position du siège auto pour enfant soit correctement réglée.
- S'assurer que le siège est bien attaché en essayant de le sortir des points d'attache ISOFIX (3).

REMARQUE ! Prendre note des informations dans la section « PLACEMENT DU SIÈGE DANS LE VÉHICULE ».

HET KINDERZITJE VASTZETTEN MET HET LATCH-CONNECT SYSTEM

U kunt met behulp van het Latch-Connect System de CBX XELO vastzetten aan de auto en zo de veiligheid van uw kind vergroten. Het kind moet nog steeds vastgezet worden met de driepuntsgordel van uw auto en met het botsscherm voor Groep 1.

OPMERKING! De ISOFIX bevestigingspunten **(3)** zijn twee metalen clips voor elke zitje en worden geplaatst tussen de rugsteun en het zitoppervlak van de autostoel. Kijk bij twijfel in de gebruikershandleiding van uw auto.

- Verleng de riemen van het Latch-Connect System met behulp van de regelaar **(2)**.
- Bevestig de Latch-Connect haken **(4)** aan de bevestigingspunten van de ISOFIX **(3)**.
- Zet het Latch-Connect System vast door aan het riempje op de regelaar te trekken totdat de plaats van het kindersitje correct is aangepast.
- Zorg dat het zitje goed vast zit door te trekken aan de ISOFIX bevestigingspunten **(3)**.

OPMERKING! Lees de informatie in het hoofdstuk "HET ZITJE IN DE AUTO PLAATSEN".

MOCOWANIE FOTELIKA DLA DZIECKA ZA POMOCĄ SYSTEMU LATCH-CONNECT

Systemem Latch-Connect można przymocować fotelik CBX XELO do pojazdu, zwiększając bezpieczeństwo dziecka. Dziecko nadal musi być zabezpieczone trzypunktowym pasem bezpieczeństwa pojazdu oraz osłoną przeciwuderzeniową w przypadku Grupy 1.

UWAGA! Punktami mocowania systemu ISOFIX **(3)** są dwa metalowe klipsy przy każdym siedzeniu, są położone między oparciem i powierzchnią siedziska siedzenia pojazdu. W razie wątpliwości należy skonsultować się z podręcznikiem kierowcy pojazdu.

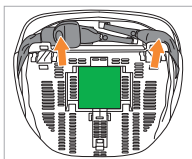
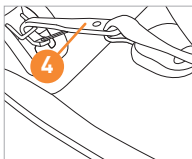
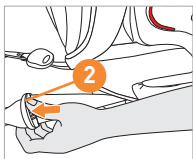
- Wydłużyć pasy systemu Latch-Connect za pomocą regulatora **(2)**.
- Przymocować haki system Latch-Connect **(4)** do punktów mocowania ISOFIX **(3)**.
- Napiąć system Latch-Connect, pociągając za pas na regulatorze, aż fotelik dla dziecka zostanie prawidłowo ustawiony.
- Upewnić się, że fotelik jest zabezpieczony, próbując wyciągnąć go z punktów mocowania ISOFIX **(3)**.

OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się z informacjami zawartymi w rozdziale „UMIESZCZANIE FOTELIKA W POJEŹDZIE”.

FR

NL

PL



DÉPOSE DU SIÈGE AUTO POUR ENFANT

Effectuer les étapes de l'installation dans l'ordre inverse.

- Libérer les sangles serrées à l'aide du dispositif de réglage **2**.
- Débrancher les crochets **4** des deux côtés.
- Retirer le siège auto pour enfant.
- Vous pouvez ranger le Latch-Connect-System dans le siège rehausseur du siège auto pour enfant.

VERWIJDEREN VAN HET KINDERZITJE

Volg de installatiestappen in omgekeerde volgorde op.

- Maak de vastgezette riempjes los met behulp van de regelaar **(2)**.
- Maak de sluitingen **(4)** aan beide kanten los.
- Verwijder het kinderzitje.
- U kunt het Latch-Connect-systeem in de zitting van het kinderzitje opbergen.

DEMONTAŻ FOTELIKA DLA DZIECKA

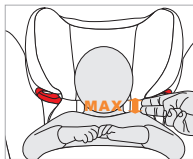
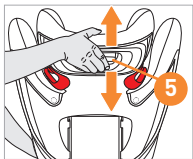
Wykonać kroki montażowe w odwrotnej kolejności.

- Zwolnić regulatorem **(2)**.
- Odłączyć zatrzaski **(4)** po obu stronach.
- Wyjąć fotelik dla dziecka.
- System Latch-Connect można przechowywać w siedzisku fotelika dla dziecka.

FR

NL

PL

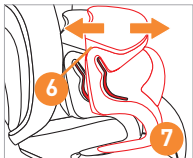


ADAPTATION À LA TAILLE DU CORPS

Réglage de l'appui-tête

- L'appui-tête doit être réglé de sorte qu'un maximum de 2 cm (environ la largeur de deux doigts) reste libre entre l'épaule de l'enfant et l'appui-tête.
- Tirer sur le levier de réglage **(5)** du côté arrière de l'appui-tête et le mettre à la position désirée.

REMARQUE ! Seul un appui-tête réglé de manière optimale peut offrir à votre enfant protection et confort tout en veillant à ce que la ceinture diagonale puisse être adaptée sans problème. La hauteur du CBX XELO peut être réglée sur l'une de douze positions.



RÉGLAGE DU BOUCLIER D'IMPACT - GROUPE 1 (9 À 18 KG)

Les volets latéraux du bouclier d'impact **(6)** s'ajustent exactement entre les accoudoirs et la surface d'assise du siège rehausseur **(7)** et sont utilisés pour soutenir le bouclier d'impact **(6)** sur le siège.

Régler le bouclier d'impact **(6)** pour qu'il repose contre l'enfant sans pousser contre le corps de l'enfant.

! AVERTISSEMENT ! Le bouclier d'impact **(6)** peut seulement être utilisé en combinaison avec le siège auto pour enfant jusqu'à un maximum de 18 kg !

AANPASSEN AAN LICHAAMSLENGTE

Afstellen van de hoofdsteun

- De hoofdsteun moet zo afgesteld worden dat er maximaal 2cm (ongeveer de breedte van twee vingers) of minder ruimte is tussen de schouder van het kind en de hoofdsteun.
- Trek aan de verstelhendel **(5)** aan de achterkant van de hoofdsteun en zet deze in de gewenste positie.

OPMERKING! Alleen een maximaal aangepaste hoofdsteun kan uw kind optimale bescherming en comfort bieden en ervoor zorgen dat de diagonale gordel goed geplaatst kan worden. De hoogte van de CBX XELO kan afgesteld worden op één van de twaalf standen.

HET BOTSSCHERM AANPASSEN - GROEP 1 (9-18 KG)

De zijflappen van het botsscherm **(6)** past precies tussen de armléuningen en het zittoppervlak van de zitting **(7)** en worden gebruikt om het botsscherm **(6)** op de zitting te ondersteunen.

Pas het botsscherm **(6)** zo aan dat het tegen het kind rust zonder dat het tegen het lichaam van het kind wordt gedrukt.

! **WAARSCHUWING!** Het botsscherm **(6)** mag alleen in combinatie met het kinderzitje worden gebruikt tot maximaal 18 kg!

DOSTOSOWANIE DO ROZMIARU CIAŁA

Regulacja zagłówek

- Zagłówek musi być tak wyregulowany, aby pomiędzy ramieniem dziecka a zagłówkiem pozostało nie więcej niż 2 cm (szerokość ok. dwóch palców).
- Pociągnij dźwignię regulacji **(5)** z tyłu zagłówka i przesunąć go na pożądaną wysokość.

UWAGA! Tylko optymalnie wyregulowany zagłówek zapewni dziecku maksymalną ochronę i komfort, jednocześnie gwarantując bezproblemowe ułożenie pasa skośnego. Wysokość CBX XELO można regulować do jednej z dwunastu pozycji.

REGULACJA OSŁONY PRZECIWUDERZENIOWEJ – GRUPA 1 (9-18 KG)

Kłapy boczne osłony przeciwuderzeniowej **(6)** są wpasowane dokładnie między podłokietnikami i powierzchnią siedziska przeznaczoną do siedzenia **(7)** oraz są wykorzystywane do wsparcia osłony przeciwuderzeniowej **(6)** na siedzeniu.

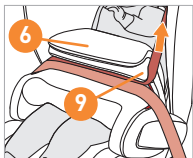
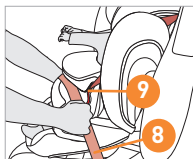
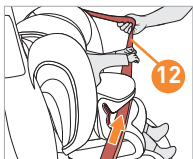
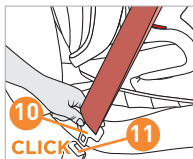
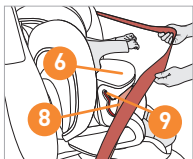
Wyregulować osłonę przeciwuderzeniową **(6)** tak, aby spoczywała na dziecku nie napierając na nie.

! **OSTRZEŻENIE!** Z osłony przeciwuderzeniowej **(6)** wolno korzystać wyłącznie tylko w połączeniu z fotelikiem dla dziecka ważącego maksymalnie do 18 kg!

FR

NL

PL



FIXATION AVEC LE BOUCLIER D'IMPACT - GROUPE 1 (9 À 18 KG)

- Insérer le bouclier d'impact **(6)** (se reporter à la section « RÉGLAGE DU BOUCLIER D'IMPACT »).
- Tirer pour sortir toute la longueur de la ceinture de siège du véhicule. Prendre la ceinture abdominale **(8)** et la placer sur le routage désigné de la ceinture rouge **(9)** sur le bouclier d'impact **(6)**.
- Insérer la ceinture de sécurité **(10)** du véhicule dans la boucle **(11)** de la ceinture. Elle se verrouille en faisant entendre un déclic.
- Tirer sur la ceinture diagonale **(12)** pour serrer la ceinture abdominale **(8)**.
- Faire maintenant passer la ceinture diagonale **(12)** en parallèle avec la ceinture abdominale **(8)** dans le routage de la ceinture **(9)**.
- Tirer fermement sur la ceinture diagonale **(12)** et s'assurer que les deux parties de la ceinture couvrent toute la largeur du bouclier d'impact **(6)** dans le routage **(9)** de la ceinture.
- Faire maintenant passer la ceinture diagonale **(12)** à travers le routage **(9)** de la ceinture du bouclier d'impact **(6)** jusqu'à ce qu'elle soit fixée à l'intérieur du guide de la ceinture. Puis mettre la ceinture diagonale entre l'appui-tête **(13)** et l'appui d'épaule. La ceinture diagonale n'a pas besoin d'être guidée à travers le guide de ceinture de l'appui-tête pour le groupe 2/3.

! **ATTENTION !** Toujours vérifier le serrage et l'ajustement du système de retenue au corps de l'enfant. Ne jamais tordre la ceinture !

VASTMAKEN MET HET BOTSSCHERM - GROEP 1 (9-18 KG)

- Plaats het botsscherm **(6)** (zie de sectie "AANPASSEN VAN HET BOTSSCHERM").
- Trek de hele lengte van de veiligheidsgordel van de auto uit. Neem de schootgordel **(8)** en plaats deze over de aangegeven rode gordelroute **(9)** op het botsscherm **(6)**.
- Vergrendel de veiligheidsgordel **(10)** in de gordelhouder **(11)**. Deze wordt vergrendeld met een hoorbare "KLIK".
- Zet de schootgordel **(8)** vast door aan de diagonale gordel te trekken **(12)**.
- Trek nu de diagonale gordel **(12)** parallel met de schootgordel **(8)** terug in de gordelroute **(9)**.
- Trek de diagonale gordel **(12)** vast en zorg dat beide delen van de gordel de hele breedte van het botsscherm bedekken **(6)** in de gordelroute **(9)**.
- Trek nu de diagonale gordel **(12)** stevig door de gordelroute **(9)** van het botsscherm **(6)** totdat deze vast geklemd zit in de gordelgeleider. Plaats vervolgens de diagonale gordel tussen de hoofdsteun **(13)** en de schoudersteun. Voor groep 2/3 geldt dat de diagonale gordel niet geleid hoeft te worden door de gordelgeleider van de hoofdsteun.

! **WAARSCHUWING!** Controleer altijd de spanning en de juiste afstelling van het bevestigingssysteem op het lichaam van het kind. Draai de gordel nooit!

MOCOWANIE PASÓW Z OSŁONĄ PRZECIWUDERZENIOWĄ – GRUPA 1 (9-18 KG)

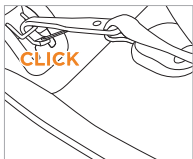
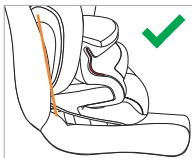
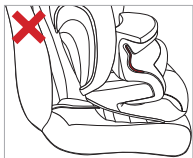
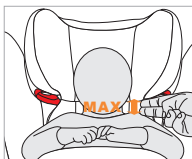
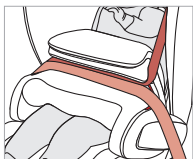
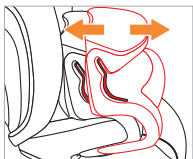
- Włożyć osłonę przeciwuderzeniową **(6)** (patrz rozdział „REGULACJA OSŁONY PRZECIWUDERZENIOWEJ”).
- Wyciągnąć pas bezpieczeństwa na całkowitą długość. Pociągnąć biodrowy pas bezpieczeństwa **(8)**, umieszczając go nad przewidzianą do tego celu czerwoną prowadnicą pasa **(9)** na osłonie przeciwuderzeniowej **(6)**.
- Zapiąć pas bezpieczeństwa **(10)** w klamrze **(11)**. Musi zaskoczyć, wydając dźwięk „kliknięcia”.
- Dociągnąć biodrowy pas bezpieczeństwa **(8)**, ciągnąc za pas skośny **(12)**.
- Teraz należy przyciągnąć pas skośny **(12)** równoległe z pasem biodrowym **(8)** z powrotem do prowadnicy pasa **(9)**.
- Dociągnąć pas skośny **(12)** i upewnić się, że obie części pasa pokrywają całą szerokość osłony przeciwuderzeniowej **(6)** w prowadnicy pasa **(9)**.
- Teraz należy przyciągnąć ciasno pas skośny **(12)** przez prowadnicę pasa **(9)** osłony przeciwuderzeniowej **(6)**, aż zostanie zaciśnięty wewnątrz prowadnicy pasa. Następnie przesunąć pas skośny między zagłówkiem **(13)** i podparciem ramion. Pas skośny nie musi przechodzić przez prowadnicę zagłówka dla grupy 2/3.

! **OSTRZEŻENIE!** Należy zawsze sprawdzić napięcie i prawidłową regulację systemu przytrzymującego względem ciała dziecka. Nie wolno skręcać pasa!

FR

NL

PL



VOTRE ENFANT EST-IL CORRECTEMENT ATTACHÉ ? - GROUPE BOUCLIER D'IMPACT (9 À 18 KG)

Pour assurer la meilleure sécurité possible de votre enfant, toujours vérifier avant de vous mettre en route que...

- le bouclier d'impact est correctement réglé.
- la languette est verrouillée dans la boucle de la ceinture.
- la ceinture abdominale et la ceinture diagonale passent tendues et non tordues à travers le guide de ceinture du bouclier d'impact.
- l'appui-tête est correctement ajusté
- Le dossier du siège auto pour enfant repose complètement sur le dossier du siège du véhicule.
- si le Latch-Connect-System est utilisé : les connecteurs du siège sont enclenchés des deux côtés dans les points d'ancrage ISOFIX et la ceinture est bien tendue.

IS UW KIND VEILIG GEPLAATST? - BOTSSCHERM GROEP (9-18KG)

Om de optimale veiligheid van uw kind te garanderen, controleert u voordat u gaat rijden altijd of...

- het botsscherm correct is afgesteld.
- de vergrendelingsclip goed vastzit, zit in de gordelhouder.
- de schootgordel en de schouderriem stak door de gordelroute van het botsscherm lopen en niet gedraaid zijn.
- de hoofdsteen correct is afgesteld.
- de rugsteun van het kinderzitje volledig in lijn zit met de rugsteun van het autostoeltje.
- als het Latch-Connect System gebruikt wordt: de zitting aan beide kanten goed vastzit met de vergrendelingen in de ISOFIX bevestigingspunten en het systeem goed vastzit.

CZY DZIECKO JEST PRAWIDŁOWO ZAPIĘTE? - GRUPA WYMAGAJĄCA STOSOWANIA OSŁONY PRZECIWUDERZENIOWEJ (9-18 KG)

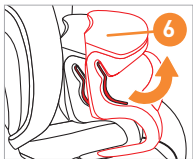
Aby zapewnić optymalne bezpieczeństwo dziecka, przed rozpoczęciem podróży należy zawsze sprawdzić, czy...

- osłona przeciwuderzeniowa jest odpowiednio wyregulowana.
- pas bezpieczeństwa jest prawidłowo zablokowany w kłamrze.
- biodrowy pas bezpieczeństwa i pas barkowy są napięte w prowadnicy pasa osłony przeciwuderzeniowej oraz czy nie są skrócone.
- zagłówek jest prawidłowo wyregulowany.
- oparcie fotelika dla dziecka przylega równo do oparcia siedzenia pojazdu.
- gdy używany jest system Latch-Connect: fotelik został zablokowany po obu stronach za pomocą zatrzasków w punktach mocowania ISOFIX i system jest naprężony.

FR

NL

PL



PASSAGE DE XELO À YARI (GROUPE 1 À GROUPE 2/3)

- Déposer le bouclier d'impact **(6)**.
- Noter les informations dans la section « FIXATION DE L'ENFANT DANS LE GROUPE 2/3 »

REMARQUE ! Garder le bouclier d'impact dans un lieu sûr.

! **ATTENTION !** Pour l'utilisation dans le Groupe 1 (9 à 18 kg) le bouclier d'impact doit être employé.

WISSELEN VAN XELO NAAR YARI (VAN GROEP 1 NAAR GROEP 2/3)

- Verwijder het botsscherm **(6)**.
- Lees de informatie in het hoofdstuk "VASTZETTEN VAN HET KIND IN GROEP 2/3"

OPMERKING! Bewaar het botsscherm op een veilige plek.

! **WAARSCHUWING!** Bij gebruik in Groep 1 (9-18 kg) moet het botsscherm gebruikt worden.

ZMIANA FOTELIKA Z MODELU XELO NA YARI (Z GRUPY 1 DO GRUPY 2/3)

- Zdjąć osłonę przeciwuderzeniową **(6)**.
- Zwrócić uwagę na informacje zawarte w rozdziale „MOCOWANIE FOTELIKA DLA DZIECKA W GRUPIE 2/3”

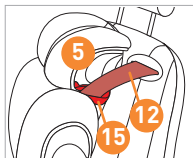
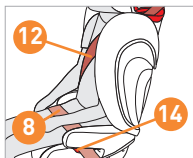
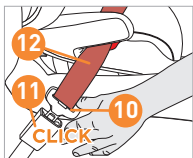
UWAGA! Osłonę przeciwuderzeniową należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

! **OSTRZEŻENIE!** Gdy fotelik jest stosowany dla dzieci grupy 1 (9-18 kg) należy obowiązkowo stosować osłonę przeciwuderzeniową.

FR

NL

PL



FIXATION DE L'ENFANT, GROUPE 2/3 (15 À 36 KG)

- Placez votre enfant dans le siège auto pour enfant. Tirez sur la ceinture à trois points et la conduire sur la boucle (11) de la ceinture devant votre enfant.

REMARQUE ! La ceinture à trois points doit seulement passer à travers les routages désignés. Les routages de la ceinture sont décrits en détail dans ce manuel et sont marqués en rouge sur le siège auto pour enfant.

! ATTENTION ! Ne jamais tordre la ceinture.

- Insérer la languette (10) de la ceinture dans la boucle (11) de la ceinture jusqu'à entendre un déclic.
- Ensuite, placer et serrer la ceinture abdominale (8) dans les guides inférieurs (14) de couleur rouge de la ceinture du siège auto pour enfant.
- Tirer maintenant fermement sur la ceinture diagonale (12) pour tendre la ceinture abdominale (8). Plus cette ceinture est tendue, meilleure est la protection contre les blessures. Sur le côté de la boucle (11) de la ceinture, la ceinture diagonale (12) et la ceinture abdominale (8) doivent être insérées ensemble dans le guide inférieur (14) de la ceinture.
- La ceinture abdominale (8) devrait avoir été passée par les guides inférieurs (14) de la ceinture des deux côtés du siège rehausseur.
- Faire maintenant passer la ceinture diagonale (12) à travers le guide supérieur (15) de la ceinture dans l'appui-tête (5) jusqu'à ce qu'elle soit à l'intérieur du guide de la ceinture.

REMARQUE ! Apprendre à votre enfant dès le début de toujours s'assurer que la ceinture est tendue et, si nécessaire, comment tendre la ceinture lui-même.

VASTZETTEN VAN HET KIND GROEP 2/3 (15-36 KG)

- Plaats uw kind in het kinderzitje. Trek de driepuntsgordel helemaal uit en plaats deze in de gordelhouder **(11)** dat zich voor uw kind bevindt.

LET OP! De driepuntsgordel mag alleen door de aangewezen routes worden gevoerd. De gordelroutes worden in deze handleiding in detail beschreven en zijn op het kinderzitje met rood gemarkeerd.

! WAARSCHUWING! Draai de gordel nooit!

- Plaats de vergrendelingsslip **(10)** in de gordelhouder **(11)**. Deze wordt vergrendeld met een hoorbare "KLIK".
- Plaats vervolgens de schootgordel **(8)** in de rood gekleurde gordelgeleiders **(14)** van het kinderzitje.
- Trek nu stevig aan de diagonale riem **(12)** om de schootgordel aan te trekken **(8)**. Hoe strakker de riem zit, hoe beter de riem beschermt tegen letsel. Aan de kant van de gordelhouder **(11)**, de diagonale riem **(12)** en de schootgordel **(8)** moeten samen in de onderste gordelgeleider geplaatst worden **(14)**.
- De schootgordel **(8)** moet door de onderste gordelgeleiders worden gevoerd **(14)** aan beide kanten van de zitting.
- Trek nu de diagonale gordel **(12)** door de bovenste gordelgeleider **(15)** in de hoofdsteen **(5)** totdat deze in de gordelgeleider geplaatst is.

LET OP! Leer uw kind van meet af aan om te controleren of de riem strak zit en, indien noodzakelijk, om de riem zelf strakker te zetten.

MOCOWANIE FOTELIKA DLA DZIECKA W GRUPIE 2/3 (15-36 KG)

- Posadź dziecko w foteliku dla dziecka. Wyciągnąć trzypunktowy pas bezpieczeństwa i przesunąć do klamry **(11)** przed dzieckiem.

UWAGA! Pas trzypunktowy musi przechodzić przez wyznaczone prowadnice. Są one szczegółowo opisane w tym podręczniku i oznaczone na czerwono na foteliku dla dziecka.

! OSTRZEŻENIE! Nie wolno skręcać pasa.

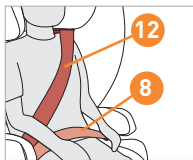
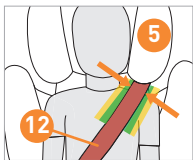
- Wsunąć pas **(10)** w klamrę **(11)**. Musi zaskoczyć, wydając dźwięk „kliknięcia”.
- Następnie zapiąć biodrowy pas bezpieczeństwa **(8)** w dolnych prowadnicach pasa **(14)** fotelika dla dziecka, oznaczonych na czerwono i docisnąć.
- W następnej kolejności należy pociągnąć mocno pas skośny **(12)**, aby naprężyć biodrowy pas bezpieczeństwa **(8)**. Im ciaśniej przylega pas, tym lepszą zapewnia ochronę przed obrażeniami. Z boku klamry **(11)** należy włożyć pasy skośny **(12)** i biodrowy **(8)** w dolną prowadnicę pasa **(14)**.
- Biodrowy pas bezpieczeństwa **(8)** należy najpierw poprowadzić przez dolną prowadnicę **(14)** po obu stronach siedziska.
- Teraz należy przeprowadzić pas skośny **(12)** przez górną prowadnicę pasa **(15)** zagłówka **(5)**, aż pas znajdzie się w prowadnicy.

UWAGA! Dziecko należy od samego początku uczyć, aby zawsze upewniało się, że ma prawidłowo zapięte pasy i aby w razie potrzeby samo umiało je dociągnąć.

FR

NL

PL



! **ATTENTION !** La ceinture abdominale **(8)** doit passer aussi bas que possible sur les deux côtés le long de l'aine de votre enfant afin d'avoir un effet optimal en cas d'accident.

S'assurer que la ceinture diagonale **(12)** passe entre l'extérieur de l'épaule et le cou de votre enfant. Si nécessaire, régler la hauteur de l'appui-tête pour changer la position de la courroie. La hauteur de l'appui-tête **(5)** installé peut encore être réglée une fois dans la voiture.

! **WAARSCHUWING!** De schootgordel **(8)** moet aan beide kanten zo laag mogelijk langs het middel van uw kind lopen voor een maximaal effect in geval van ongeluk.

Zorg dat de diagonale gordel **(12)** tussen de buitenkant van de schouder en de nek van uw kind loopt. Indien noodzakelijk past u de hoogte van de hoofdsteun aan om de positie van de gordel aan te passen. De hoogte van de hoofdsteun **(5)** kan aangepast worden terwijl u zich al in de auto bevindt.

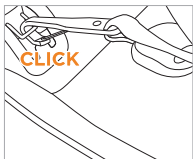
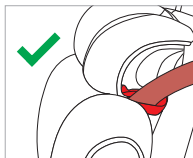
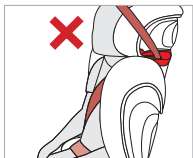
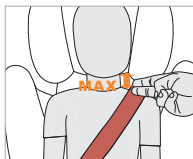
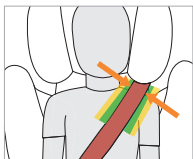
! **OSTRZEŻENIE!** Biodrowy pas bezpieczeństwa **(8)** musi przebiegać jak najniżej po obu stronach pachwiny dziecka, aby zapewnić optymalny efekt w razie wypadku.

Upewnić się, że pas skośny **(12)** biegnie między zewnętrzną częścią ramienia i szyją dziecka. W razie potrzeby wyregulować wysokość zagłówka, aby zmienić ułożenia pasa. Wysokość zagłówka **(5)** można regulować będąc już w samochodzie.

FR

NL

PL



VOTRE ENFANT EST-IL CORRECTEMENT ATTACHÉ ? - CEINTURE DU VÉHICULE GROUPE 2/3 (15 À 36 KG)

Pour assurer la meilleure sécurité possible de votre enfant, toujours vérifier avant de partir que...

- l'appui-tête est correctement ajusté
- la ceinture abdominale passe dans les guides inférieurs rouges de la ceinture des deux côtés du siège rehausseur.
- la ceinture diagonale du côté de la boucle de la ceinture passe également dans le guide inférieur rouge de la ceinture du siège.
- la ceinture diagonale passe dans le guide supérieur de la ceinture marqué en rouge dans l'appui-tête.
- la ceinture diagonale passe inclinée vers l'arrière.
- la ceinture est bien entièrement tendue contre le corps de votre enfant et n'est pas tordue.
- si le Latch-Connect-System est utilisé : les connecteurs du siège sont enclenchés des deux côtés dans les points d'ancrage ISOFIX et la ceinture est bien tendue.

! **ATTENTION !** La boucle de la ceinture de sécurité du véhicule ne doit jamais croiser l'accoudoir. Si la ceinture est trop longue, le siège auto pour enfant ne doit pas être utilisé dans cette position dans le véhicule. En cas de doute, consulter le fabricant.

! **ATTENTION !** Ne jamais laisser votre enfant sans surveillance dans le véhicule. Les pièces en plastique dans le système de retenue de l'enfant sont chauffées par le soleil et l'enfant pourrait subir des brûlures. Protéger votre enfant et le siège auto pour enfant contre l'exposition directe au soleil (par ex. en le recouvrant d'un tissu de couleur claire).

IS UW KIND VEILIG GEPLAATST? - VEILIGHEIDSGORDEL GROEP 2/3 (15-36 KG)

Om de optimale veiligheid van uw kind te garanderen, controleert u voordat u gaat rijden altijd of...

- de hoofdsteen correct is afgesteld
- de schootgordel door de onderste rode gordelgeleiders aan beide kanten van de zitting is gevoerd.
- de diagonale gordel aan de kant van de gordelhouder ook door de onderste rode gordelgeleider van de zitting, loopt.
- de diagonale gordel door de bovenste, met rood gemarkeerde, gordelgeleider loopt.
- de diagonale gordel schuin afloopt naar achteren.
- de hele gordel strak tegen het lichaam van uw kind zit en niet gedraaid is.
- als het Latch-Connect System gebruikt wordt: de zitting aan beide kanten goed vastzit met de vergrendelingen in de ISOFIX bevestigingspunten en het systeem goed vastzit.

! **WAARSCHUWING!** De punt van de veiligheidsgordel van de auto mag nooit de armleuning kruisen. Als de gordel te lang is, dan kan het kindersitje niet in deze positie in het voertuig gebruikt worden. Neem bij twijfel contact op met de fabrikant.

! **WAARSCHUWING!** Laat uw kind nooit alleen achter in de auto. De plastic onderdelen van het beveiligingssysteem kunnen opwarmen in de zon en tot brandwonden bij uw kind leiden. Bescherm uw kind en het kindersitje tegen directe blootstelling aan de zon (dek het bijv. af met een lichtgekleurde doek).

CZY DZIECKO JEST PRAWIDŁOWO ZAPIĘTE? – PASY BEZPIECZEŃSTWA POJAZDU DLA GRUPY 2/3 (15-36 KG)

Aby zapewnić optymalne bezpieczeństwo dziecka, przed rozpoczęciem podróży należy zawsze sprawdzić, czy...

- zagłówek jest prawidłowo wyregulowany
- biodrowy pas bezpieczeństwa poprowadzono przez dolną, czerwoną prowadnicę po obu stronach siedziska.
- pas skośny po stronie klamry również został poprowadzony przez dolną, czerwoną prowadnicę fotelika.
- pas skośny został poprowadzony przez górną prowadnicę oznaczoną na zagłówku kolorem czerwonym.
- pas skośny jest z tyłu pochylony.
- cały pas przylega ciasno do ciała dziecka i nie jest skręcony.
- gdy używany jest system Latch-Connect: fotelik został zablokowany po obu stronach za pomocą zatrzasków w punktach mocowania ISOFIX i system jest naprężony.

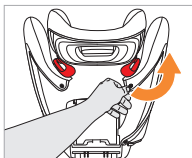
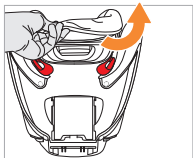
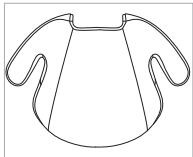
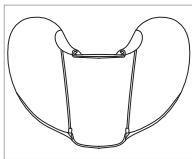
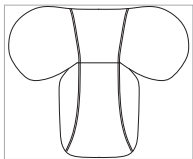
! **OSTRZEŻENIE!** Klamra pasów w pojeździe nie może krzyżować się z podłokietnikiem. Jeżeli pas jest zbyt luźny, fotelik dla dziecka nie nadaje się do użycia w tej pozycji w pojeździe. W razie wątpliwości należy skonsultować się z producentem.

! **OSTRZEŻENIE!** Pod żadnym pozorem nie wolno zostawiać dziecka w samochodzie bez opieki. Plastikowe części w systemie przytrzymującym dla dzieci nagrzewa się na słońcu i dziecko może doznać poparzeń. Należy chronić dziecko i fotelik dla dziecka przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych (np. poprzez używanie pokrowca z jasnej tkaniny).

FR

NL

PL



DÉPOSE DE LA HOUSSE DU SIÈGE

La housse du siège auto pour enfant se compose de quatre parties (appui-tête, partie de l'épaule, siège rehausseur et bouclier d'impact).

Les housses du siège sont maintenues en place à plusieurs endroits par des boutons-pression.

Une fois que toutes les fixations ont été libérées, les différentes parties de la housse peuvent être retirées.

Pour réattacher les housses, procéder dans l'ordre inverse de la dépose.

! **ATTENTION !** Le siège auto pour enfant ne doit jamais être utilisé sans la housse.

Dépose de la housse de l'appui-tête

Retirer la housse en la tirant vers l'avant.

Dépose de la housse de la partie de l'épaule

Libérer les quatre boutons-pression qui se trouvent à l'arrière du siège auto pour enfant. Retirer la housse.

DE BEKLEDING VERWIJDEREN

De bekleding van het kinderzitje bestaat uit vier onderdelen (hoofdsteen, schoudergedeelte, zitting, botsscherf).

De vier stukken bekleding van het zitje worden op verschillende plaatsen vastgezet met drukknopen (zie afbeelding).

Nadat u alle drukknopen heeft losgemaakt, kunt u die delen van de bekleding verwijderen.

Ga in omgekeerde volgorde te werk om de bekleding weer terug te plaatsen.

! **WAARSCHUWING!** Het kinderzitje mag nooit zonder bekleding gebruikt worden.

De bekleding van de hoofdsteen verwijderen

Verwijder de bekleding door deze naar voren te trekken.

De bekleding van het schoudergedeelte verwijderen

Maak de vier drukknopen aan de achterkant van het kinderzitje los. Verwijder de bekleding.

ZDEJMOWANIE POKROWCA FOTELIKA

Pokrowiec fotelika dla dziecka składa się z czterech części (zagłówek, podłokietnik, siedzisko i osłony przeciwuderzeniowej).

Cztery pokrowce fotelika są przytrzymywane na miejscu kilkoma zatrzaskami (patrz rysunek).

Gdy wszystkie zaczepy zostaną zwolnione, można zdjąć pojedyncze elementy pokrowca.

Aby założyć pokrowiec na miejsce, należy postępować w kolejności odwrotnej do jej zdejmowania.

! **OSTRZEŻENIE!** Fotelika dla dziecka nie wolno używać bez pokrowca.

Zdejmowanie pokrowca z zagłówka

Zdjąć pokrowiec, ciągnąc ją do przodu.

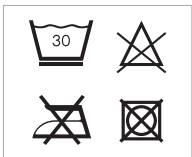
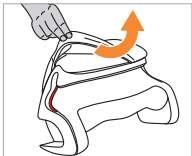
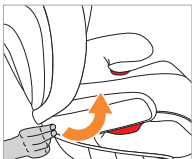
Zdejmowanie pokrowca z podłokietnika

Zwolnić cztery zatrzaski z tyłu fotelika dla dziecka. Zdjąć pokrowiec.

FR

NL

PL



Dépose de la housse du siège rehausseur

Relâcher les 2 boutons-pression de la housse du siège à l'avant et l'arrière. Tirer la housse par-dessus les accoudoirs et le long de la surface du siège.

Dépose de la housse du bouclier d'impact

Retirer la housse autour du coussin.

NETTOYAGE

REMARQUE ! Veuillez laver la housse avant de l'utiliser pour la première fois. Le couvercle doit seulement être lavé à 30 °C avec le programme de lavage délicat. Un lavage à plus de 30 °C peut entraîner la décoloration du tissu de la housse. Laver la housse séparément des autres vêtements et ne pas sécher dans le sèche-linge ! Ne jamais sécher la housse à la lumière directe du soleil ! Les pièces en plastique peuvent être nettoyées avec un agent de nettoyage doux et de l'eau chaude.

! **ATTENTION !** Ne jamais utiliser des produits de nettoyage puissants ou à base d'eau de Javel !

De bekleding van de zitting verwijderen

Maak de 2 drukknoyen van de bekleding aan de voor- en achterkant los. Trek de bekleding nu over de armleuningen en over het zitoppervlak.

De bekleding van het botsscherm verwijderen

Trek de bekleding over het kussen.

REINIGING

LET OP! Was de bekleding vóór het eerste gebruik. De bekleding mag op maximaal 30 °C met een fijnwasprogramma gewassen worden. Wassen op hogere temperaturen dan 30 °C kan resulteren in verkleuring van de bekleding. Was de bekleding apart van ander wasgoed en plaats niet in de droger! Droog de bekleding nooit in direct zonlicht! De plastic onderdelen kunt u reinigen met een mild reinigingsmiddel en warm water.

! **WAARSCHUWING!** Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen of bleekmiddel!

Zdejmowanie pokrowca z siedziska

Odczepić 2 zaczepy pokrowca fotelika z przodu i z tyłu. Następnie zdjąć pokrowiec z podłokietników i wzdłuż powierzchni fotelika.

Zdejmowanie pokrowca z osłony przeciwwuderzeniowej

Zdjąć osłonę wokół poduszki.

CZYSZCZENIE

UWAGA! Przed pierwszym użyciem pokrowiec należy umyć. Pokrowiec można prać wyłącznie w temperaturze 30°C programem do mycia rzeczy delikatnych. Pranie w temperaturze powyżej 30°C może spowodować odbarwienie materiału. Pokrowca nie należy prać razem z innym praniem, nie wolno go suszyć w suszarce! Nigdy nie suszyć pokrywy w bezpośrednim świetle słonecznym! Elementy plastikowe można czyścić łagodnym środkiem czyszczącym i ciepłą wodą.

! **OSTRZEŻENIE!** Nie wolno stosować żrących środków czyszczących ani wybielaczy!

FR

NL

PL

SOIN ET ENTRETIEN

Afin d'assurer que votre siège auto pour enfant offre une protection maximale, il est impératif de noter ce qui suit :

- Vérifier régulièrement le bon état de toutes les pièces principales du siège auto pour enfant. Les composants mécaniques doivent être exempts de défauts.
- Il est absolument nécessaire de s'assurer que le siège auto pour enfant n'est pas coincé entre des éléments durs tels que les portes du véhicule ou les rails de siège, qui pourraient l'endommager.
- Suite par ex. à un accident, le siège auto pour enfant doit être absolument vérifié par le fabricant.

Veiller à ce que seule une housse originale de CBX soit utilisée, étant donné que la housse est un élément clé de la fonction du siège. Des housses de rechange sont disponibles auprès d'un détaillant spécialisé.

VERZORGING & ONDERHOUD

Om ervoor te zorgen dat uw kinderzitje de maximale beveiliging biedt, dient u het volgende op te merken:

- Alle belangrijke onderdelen van het kinderzitje moeten regelmatig op beschadigingen gecontroleerd worden. De mechanische onderdelen moet vrij van gebreken zijn.
- Het is absoluut noodzakelijk om ervoor te zorgen dat het kinderzitje niet vast komt te zitten tussen harde onderdelen zoals een autodeur of stoel rails, aangezien dit kan leiden tot beschadigingen aan het zitje.
- Na blootstelling aan extreme impact, bijv. na een ongeluk, moet het kinderzitje door de fabrikant gecontroleerd worden.

Zorg dat alleen originele CBX-bekleding gebruikt wordt, aangezien de bekleding een uitermate belangrijk onderdeel vormt van de werking van het zitje. U kunt reserve bekleding kopen bij een specialist.

PIELĘGNACJA I KONSERWACJA

Aby zagwarantować, że fotelik dla dziecka zapewni maksymalną ochronę, należy pamiętać o następujących kwestiach:

- Wszystkie główne elementy fotelika dla dziecka należy regularnie sprawdzać pod względem uszkodzeń. Elementy mechaniczne muszą być wolne od uszkodzeń.
- Fotelik dla dziecka absolutnie nie może być zakleszczony między elementami twardymi, takimi jak drzwi pojazdu lub szyna siedziska, ponieważ może to doprowadzić do jego uszkodzenia.
- W przypadku narażenia na wstrząs ekstremalny, np. po wypadku, konieczne jest sprawdzenie fotelika dla dziecka przez producenta.

Należy upewnić się, że stosowany jest oryginalny pokrowiec fotelika CBX, ponieważ jest on kluczowym elementem funkcjonowania fotelika. Zamienne pokrowce można uzyskać w specjalistycznej placówce handlowej.

FR

NL

PL

COMMENT AGIR À LA SUITE D'UN ACCIDENT

! **ATTENTION !** Un accident peut endommager le siège auto pour enfant, et l'endommagement peut ne pas être identifiable à l'œil nu. Veuillez remplacer le siège après un accident. En cas de doute, veuillez consulter votre revendeur ou le fabricant.

DURÉE DE VIE DU PRODUIT

Ce siège auto pour enfant a été conçu pour être en mesure de s'acquitter de ses fonctions pendant une durée de vie d'environ 11 ans dans des conditions normales d'utilisation. L'usure progressive du plastique, par exemple provoquée par son exposition à la lumière du soleil (UV), peut causer une légère dégradation de ses caractéristiques. Étant donné que des fluctuations importantes de température et d'autres contraintes imprévisibles sont communes dans les véhicules, il est nécessaire de respecter les points suivants :

- Si le véhicule est directement exposée à la lumière directe du soleil pendant de longues périodes, le siège auto pour enfant doit être sorti du véhicule ou recouvert d'un tissu léger.
- Vérifier régulièrement toutes les pièces métalliques et en plastique du siège pour la présence de dommages ou de changement de forme ou de couleur. Si vous constatez un changement quelconque dans le siège auto pour enfant, il doit être éliminé ou contrôlé, ou, le cas échéant, remplacé par le fabricant.
- Des changements dans le tissu, en particulier une décoloration, sont normaux lorsqu'il est utilisé dans un véhicule et ne portent pas atteinte à la fonction du siège.

HOE TE HANDELEN NA EEN ONGELUK

! **WAARSCHUWING!** Een ongeluk kan resulteren in beschadigingen aan het kinderzitje die u niet met het blote oog kunt zien. Vervang het zitje na een ongeluk. Vraag bij twijfel advies aan uw winkelier of de fabrikant.

LEVENSDUUR VAN HET PRODUCT

Dit kinderzitje is ontworpen voor het daarvoor bestemde gebruik en bij normaal gebruik is de levensduur van het product ongeveer 11 jaar. Geleidelijke slijtage van het plastic, bijvoorbeeld door blootstelling aan zonlicht (UV) kan de kwaliteit van producteigenschappen licht aantasten. Aangezien zeer grote temperatuurverschillen en andere onvoorzienbare factoren vaak in auto's voorkomen, is het noodzakelijk om de volgende punten in acht te nemen:

- Als de auto gedurende langere tijd wordt blootgesteld aan fel zonlicht, dan moet het kinderzitje uit de auto gehaald of afgedekt worden met een lichte doek.
- Controleer alle plastic en metalen onderdelen van het zitje regelmatig op beschadigingen of veranderingen in kleur of vorm. Als u veranderingen aan het kinderzitje opmerkt, dan moet het zitje of weggegooid worden of door de fabrikant worden gecontroleerd en mogelijk worden vervangen.
- Veranderingen aan de stof, met name vervagen, zijn normaal bij gebruik in een auto, en hebben geen gevolgen voor de werking van het zitje.

PRAWIDŁOWE ZACHOWANIE PO WYPADKU

! **OSTRZEŻENIE!** Wypadek może spowodować uszkodzenie fotelika dla dziecka, co nie będzie widoczne gołym okiem. Po wypadku należy wymienić fotelik. W razie wątpliwości należy skonsultować się z dostawcą lub producentem.

OKRES UŻYTKOWANIA PRODUKTU

Ten fotelik dla dziecka został zaprojektowany w taki sposób, aby mógł spełniać swoje funkcje podczas normalnej eksploatacji przez cały okres użytkowania, wynoszący ok. 11 lat. Stopniowe zużycie plastiku, spowodowane na przykład wystawieniem na działanie światła słonecznego (UV) może nieco pogorszyć właściwości produktu. Ponieważ w pojazdach często dochodzi do bardzo dużych wahań temperatury oraz innych nieprzewidywalnych naprężeń, należy przestrzegać poniższych punktów:

- Jeżeli pojazd jest bezpośrednio narażony na działanie silnego światła słonecznego w długich okresach czasu, fotelik dla dziecka należy koniecznie usunąć z pojazdu lub przykryć jasną tkaniną.
- Regularnie sprawdzać wszystkie części plastikowe i metalowe pod kątem uszkodzeń lub zmian kształtu lub koloru. W przypadku zauważenia jakichkolwiek zmian w foteliku dla dziecka, należy się go pozbyć lub sprawdzić możliwość wymiany u producenta.
- Zmiany w materiale, szczególnie spłowienie, są normalne, gdy fotelik jest użytkowany w pojeździe i nie ograniczają jego funkcjonalności.

FR

NL

PL

ÉLIMINATION

À la fin de la durée de vie du siège auto pour enfant, il doit être éliminé de façon appropriée. La séparation des déchets peut être traitée différemment d'un endroit à l'autre. Pour s'assurer que le siège auto pour enfant est mis au rebut conformément à la réglementation, veuillez contacter votre administration municipale de collecte des déchets ou l'administration communale de votre lieu de résidence. Toujours respecter la réglementation de votre pays relative à l'élimination des déchets.

WEGGOOIEN

Gooi het kinderzitje aan het einde van de levensduur op de correcte manier weg. De regelgeving voor het scheiden van afval kan per regio verschillen. Om te garanderen dat het kinderzitje verwijderd wordt volgens geldende richtlijnen, neemt u contact op met uw gemeente of lokale instantie voor afvalverwerking. Houdt u altijd aan de regelgeving inzake afvalverwerking van uw land.

UTYLIZACJA

Na koniec okresu użytkowania, fotelik dla dziecka należy w prawidłowy sposób zutylizować. Oddzielanie odpadów może odbywać się w różny sposób w zależności od lokalizacji. Aby upewnić się, że fotelik dla dziecka zostanie zutylizowany zgodnie z przepisami prawa, należy skontaktować się z lokalną instytucją usuwania odpadów lub samorządem lokalnym. Należy zawsze przestrzegać przepisów utylizacji odpadów obowiązujących w danym kraju.

FR

NL

PL

CONDITIONS DE LA GARANTIE

Les conditions de garantie suivantes ne s'appliquent qu'au pays dans lequel ce produit a commencé à être vendu par des détaillants aux consommateurs. Cette garantie couvre tous les défauts de fabrication et de matériau qui existaient au moment de l'achat ou qui se manifestent dans un délai de trois (3) ans à compter de la première vente de ce produit à un consommateur par le biais de détaillants (garantie du fabricant). Si un défaut de fabrication ou de matériau se produit pendant la période de garantie, le produit sera réparé sans frais ou - à notre discrétion - remplacé par un nouveau produit. Afin de faire une réclamation sur la garantie, le produit doit être retourné au premier détaillant qui l'a vendu et la preuve d'achat originale (reçu ou facture) doit être présentée, contenant la date d'achat, le nom et l'adresse du détaillant et le nom du produit.. Aucune réclamation au titre de la garantie ne peut être faite si le produit est envoyé au fabricant ou à toute personne autre que le premier détaillant l'ayant vendu. La garantie n'est valide que si la complétude, les vices de fabrication et les défauts de matériau du produit ont été vérifiés immédiatement à l'achat. Si le produit a été acheté par le biais d'une vente par correspondance, la complétude, les vices de fabrication et les défauts de matériau du produit doivent être vérifiés immédiatement à la réception.. En cas de dommages, le produit ne peut plus être utilisé et doit être retourné au premier détaillant qui l'a vendu. En cas de réclamation sur la garantie, le produit doit être retourné complet et propre. Veuillez lire les instructions d'utilisation avant de contacter le détaillant. La garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise utilisation, par des événements externes (eau, incendie, accidents de la circulation, etc.) ou par l'usure normale. Les réclamations au titre de la garantie ne seront honorées que si le produit est traité et utilisé conformément aux instructions d'utilisation, si les réparations et les modifications sont effectuées uniquement par des personnes

GARANTIEVOORWAARDEN

De volgende garantievoorwaarden zijn alleen van toepassing op het land waarin het product de eerste keer in een winkel aan een consument is verkocht. Deze garantie dekt alle defecten in productie en materialen die aanwezig waren op het moment van verkoop of die zijn ontstaan binnen drie (3) jaar na de eerste verkoop van dit product in een winkel aan een consument (fabrieksgarantie). Indien een productiefout of materiaalgebrek tijdens de garantieperiode optreedt, zal het product gratis gerepareerd worden of, naar ons eigen goeddunken, vervangen worden door een nieuwe. Om een claim volgens deze garantie te kunnen indienen, moet het product geretourneerd worden naar de winkel die het als eerste heeft verkocht en het originele aankoopbewijs (kassabon of factuur) met de aankoopdatum, naam en adres van de winkel, en de productnaam, moet getoond worden. Er kunnen geen claims ingediend worden inzake de garantie als het product naar de fabrikant wordt gestuurd of naar een andere persoon dan de winkel die het als eerste heeft verkocht met als doel het indienen van een garantieclaim. De garantie is alleen van toepassing als het product direct na de aankoop is gecontroleerd op volledigheid, productiefouten en materiaalgebreken. Indien het product via een postorderbedrijf werd gekocht, dan moet het direct na ontvangst gecontroleerd worden op volledigheid, productiefouten en materiaalgebreken. Indien schade wordt geconstateerd, dan mag het product niet meer gebruikt worden en moet het geretourneerd worden aan de winkel die het oorspronkelijk heeft verkocht. Het product moet bij het indienen van een garantieclaim in een volledige en schone staat geretourneerd worden. Lees de gebruiksinstructies zorgvuldig door voordat u contact opneemt met de winkel. De garantie dekt geen schade veroorzaakt door verkeerd gebruik, externe invloeden (water, brand, verkeersongelukken, etc.) of normale slijtage. Garantieclaims worden alleen ingewilligd als het product behandeld en gebruikt wordt volgens de

WARUNKI GWARANCJI

Poniższe warunki gwarancji dotyczą wyłącznie kraju, w którym produkt został po raz pierwszy sprzedany konsumentowi za pośrednictwem kanałów sprzedaży detalicznej. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie wady produkcyjne i materiałowe, które istniały w momencie zakupu lub które ujawniły się w ciągu trzech (3) lat od pierwszej sprzedaży tego produktu poprzez kanały sprzedaży detalicznej konsumentowi (gwarancja producenta). Jeśli w okresie gwarancji wystąpi wada produkcyjna lub materiałowa, produkt zostanie naprawiony bezpłatnie lub – według naszego uznania – może zostać wymieniony na nowy. W celu zgłoszenia roszczenia z tytułu niniejszej gwarancji, produkt musi zostać zwrócony sprzedawcy, który jako pierwszy go sprzedał oraz musi zostać przedstawiony oryginalny dowód zakupu (paragon lub faktura), zawierający datę zakupu, nazwę i adres sprzedawcy oraz nazwę produktu. Żadne roszczenia z tytułu niniejszej gwarancji nie mogą być zgłaszane, jeżeli produkt został wysłany w celu zgłoszenia roszczenia z tytułu gwarancji do producenta lub innej osoby z pominięciem sprzedawcy, który sprzedał go po raz pierwszy. Gwarancja obowiązuje tylko wtedy, gdy produkt został sprawdzony pod względem kompletności, wad produkcyjnych i materiałowych natychmiast po zakupie. Jeżeli produkt został zakupiony w punkcie sprzedaży wysyłkowej, należy go sprawdzić pod kątem kompletności, wad produkcyjnych i materiałowych natychmiast po otrzymaniu. W przypadku powstania uszkodzenia, produkt nie może być dłużej używany i musi zostać zwrócony sprzedawcy detalicznemu, który go sprzedał. W przypadku reklamacji gwarancyjnej produkt musi być zwrócony w stanie kompletnym i czystym. Przed skontaktowaniem się ze sprzedawcą należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Gwarancja nie obejmuje szkód spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem, czynnikami zewnętrznymi (woda, pożar, wypadki drogowe itp.) lub normalnym zużyciem. Roszczenia z tytułu gwarancji będą honorowane jedynie, gdy produkt jest traktowany i użytkowany zgodnie z instrukcją

FR

NL

PL

autorisées, et si seules des pièces et accessoires d'origine sont utilisées. Cette garantie n'annule ou ne limite en aucune façon les droits des consommateurs ou les droits contre le vendeur basés sur la violation de l'accord d'achat, accordés par la législation applicable.

gebruiksaanwijzingen, reparaties en aanpassingen mogen alleen door hiervoor bevoegde personen worden uitgevoerd, en alleen originele onderdelen mogen worden gebruikt. Deze garantie vernietigt of beperkt op geen enkele manier consumentenrechten of rechten tegen de verkoper op basis van schending van de koopovereenkomst toegekend door toepasselijke wetgeving.

obsluga, a naprawy i modyfikacje są wykonywane wyłącznie przez osoby do tego upoważnione oraz używane są tylko oryginalne części i akcesoria. Niniejsza gwarancja nie unieważnia ani nie ogranicza w żaden sposób żadnych praw konsumentów ani praw przysługujących sprzedawcy w związku z naruszeniem umowy kupna przyznanej przez obowiązujące przepisy prawa.

FR

NL

PL



Certificación

UN R-44/04

CBX XELO - grupo 1, 9 a 18 kg

CBX YARI - grupo 2/3, 15 a 36 kg

Asiento elevador con respaldo y reposacabezas, con escudo de impacto en el grupo 1.

Recomendado para:

Edad: de aprox. 9 meses a 12 años

Peso: 9-36 kg

Sólo apto para asientos de vehículos con correas automáticas de tres puntos aprobadas de acuerdo con la norma 16 de la ONU o una norma comparable.

Certificação

UN R-44/04

CBX XELO - grupo 1, 9 a 18 kg

CBX YARI - grupo 2/3, 15 a 36 kg

Elevador da cadeira com apoio para as costas e para a cabeça, com protetor contra impactos, no grupo 1.

Recomendado para:

Idade: desde aprox. 9 meses até aos 12 anos

Peso: 9-36 kg

Apenas adequado para assentos de veículo com cintos automáticos de três pontos, aprovados em conformidade com o regulamento 16 das Nações Unidas ou um padrão comparável.

Certificering

FN R-44/04

CBX XELO - gruppe 1, 9 til 18 kg

CBX YARI - gruppe 2/3, 15 til 36 kg

Sædehejs med ryglæn og nakkestøtte, med kollisionsværn i gruppe 1.

Anbefales til: Alder: fra ca. 9 måneder til 12 år
Vægt: 9-36 kg

Passer kun til bilsæder med automatiske trepunktsbæltter, der er godkendt i henhold til FN-regulativ 16 eller en tilsvarende standard.

ESTIMADO CLIENTE

Gracias por comprar el Xelo. Podemos asegurarle que la seguridad, el confort y la facilidad de uso fueron nuestras máximas prioridades al desarrollar el asiento para niños. Este producto se fabrica bajo un control de calidad excepcional y cumple con los requisitos de seguridad más estrictos.

! ¡ADVERTENCIA! A fin de mantener a su hijo adecuadamente protegido, es absolutamente esencial que utilice el asiento para niños tal como se describe en este manual.

¡NOTA! Debido a los requisitos específicos de cada país (por ejemplo, el etiquetado de color en el asiento para niños), las características del producto pueden variar en cuanto a su aspecto externo. Sin embargo, esto no afecta el funcionamiento correcto del producto.

¡NOTA! Mantenga siempre este manual de instrucciones a mano en el compartimento provisto a tal efecto en el propio asiento para niños.

CARO CLIENTE

Obrigado por ter adquirido a Xelo. Podemos garantir que a segurança, conforto e facilidade de utilização foram as nossas principais prioridades durante o desenvolvimento da cadeira infantil. Este produto foi fabricado segundo padrões excecionais de controlo de qualidade, e cumpre os mais rigorosos requisitos de segurança.

! AVISO! Para manter a criança devidamente protegida, é absolutamente essencial utilizar a cadeira infantil conforme descrito neste manual.

OBSERVAÇÃO! Devido aos requisitos específicos de cada país (p. ex., etiquetas a cores na cadeira infantil), o aspeto exterior das características do produto pode ser diferente. Isto, contudo, não afeta o correto funcionamento do produto.

OBSERVAÇÃO! Manter este manual de instruções sempre disponível para consulta no compartimento fornecido para esse fim na cadeira infantil.

KÆRE KUNDE

Tak for dit køb af Xelo. Vi kan forsikre Dem om, at sikkerhed, komfort og brugervenlighed var vores højeste prioriteter ved udviklingen af barnesædet. Dette produkt er fremstillet under exceptionel kvalitetskontrol og opfylder de strengeste sikkerhedskrav.

! ADVARSEL! For at holde barnet korrekt beskyttet, er det absolut vigtigt, at du bruger barnesædet som beskrevet i denne vejledning.

BEMÆRK! På grund af landespecifikke krav (f.eks. farvemærkning på barnesædet) kan produktets egenskaber variere i deres ydre udseende. Dette påvirker dog ikke produktets korrekte funktion.

BEMÆRK! Hold altid denne brugsanvisning ved hånden i det rum, der er forsynet til dette formål på barnesædet.

ES

PT

DK

POSICIONAMIENTO CORRECTO DEL ASIENTO EN EL VEHÍCULO.....	56
SEGURIDAD EN EL VEHÍCULO	60
COLOCACIÓN DEL ASIENTO EN EL VEHÍCULO	60
FIJAR EL ASIENTO INFANTIL CON EL SISTEMA LATCH-CONNECT.....	64
QUITAR EL ASIENTO PARA NIÑOS.....	66
ADAPTACIÓN AL TAMAÑO DEL CUERPO.....	68
AJUSTE DEL ESCUDO DE IMPACTO – GRUPO 1 (9-18 KG).....	68
SUJECIÓN CON EL ESCUDO DE IMPACTO – GRUPO 1 (9-18 KG).....	70
¿ESTÁ SU HIJO CORRECTAMENTE FIJADO? - ESCUDO DE IMPACTO GRUPO (9-18 KG)	72
CAMBIAR DE XELO A YARI (GRUPO 1 A GRUPO 2/3)	74
FIJACIÓN DEL NIÑO GRUPO 2/3 (15-36 KG).....	76
¿ESTÁ SU HIJO CORRECTAMENTE FIJADO? - CINTURÓN DEL VEHÍCULO GRUPO 2/3 (15-36 KG).....	80
QUITAR LA CUBIERTA DEL ASIENTO.....	82
LIMPIEZA	84
CUIDADO Y MANTENIMIENTO	86
CÓMO ACTUAR DESPUÉS DE UN ACCIDENTE	88
DURACIÓN DEL PRODUCTO.....	88
ELIMINACIÓN	90
CONDICIONES DE LA GARANTÍA.....	92

PT

CONTEÚDO DK

INDHOLD

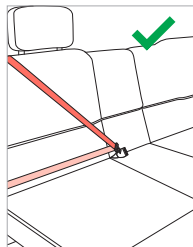
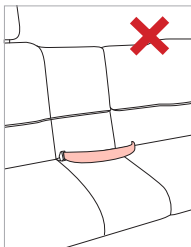
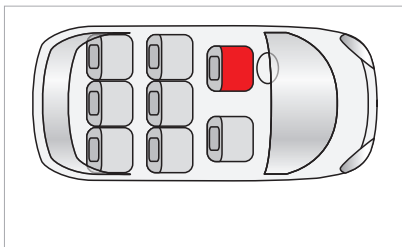
POSICIONAMENTO CORRETO DA CADEIRA NO VEÍCULO.....	101
SEGURANÇA NO VEÍCULO	105
POSICIONAMENTO DA CADEIRA NO VEÍCULO	105
FIXAÇÃO DA CADEIRA INFANTIL UTILIZANDO O LATCH-CONNECT SYSTEM.....	109
REMOÇÃO DA CADEIRA INFANTIL.....	111
ADAPTAÇÃO AO TAMANHO DO CORPO.....	113
AJUSTE DO PROTETOR CONTRA IMPACTOS – GRUPO 1 (9-18 KG)	113
COLOCAÇÃO DO CINTO COM O PROTETOR CONTRA IMPACTOS – GRUPO 1 (9-18 KG)	115
A CRIANÇA ENCONTRA-SE PROTEGIDA CORRETAMENTE? – PROTETOR CONTRA IMPACTOS GRUPO (9-18 KG).....	117
SUBSTITUIÇÃO DE XELO POR YARI (GRUPO 1 A GRUPO 2/3)	119
PROTEGER A CRIANÇA GRUPO 2/3 (15-36 KG).....	121
A CRIANÇA ENCONTRA-SE PROTEGIDA CORRETAMENTE? – CINTO DO VEÍCULO GRUPO 2/3 (15-36 KG).....	125
REMOÇÃO DA COBERTURA DA CADEIRA.....	127
LIMPEZA	129
CUIDADOS E MANUTENÇÃO	131
COMO ATUAR APÓS UM ACIDENTE.....	133
TEMPO DE VIDA ÚTIL DO PRODUTO	133
ELIMINAÇÃO	135
CONDIÇÕES DE GARANTIA.....	137

PLACERING AF SÆDET KORREKT I BILEN.....	101
SIKKERHED I BILEN	105
PLACERING AF SÆDET I BILEN.....	105
FJERNELSE AF BARNESÆDET	111
TILPASNING TIL KROPSSTØRRELSE	113
JUSTERING AF KOLLISIONSSKÆRMEN - GRUPE 1 (9-18 KG).....	113
FASTSPÆNDING MED KOLLISIONSVÆRNET - GRUPE 1 (9-18 KG).....	115
ER DIT BARN KORREKT SIKRET? - KOLLISIONSSKÆRM GRUPE (9-18KG).....	117
SKIFT FRA XELO TIL YARI (GRUPE 1 TI GRUPE 2/3).....	119
FASTSPÆNDING AF BARNET GRUPE 2/3 (15-36 KG).....	121
ER DIT BARN KORREKT SIKRET? - SIKKERHEDSSELE GRUPE 2/3 (15-36 KG).....	125
FJERNELSE AF SÆDEBETRÆKKET	127
RENGØRING	129
PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE	131
HVORDAN DU SKAL FORHOLDE DIG EFTER EN ULYKKE.....	133
PRODUKTETS LEVETID	133
BORTSKAFFELSE.....	135
GARANTIBETINGELSER	137

ES

PT

DK



POSICIONAMIENTO CORRECTO DEL ASIENTO EN EL VEHÍCULO



El asiento para niños con sistema Latch-Connect System almacenado se puede utilizar en todos los asientos de vehículos con cinturones de seguridad automáticos de tres puntos aprobados en el manual del vehículo para uso "universal".

! **¡ADVERTENCIA!** El asiento no es apto para su uso con un cinturón de dos puntos o de regazo. Si el asiento está fijado con un cinturón de dos puntos, un accidente puede dar como resultado lesiones graves o incluso mortales para el niño.

Se da una certificación "semi-universal" a los sistemas de sujeción que están conectados al coche a través del sistema Latch-Connect. Por este motivo, el sistema Latch-Connect sólo se puede utilizar en determinados vehículos. Consulte la lista adjunta de tipos de vehículos para conocer los vehículos aprobados. Puede obtener la versión más actualizada en www.mycbx.com.

En casos excepcionales, el asiento para niños también se puede utilizar en el asiento del pasajero delantero. En este caso, tenga presente lo siguiente:

- En los coches con airbags, debe empujar el asiento del pasajero hacia atrás, lo más lejos posible. Sin embargo, al hacerlo asegúrese de que el punto de giro superior del cinturón de seguridad esté detrás del punto de alimentación del cinturón del asiento para niños, que el cinturón se pueda retraer correctamente.
- Cumpla siempre con las recomendaciones del fabricante del vehículo.

POSICIONAMENTO CORRETO DA CADEIRA NO VEÍCULO



A cadeira infantil com o Latch-Connect System (sistema de ligação por retentor) armazenado pode ser utilizada em todos os assentos com cintos automáticos de três pontos aprovados no manual do veículo para utilização «universal».



AVISO! A cadeira não é adequada para utilização com um cinto de dois pontos ou de colo. Se o assento tiver um cinto de dois pontos, pode resultar num acidente com ferimentos graves ou até fatais para a criança.

Uma certificação «semi-universal» é concedida aos sistemas de retenção ligados ao carro através do Latch-Connect-System. Por este motivo, o Latch-Connect System apenas pode ser utilizado em determinados veículos. Consultar a lista dos tipos de veículo incluída para obter mais informações sobre os veículos aprovados. É possível obter a versão mais recente no endereço www.mycbx.com.

Em casos excecionais, a cadeira infantil também pode ser utilizada no assento frontal de passageiros. Observar o seguinte neste caso:

- Em carros com «airbags», é necessário empurrar tanto quanto possível o assento do passageiro para trás. Ao fazê-lo, contudo, deve garantir-se que o ponto do eixo superior do cinto de segurança se encontra atrás do ponto de passagem do cinto da cadeira infantil, para que este possa ser corretamente retraído.
- Cumprir sempre as recomendações do fabricante do veículo.

PLACERING AF SÆDET KORREKT I BILEN



Barnesædet med opbevaret Latch-Connect System-system kan anvendes på alle bilsæder med automatiske trepunkts-sikkerhedssele, der er godkendt i bilens manual for "universal" brug.



ADVARSEL! Sædet er ikke egnet til brug med to-punktssele eller hoftese. Hvis sædet er sikret ved hjælp af en to-punktssele, kan en ulykke resultere i alvorlige eller dødelige kvæstelser for barnet.

A "semi-universal" certificering er givet til fastholdelsesanordninger, der er forbundet til bilen gennem Latch-Connect Systemet. Af denne grund kan Latch-Connect Systemet kun anvendes i visse biler. Der henvises til den vedlagte liste over biltyper for godkendte biler. Du kan få den mest opdaterede version fra www.mycbx.com.

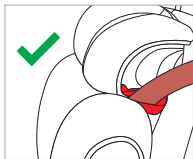
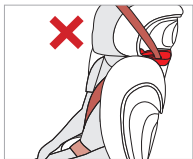
I undtagelsestilfælde kan barnesædet også bruges på passagersædet. Vær opmærksom på følgende i dette tilfælde:

- I biler med airbags skal du så vidt muligt skubbe passagersædet tilbage. Når du gør det, skal du dog sørge for, at sikkerhedselens øvre drejepunkt ligger bag bæltedefødestedet på barnesædet, så bæltet kan trække korrekt.
- Overhold altid bilfabrikantens anbefalinger.

ES

PT

DK



! **iADVERTENCIA!** El cinturón diagonal debe correr hacia atrás en una inclinación y nunca debe correr hacia el frente, al punto superior del cinturón en su vehículo. Si no es posible ajustar el asiento de esta manera, por ejemplo, empujando el asiento para niños hacia adelante o utilizándolo en otro asiento, este asiento para niños no es adecuado para su vehículo.

! **iADVERTENCIA!** El equipaje u otros objetos que haya presentes en el vehículo y que puedan causar lesiones en caso de accidente deben estar siempre firmemente fijados. De lo contrario, pueden verse despedidos, causando lesiones mortales.

! **iADVERTENCIA!** El asiento para niños no se puede utilizar en asientos infantiles orientados hacia el lado de la dirección de avance. El uso del asiento para niños se permite en asientos que miran hacia atrás, por ejemplo, en una furgoneta o minibús, siempre que el asiento esté permitido para transportar a un adulto. ¡Tenga en cuenta que el reposacabezas del vehículo no se debe quitar cuando se ajuste en un asiento que mire hacia atrás! Incluso si no está usándose, el asiento para niños siempre debe estar fijado con el cinturón de seguridad.

iNOTA! Nunca deje a su hijo desatendido en el vehículo.

! **AVISO!** A correia diagonal deve reclinar para trás e nunca para a frente até alcançar o ponto superior do cinto do veículo. Se não for possível ajustar a cadeira desta forma, p. ex., empurrando a cadeira infantil para a frente ou utilizando-a noutra assento, esta cadeira infantil não é adequada para o veículo.

! **AVISO!** A bagagem ou outros objetos presentes no veículo que possam causar ferimentos em caso de acidente devem estar sempre bem presos. Caso contrário, podem ser projetadas, causando ferimentos fatais.

! **AVISO!** A cadeira infantil não pode ser utilizada sobre cadeiras infantis viradas lateralmente em relação ao sentido de viagem. A utilização da cadeira infantil é permitida em assentos virados para trás, p. ex., numa carrinha ou miniautocarro, desde que o assento esteja aprovado para transporte de um adulto. Observar que o apoio para a cabeça do veículo não deve ser removido ao encaixar a cadeira num assento virado para trás! Mesmo que não esteja em utilização, a cadeira infantil deve ser sempre fixada com o cinto de segurança.

OBSERVAÇÃO! Nunca deixar a criança sozinha no veículo.

! **ADVARSEL!** Diagonalselen skal spoles tilbage og må aldrig nå det yderste selepunkt i din bil. Hvis det ikke er muligt at justere sædet på denne måde, f.eks. ved at skubbe barnesædet fremad eller bruge det på et andet sæde, er dette barnesæde ikke egnet til din bil.

! **ADVARSEL!** Bagage eller andre genstande, der er til stede i bilen, der kan forårsage skade i tilfælde af en ulykke, skal altid fastgøres sikkert. Ellers kan de blive kastet rundt hvilket kan forårsage dødelige skader.

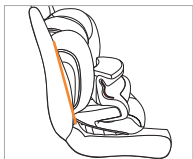
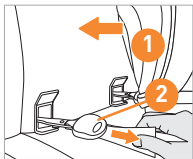
! **ADVARSEL!** Barnesædet må ikke anvendes på bilsæder, der vender mod kørselsretningen. Anvendelse af barnesædet er tilladt på bagudvendte sæder, f.eks. i en varevogn eller minibus, forudsat at sædet er tilladt til transport af en voksen. Vær opmærksom på, at bilens nakkestøtte ikke må fjernes, når den monteres på et bagudvendt sæde! Selvom det ikke er i brug, skal barnesædet altid sikres med sikkerhedssele.

BEMÆRK! Efterlad aldrig dit barn uden opsyn i bilen.

ES

PT

DK



SEGURIDAD EN EL VEHÍCULO

! **¡ADVERTENCIA!** El asiento para niños debe estar siempre asegurado correctamente con el cinturón del vehículo, incluso cuando no esté usándose. En caso de una frenada de emergencia o un accidente, un asiento infantil que no esté fijado puede lesionar a otros pasajeros o a usted mismo.

A fin de garantizar la mejor seguridad posible para todos los pasajeros, asegúrese de que...

- los respaldos plegables del vehículo estén bloqueados en su posición vertical.
- al instalar el asiento para niños en el asiento del pasajero delantero, ajuste el asiento del vehículo en la posición más retrasada.
- fije adecuadamente todos los objetos susceptibles de causar lesiones en caso de accidente.
- todos los pasajeros del vehículo deben llevar el cinturón de seguridad.

COLOCACIÓN DEL ASIENTO EN EL VEHÍCULO

Coloque el asiento para niños en el asiento indicado del coche.

- Asegúrese siempre de que toda la superficie del respaldo **(1)** del CBX XELO esté colocada contra el respaldo del asiento del vehículo. Al utilizar el sistema Latch-Connect, usted puede ajustar la distancia con el ajustador **(2)**.
- Si el reposacabezas del vehículo le estorba, sáquelo completamente o quítelo del todo (para conocer las excepciones a esto, consulte la sección ("POSICIONAR EL ASIENTO CORRECTAMENTE EN EL VEHÍCULO").

SEGURANÇA NO VEÍCULO

! **AVISO!** Mesmo que não esteja em utilização, a cadeira infantil deve ser sempre fixada com o cinto de segurança. Em caso de travagem de emergência ou acidente, uma cadeira infantil não fixa pode ferir a criança ou os outros passageiros.

Para garantir a melhor segurança possível para todos os passageiros, assegurar que...

- os apoios para a cabeça rebatíveis se encontram fixos em posição vertical.
- ao instalar a cadeira infantil no assento frontal do passageiro, o assento do veículo é ajustado para a posição mais atrás possível.
- todos os objetos que possam causar ferimentos em caso de acidente se encontram fixos.
- todos os passageiros no veículo têm colocado o cinto de segurança.

POSICIONAMENTO DA CADEIRA NO VEÍCULO

Colocar a cadeira infantil no assento do carro apropriado.

- Garantir sempre que toda a superfície do apoio para as costas **(1)** da CBX XELO se encontra em contacto com o apoio para as costas do assento do veículo. Quando o Latch-Connect System estiver a ser utilizado, é possível ajustar a distância **(2)**.
- Se o apoio para a cabeça do veículo estorvar, deve ser puxado o mais possível para fora ou removido completamente (para saber mais informações sobre possíveis exceções, consultar a secção «POSICIONAMENTO CORRETO DA CADEIRA NO VEÍCULO»).

SIKKERHED I BILEN

! **ADVARSEL!** Barnesædet skal altid sikres korrekt med bilens sele i bilen, selvom det ikke er i brug. I tilfælde af nødopbremsning eller ulykke kan et usikret barnesæde skade andre passagerer eller dig.

For at sikre den bedst mulige sikkerhed for alle passagerer, sørg for at...

- de foldbare ryglæn i køretøjet er låst i opretstående stilling.
- når du monterer barnesædet på passagersædet skal du justere bilsædet i den bageste position.
- du sikrer alle genstande, der kan forårsage skade, korrekt i tilfælde af en ulykke.
- alle passagerer i bilen er fastspændt.

PLACERING AF SÆDET I BILEN

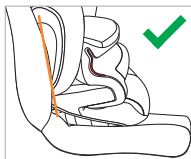
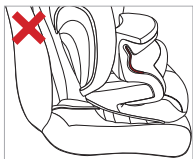
Sæt barnesædet på det rigtige sæde i bilen.

- Sørg altid for, at hele bagsiden af rygstøtten **(1)** af CBX XELO er anbragt mod ryglænet på bilsædet. Når du bruger Latch-Connect Systemet, kan du justere afstanden ved hjælp af justeringsanordningen **(2)**.
- Hvis bilens nakkestøtte er i vejen, skal du trække den helt ud eller fjerne den helt (for undtagelser herom henvises til afsnittet "KORREKT PLACERING AF SÆDET I BILEN").

ES

PT

DK



! **¡ADVERTENCIA!** La superficie completa del respaldo del asiento para niños CBX debe estar contra el respaldo del vehículo. ¡A fin de garantizar la máxima protección para su hijo, el asiento debe estar en una posición vertical normal!

iNOTA! En algunos asientos de coche fabricados con materiales sensibles (p. ej., gamuza, cuero, etc.), el uso de asientos infantiles puede dejar marcas o causar decoloración. Para evitar esto, puede colocar una manta o toalla debajo de él, por ejemplo. Consulte también en esta conexión nuestros consejos de limpieza en estas instrucciones de uso; estas instrucciones de limpieza se deben realizar antes de utilizar el asiento por primera vez.

! **¡ADVERTENCIA!** No utilice ningún punto de contacto de soporte de carga que no sea de los descritos en las instrucciones y marcados en la fijación para los niños.

! **AVISO!** Toda a superfície do apoio para as costas da CBX deve estar em contacto com o apoio para as costas do assento do veículo. Para garantir a máxima proteção para a criança, a cadeira deve estar numa posição vertical normal!

OBSERVAÇÃO! Em alguns assentos de veículo constituídos por materiais sensíveis (p. ex., pele, couro, etc.), a utilização de cadeiras infantis pode deixar marcas e/ou provocar descoloração. Para evitar isso, é possível colocar uma manta ou uma toalha debaixo da cadeira, por exemplo. Consultar também os conselhos de limpeza presentes nestas instruções de utilização; estas devem ser cumpridas antes de utilizar a cadeira pela primeira vez.

! **AVISO!** Não utilizar quaisquer contactos de sustentação para além daqueles descritos nas instruções e marcados no sistema de retenção para crianças.

! **ADVARSEL!** Den fulde overflade af ryglænet på CBX barnesædet skal være mod bilens ryglæn. For at sikre maksimal beskyttelse for dit barn, skal sædet være i normal opretstående stilling!

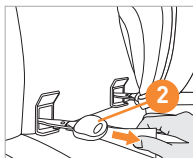
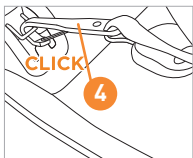
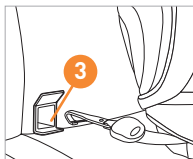
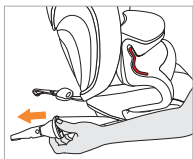
BEMÆRK! På nogle bilsæder, der er lavet af følsomme materialer (fx ruskind, læder mv.), Kan brugen af barnesæder efterlade mærker og/eller misfarve. For at forhindre dette kan du f.eks. placere et tæppe eller et håndklæde nedenunder. I den forbindelse henvises også til vores rengøringsrådgivning i disse brugsanvisninger. Disse rengøringsanvisninger skal overholdes, før du anvender sædet for første gang.

! **ADVARSEL!** Brug ikke andre bærende kontaktpunkter end dem, der er beskrevet i vejledningen, og mærket på børnesikringen.

ES

PT

DK



FIJAR EL ASIENTO INFANTIL CON EL SISTEMA LATCH-CONNECT

Con el sistema Latch-Connect System, puede fijar el CBX XELO al vehículo, aumentando así la seguridad de su hijo. El niño todavía debe ser fijado con la correa de tres puntos de su vehículo y el escudo de impacto para el Grupo 1.

iNOTA! Los puntos de sujeción ISOFIX **(3)** son dos clips metálicos para cada asiento y están ubicados entre el respaldo y la superficie para sentarse del asiento del vehículo. En caso de duda, consulte el manual del conductor de su vehículo.

- Alargue las correas del sistema Latch-Connect con el ajustador **(2)**.
- Fije los ganchos de Latch-Connect **(4)** a los puntos de fijación ISOFIX **(3)**.
- Apriete el Latch-Connect System tirando del cinturón del ajustador hasta que la posición del asiento para niños se ajuste correctamente.
- Asegúrese de que el asiento esté firme tratando de sacarlo de los puntos de sujeción ISOFIX **(3)**.

iNOTA! Tenga en cuenta la información en la sección "COLOCACIÓN DEL ASIENTO EN EL VEHÍCULO".

FIXAÇÃO DA CADEIRA INFANTIL UTILIZANDO O LATCH-CONNECT SYSTEM

Com o Latch-Connect System, é possível fixar a CBX XELO ao veículo, aumentando assim a segurança da criança. A criança precisa, ainda assim, de ser protegida com o cinto de três pontos do veículo e o protetor contra impactos do Grupo 1.

OBSERVAÇÃO! Os pontos de fixação ISOFIX **(3)** são dois cliques metálicos para cada assento e encontram-se posicionados entre o apoio para as costas e a superfície do assento do veículo. Em caso de dúvida, consultar o manual de utilizador do veículo.

- Esticar as correias do Latch-Connect System com a peça de ajuste **(2)**.
- Fixar os ganchos do Latch-Connect **(4)** aos pontos de fixação ISOFIX **(3)**.
- Apertar o Latch-Connect System puxando a correia sobre a peça de ajuste até a posição da cadeira infantil se encontrar ajustada corretamente.
- Garantir que a cadeira se encontra fixa tentando retirá-la dos pontos de fixação ISOFIX **(3)**.

OBSERVAÇÃO! Consultar as informações na secção «POSICIONAMENTO DA CADEIRA NO VEÍCULO».

SIKRING AF BARNESÆDET VED HJÆLP AF LATCH-CONNECT SYSTEMET

Ved at bruge Latch-Connect Systemet, kan du fastgøre CBX XELO til bilen, og derved øge dit barns sikkerhed. Barnet skal stadig sikres med trepunktssele i din bil og kollisionsskærmen til gruppe 1.

BEMÆRK! ISOFIX-fastgørelsespunkterne **(3)** er to metaliske klip for hvert sæde og er placeret mellem ryglænet og siddefladen på bilsædet. I tvivlstilfælde henvises til bilens betjeningsvejledning.

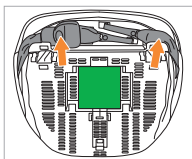
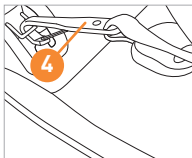
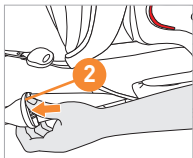
- Forlæng stropperne i Latch-Connect Systemet ved at bruge justeringsanordningen**(2)**.
- Fastgør Latch-Connect kroge **(4)** til ISOFIX fastgøringspunkter **(3)**.
- Stram Latch-Connect Systemet ved at trække i stroppen på justeringsanordningen indtil positionen af barnesædet er justeret korrekt.
- Sørg for, at sædet er sikkert ved at prøve at trække det ud af ISOFIX-fastgørelsespunkterne **(3)**.

HINWEIS! Bemærk oplysningerne i afsnittet "PLACERING AF SÆDET I KØRETØJET".

ES

PT

DK



QUITAR EL ASIENTO PARA NIÑOS

Realice los pasos de instalación en orden inverso.

- Suelte las correas apretadas con el ajustador **(2)**.
- Desconecte los pestillos **(4)** a ambos lados.
- Quite el asiento para niños.
- Puede almacenar el sistema Latch-Connect en el elevador del asiento para niños.

REMOÇÃO DA CADEIRA INFANTIL

Executar as etapas da instalação pela ordem inversa.

- Soltar as correias apertadas utilizando a peça de ajuste **(2)**.
- Retirar os retentores **(4)** em ambos os lados.
- Remover a cadeira infantil.
- É possível armazenar o Latch-Connect System no assento auto da cadeira infantil.

FJERNELSE AF BARNESÆDET

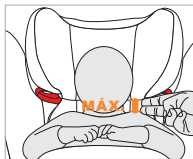
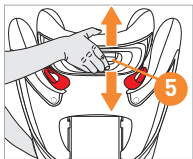
Udfør installationstrinnene i omvendt rækkefølge.

- Løsn de strammede stropper ved hjælp af justeringsanordningen **(2)**.
- Kobl låsene fra **(4)** på begge sider.
- Fjern barnesædet.
- Du kan opbevare Latch-Connect-systemet i barnestolens sædepude.

ES

PT

DK

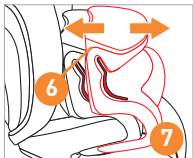


ADAPTACIÓN AL TAMAÑO DEL CUERPO

Ajuste del reposacabezas

- El reposacabezas se debe ajustar de modo que queden libres 2 cm (unos dos dedos de ancho) o menos entre el hombro del niño y el reposacabezas.
- Tire de la palanca de ajuste **(5)** en la parte posterior del reposacabezas y muévela a la posición deseada.

¡NOTA! Solo un reposacabezas ajustado de manera óptima puede ofrecer a su hijo la máxima protección y comodidad al tiempo que garantiza que el cinturón diagonal se pueda ajustar sin problemas. La altura del CBX XELO se puede ajustar en una doce posiciones.



AJUSTE DEL ESCUDO DE IMPACTO – GRUPO 1 (9-18 KG)

Las aletas laterales del escudo de impacto **(6)** encajan exactamente entre los reposabrazos y la superficie para sentarse del elevador **(7)** y se utilizan para sostener el escudo de impacto **(6)** en el asiento.

Ajuste el escudo de impacto **(6)** de modo que descansa contra el niño sin empujar contra su cuerpo.

! **¡ADVERTENCIA!** El escudo de impacto **(6)** sólo se puede utilizar conjuntamente con el asiento para niños hasta un máximo de 18 kg!

ADAPTAÇÃO AO TAMANHO DO CORPO

Ajuste do apoio para a cabeça

- O apoio para a cabeça deve ser ajustado de modo a existir um máximo de 2 cm (aprox. a largura de dois dedos) ou menos entre o ombro da criança e o apoio para a cabeça.
- Puxar a alavanca de ajuste **(5)** na parte traseira do apoio para a cabeça e colocá-lo na posição desejada.

OBSERVAÇÃO! Só um apoio para a cabeça idealmente ajustado pode oferecer à criança a máxima proteção e conforto, garantindo também que a correia diagonal pode ser colocada sem dificuldade. A altura da CBX XELO pode ser ajustada em doze posições diferentes.

AJUSTE DO PROTETOR CONTRA IMPACTOS – GRUPO 1 (9-18 KG)

As abas laterais do protetor contra impactos **(6)** encaixam-se com precisão entre os apoios para os braços e a superfície do assento auto **(7)** e são utilizadas para apoiar o protetor contra impactos **(6)** no assento.

Ajustar o protetor contra impactos **(6)** de forma a ficar em contacto com a criança sem pressionar o seu corpo.

! **AVISO!** O protetor contra impactos **(6)** só pode ser utilizado em conjunto com a cadeira infantil até um máximo de 18 kg!

TILPASNING TIL KROPSSTØRRELSE

Justering af nakkestøtten

- Nakkestøtten skal justeres, så maks. 2 cm (ca. to fingers bredde) eller mindre forbliver fri mellem barnets skulder og nakkestøtten.
- Træk indstillingshåndtaget **(5)**, som er på bagsiden af udkastets nakkestøtte, og sæt nakkestøtten i den ønskede position.

BEMÆRK! Kun en optimalt justeret nakkestøtte kan give dit barn maksimal beskyttelse og komfort, samtidig med at det sikres, at diagonalselen kan monteres glat. Højden på CBX XELO kan justeres til en af tolv stillinger.

JUSTERING AF KOLLISIONSSKÆRMEN - GRUPPE 1 (9-18 KG)

Sideklapperne på kollisionsskærmen **(6)** passer nøjagtig mellem armlæne og siddeflader på sædepuden **(7)** og bruges til at understøtte kollisionsskærmen **(6)** på sædet.

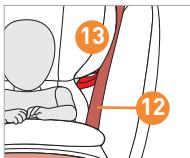
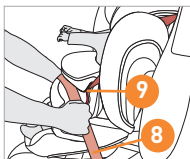
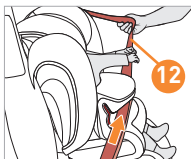
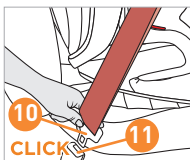
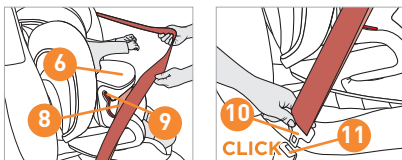
Juster kollisionsskærmen **(6)** så den hviler mod barnet uden at skubbe mod barnets krop.

! **ADVARSEL!** Kollisionsskærmen **(6)** må kun anvendes sammen med barnesædet op til maksimalt 18 kg!

ES

PT

DK



SUJECIÓN CON EL ESCUDO DE IMPACTO – GRUPO 1 (9-18 KG)

- Insertar el escudo de impacto **(6)** (consulte la sección "AJUSTAR EL ESCUDO DE IMPACTO").
- Extraiga toda la longitud del cinturón de seguridad del vehículo. Tome el cinturón del regazo **(8)** y colóquelo sobre el enrutamiento rojo designado para el cinturón **(9)** en el escudo de impacto **(6)**.
- Bloquee el cinturón de seguridad del vehículo **(10)** en la hebilla del cinturón **(11)**. Se debe fijar en su lugar con un "CLIC" audible.
- Ajuste el cinturón del regazo **(8)** tirando del cinturón diagonal **(12)**.
- Ahora haga pasar el cinturón diagonal **(12)** en paralelo con el cinturón del regazo **(8)** de nuevo en el enrutamiento del cinturón **(9)**.
- Tire del cinturón diagonal **(12)** apretándolo y asegúrese de que ambas partes del cinturón cubran todo el ancho del escudo de impacto **(6)** en el enrutamiento del cinturón **(9)**.
- Ahora haga pasar el cinturón diagonal **(12)** ajustadamente a través del enrutamiento del cinturón **(9)** en el escudo de impacto **(6)** hasta que esté aprisionado dentro de la guía del cinturón. A continuación, coloque el cinturón diagonal entre el reposacabezas **(13)** y el descanso del hombro. El cinturón diagonal no necesita ser guiado a través de la guía del cinturón del reposacabezas para el grupo 2/3.

! **¡ADVERTENCIA!** Compruebe siempre lo apretado y bien ajustado que esté el sistema de sujeción en el cuerpo del niño. Nunca retuerza el cinturón.

COLOCAÇÃO DO CINTO COM O PROTETOR CONTRA IMPACTOS - GRUPO 1 (9-18 KG)

- Introduzir a proteção contra impactos **(6)** (consultar a secção «AJUSTE DO PROTETOR CONTRA IMPACTOS»).
- Puxar todo o comprimento do cinto de segurança para fora do assento do veículo. Pegar na correia do colo **(8)** e colocá-lo sobre a marcação vermelha da posição do cinto **(9)** no protetor contra impactos **(6)**.
- Prender o cinto de segurança do assento do veículo **(10)** na fivela do cinto **(11)**. Deve ouvir-se um «CLIQUE».
- Apertar a correia do colo **(8)** puxando a correia diagonal **(12)**.
- Agora, colocar a correia diagonal **(12)** paralelamente com a correia do colo **(8)** de volta à marcação da posição do cinto **(9)**.
- Prender firmemente a correia diagonal **(12)** e garantir que ambas as partes do cinto cobrem toda a largura da proteção contra impactos **(6)** na marcação da posição do cinto **(9)**.
- Agora, colocar a correia diagonal **(12)** firmemente na marcação da posição do cinto **(9)** da proteção contra impactos **(6)** até ficar presa dentro da guia do cinto. Em seguida, colocar a correia diagonal entre o apoio para a cabeça **(13)** e o apoio para os ombros. A correia diagonal não precisa de ser orientada através do guia do cinto de apoio para a cabeça no grupo 2/3.

! **AVISO!** Verificar sempre o aperto e o ajuste correto do sistema de retenção para o corpo da criança. Nunca torcer o cinto!

FASTSPÆNDING MED KOLLISIONSVÆRNET - GRUPPE 1 (9-18 KG)

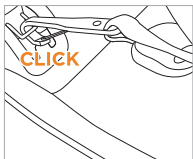
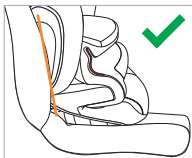
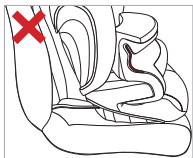
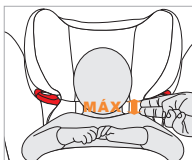
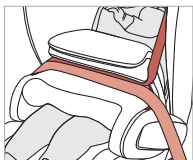
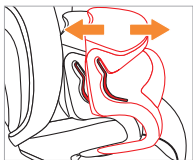
- Indsæt kollisionsskærmen **(6)** (se afsnittet "JUSTERING AF KOLLISIONSSKÆRMEN").
- Træk hele længden af bilens sikkerhedssele ud. Tag hofteselen **(8)** og placer den over den angivne røde seledirigering **(9)** på kollisionsskærmen **(6)**.
- Lås bilens sikkerhedssele **(10)** i selespændet **(11)**. Den skal låses på plads med et hørbart "KLIK".
- Stram hofteselen **(8)** ved at trække i diagonalsele **(12)**.
- Indfør nu diagonalsele **(12)** parallel med hofteselen **(8)** tilbage i seledirigeringen **(9)**.
- Træk diagonalsele **(12)** stramt og sørg for, at begge dele af bæltet dækker hele bredden af kollisionsskærmen **(6)** i seledirigeringen **(9)**.
- Indfør nu diagonalsele **(12)** stramt gennem seledirigeringen **(9)** på kollisionsskærmen **(6)** indtil den er fastspændt inde i seleføringen. Sæt derefter diagonalsele mellem nakkestøtte **(13)** og skulderstøtte. Den diagonale sele behøver ikke styres gennem nakkestøtten til gruppe 2/3.

! **ADVARSEL!** Kontroller altid stramheden og den rigtige indstilling af fastholdelsessystemet til barnets krop. Vrid aldrig sele!

ES

PT

DK



¿ESTÁ SU HIJO CORRECTAMENTE FIJADO? - ESCUDO DE IMPACTO GRUPO (9-18 KG)

Para garantizar una seguridad óptima para su hijo, antes de comenzar el viaje siempre compruebe que...

- el escudo de impacto esté correctamente ajustado.
- la lengüeta del cinturón esté bloqueada en su sitio en la hebilla.
- el cinturón de regazo y el del hombro están tensos recorriendo la ruta del cinturón del escudo de impacto y no están retorcidos.
- el reposacabezas está correctamente ajustado.
- el respaldo del asiento para niños se encuentra completamente alineado con el respaldo del asiento del vehículo.
- Si se utiliza el sistema Latch-Connect: el asiento está bloqueado en su sitio a ambos lados con los pestillos en los puntos de anclaje ISOFIX y el sistema está apretado.

A CRIANÇA ENCONTRA-SE PROTEGIDA CORRETAMENTE? - PROTETOR CONTRA IMPACTOS GRUPO (9-18 KG)

Para garantir a segurança ideal para a criança, verificar sempre antes de iniciar a viagem se...

- o protetor contra impactos se encontra ajustado corretamente.
- a lingueta do cinto se encontra travada na fivela do cinto.
- a correia do colo e a correia do ombro estão esticadas e passam através marcação da posição do cinto do protetor contra impactos e não estão torcidas.
- o apoio para a cabeça se encontra ajustado corretamente.
- o apoio para as costas da cadeira infantil se encontra completamente nivelado com o encosto do banco do carro.
- caso o Latch-Connect System seja utilizado: a cadeira se encontra travada em ambos os lados, com os retentores nos pontos de fixação ISOFIX, e o sistema está apertado.

ER DIT BARN KORREKT SIKRET? - KOLLISIONSSKÆRM GRUPPE (9-18KG)

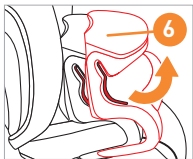
For at sikre optimal sikkerhed for dit barn, skal du altid tjekke følgende inden du begynder at rejse ...

- kollisionsskærmen er korrekt justeret.
- låsetungen er låst på plads i selespændet.
- hofteselen og skuldreselen kører stramt gennem seledirigeringen af kollisionsværnet og ikke er snoede.
- nakkestøtten er justeret korrekt.
- ryglænet af barnesædet ligger helt plant med ryglænet af bilsædet.
- hvis Latch-Connect Systemet bruges: sædet er låst på begge sider med låsene i ISOFIX-fastgørelsespunkterne, og systemet er strammet.

ES

PT

DK



CAMBIAR DE XELO A YARI (GRUPO 1 A GRUPO 2/3)

- Quite el escudo de impacto **(6)**.
- Observe la información de la sección "FIJAR AL NIÑO EN EL GRUPO 2/3"

iNOTA! Conserve el escudo de impacto en un lugar seguro y protegido.

! **iADVERTENCIA!** Para su uso en el grupo 1 (9-18 kg) se debe utilizar el escudo de impacto.

SUBSTITUIÇÃO DE XELO POR YARI (GRUPO 1 A GRUPO 2/3)

- Remover o protetor contra impactos **(6)**.
- Observar as informações na secção «PROTEGER A CRIANÇA NO GRUPO 2/3».

OBSERVAÇÃO! Manter o protetor contra impactos num local seguro.

! **AVISO!** No Grupo 1 (9-18 kg), deve ser utilizado o protetor contra impactos.

SKIFT FRA XELO TIL YARI (GRUPPE 1 TI GRUPPE 2/3)

- Fjern kollisionsskærmen **(6)**.
- Bemærk oplysningerne i afsnittet "FASTSPÆNDING AF BARNET I GRUPPE 2/3"

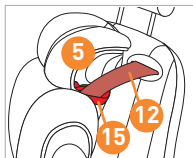
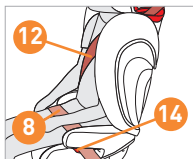
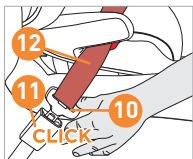
BEMÆRK! Hold kollisionsskærmen på et sikkert sted.

! **ADVARSEL!** For brug i gruppe 1 (9-18 kg) skal kollisionsskærmen benyttes.

ES

PT

DK



FIJACIÓN DEL NIÑO GRUPO 2/3 (15-36 KG)

- Coloque a su hijo en el asiento para niños. Tire del cinturón de tres puntos y hágalo pasar a lo largo de la hebilla del cinturón **(11)** frente a su hijo.

¡NOTA! El cinturón de tres puntos sólo se debe pasar a través de las rutas designadas. Los enrutamientos del cinturón se describen detalladamente en este manual y están marcados en rojo en el asiento para niños.

! **¡ADVERTENCIA!** Nunca retuerza el cinturón.

- Inserte la lengüeta del cinturón **(10)** en la hebilla del cinturón **(11)**. Debe bloquearse en su sitio con un "clic" audible.
- A continuación, coloque y ajuste el cinturón del regazo **(8)** en las guías inferiores del cinturón de color rojo **(14)** del asiento para niños.
- Ahora tire del cinturón diagonal **(12)** firmemente para apretar el cinturón del regazo **(8)**. Cuanto más ajustado se sienta el cinturón, mejor protección proporciona contra lesiones. Del lado de la hebilla del cinturón **(11)**, el cinturón diagonal **(12)** y el cinturón del regazo **(8)** deben insertarse juntos en la guía inferior del cinturón **(14)**.
- El cinturón del regazo **(8)** debe haberse hecho pasar por las guías inferiores del cinturón **(14)** a ambos lados del asiento elevador.
- Ahora haga pasar el cinturón diagonal **(12)** a través de la guía superior del cinturón **(15)** en el reposacabezas **(5)** hasta que esté dentro de la guía del cinturón.

¡NOTA! Enseñe a sus hijos desde el principio que se aseguren de que el cinturón esté ajustado y, de ser necesario, cómo ajustarlo ellos mismos.

PROTEGER A CRIANÇA GRUPO 2/3 (15-36 KG)

- Colocar a criança na cadeira infantil. Puxar o cinto de três pontos para fora e passar através da fivela do cinto **(11)** à frente da criança.

OBSERVAÇÃO! O cinto de três pontos só deve ser passado através das marcações de posição designadas. As marcações de posição são descritas em detalhe neste manual, e estão marcadas a vermelho na cadeira infantil.

! **AVISO!** Nunca torcer o cinto.

- Introduzir a lingueta da correia **(10)** na fivela do cinto **(11)**. Deve ouvir-se um «CLIQUE».
- Em seguida, colocar e apertar a correia do colo **(8)** sobre as guias vermelhas da correia inferior **(14)** da cadeira infantil.
- Agora, puxar firmemente a correia diagonal **(12)** para apertar a correia do colo **(8)**. Quanto mais apertado estiver o cinto, melhor será a proteção contra ferimentos. Na parte lateral da fivela do cinto **(11)**, a correia diagonal **(12)** e a correia do colo **(8)** devem ser introduzidas em conjunto na guia do cinto inferior **(14)**.
- A correia do colo **(8)** deve ser colocada através das guias do cinto inferiores **(14)** em ambos os lados do assento auto.
- Agora, colocar a correia diagonal **(12)** através da guia do cinto superior **(15)** no apoio para a cabeça **(5)** até se encontrar dentro da guia do cinto.

OBSERVAÇÃO! Ensinar a criança desde o início a garantir sempre que o cinto se encontra firme e, se necessário, como apertá-lo.

FASTSPÆNDING AF BARNET GRUPPE 2/3 (15-36 KG)

- Placer dit barn i barnesædet. Træk trepunktsselen helt ud og træk den langs selespændet **(11)** foran dit barn.

BEMÆRK! Trepunktsselen må kun føres gennem de udpegede ruter. Seleføringerne beskrives detaljeret i denne vejledning og er markeret med rødt på barnesædet.

! **ADVARSEL!** Vrid aldrig selen.

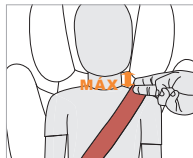
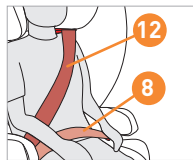
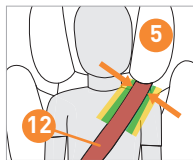
- Sæt låsetungen **(10)** i selespændet **(11)**. Den skal låses på plads med en hørbart "KLIK".
- Herefter placeres og spændes hofteselen **(8)** i den røde nedre seleføring **(14)** på barnesædet.
- Træk nu diagonalselen **(12)** fast for at stramme hofteselen **(8)**. Jo strammere selen sidder, jo bedre er den til at beskytte mod skade. På siden af selespændet **(11)**, skal diagonalselen **(12)** og hofteselen **(8)** indsættes i den nederste seleføring **(14)**.
- Hofteselen **(8)** skulle have været ført gennem de nederste seleføringer **(14)** på begge sider af sædepuden.
- Indfør nu diagonalselen **(12)** gennem den øvre seleføring **(15)** i nakkestøtten **(5)** indtil den er inde i seleføringer.

BEMÆRK! Lær dit barn fra starten altid at sikre, at selen er stram og om nødvendigt stramme selen selv.

ES

PT

DK



! **iADVERTENCIA!** El cinturón del regazo **(8)** debe pasar tan bajo como sea posible a ambos lados de la ingle de su hijo para tener un efecto óptimo en caso de un accidente.

Asegúrese de que el cinturón diagonal **(12)** vaya entre la parte exterior del hombro y el cuello de su hijo. Si es necesario, ajuste la altura del reposacabezas a fin de cambiar la posición del cinturón. La altura del reposacabezas **(5)** aún puede ajustarse en el coche.

! **AVISO!** A correia do colo **(8)** deve estar o mais baixo possível em ambos os lados da virilha da criança para obter o efeito ideal em caso de acidente.

Garantir que a correia diagonal **(12)** passa entre a zona exterior do ombro e o pescoço da criança. Se necessário, ajustar a altura do apoio para a cabeça para alterar a posição do cinto. A altura do apoio para a cabeça **(5)** pode também ser ajustada durante a viagem.

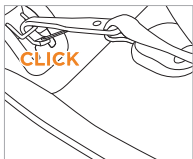
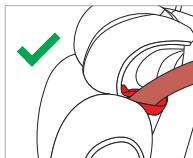
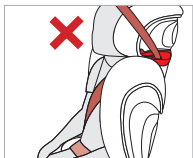
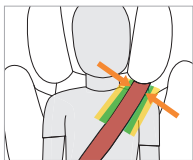
! **ADVARSEL!** Hofteselen **(8)** skal løbe så lavt som muligt på begge sider langs barnets lyske for at have optimal effekt i tilfælde af en ulykke.

Sørg for at diagonalselen **(12)** løber mellem ydersiden af skulderen og halsen på dit barn. Indstil om nødvendigt højden på nakkestøtten for at ændre positionen af selen. Højden på nakkestøtten **(5)** kan stadig justeres, mens den er i bilen.

ES

PT

DK



¿ESTÁ SU HIJO CORRECTAMENTE FIJADO? - CINTURÓN DEL VEHÍCULO GRUPO 2/3 (15-36 KG)

Para garantizar una seguridad óptima para su hijo, antes de comenzar el viaje siempre compruebe que...

- el reposacabezas esté correctamente ajustado
- el cinturón del regazo se haya hecho pasar por las guías rojas inferiores del cinturón a ambos lados del asiento elevador.
- el cinturón diagonal del lado de la hebilla también se haya hecho pasar a través la guía roja inferior del asiento.
- la cinta diagonal se haya hecho pasar a través de la guía del cinturón superior marcada en rojo en el reposacabezas.
- el cinturón diagonal esté en inclinación hacia atrás.
- todo el cinturón esté firmemente contra el cuerpo de su hijo y no esté retorcido.
- Si se utiliza el sistema Latch-Connect: el asiento está bloqueado en su sitio a ambos lados con los pestillos en los puntos de anclaje ISOFIX y el sistema está apretado.

! **¡ADVERTENCIA!** La hebilla del cinturón del vehículo nunca debe cruzar el reposabrazos. Si la correa del cinturón es demasiado larga, el asiento para niños no es apto para su uso en esta posición en el vehículo. En caso de duda, consulte con el fabricante.

! **¡ADVERTENCIA!** Nunca deje a su hijo desatendido en el coche. Las piezas de plástico del sistema de retención para niños se calientan en el sol y el niño puede sufrir quemaduras. Proteja a su hijo y al asiento para niños de la exposición directa al sol (p. ej., cubriéndolo con una tela de color claro).

A CRIANÇA ENCONTRA-SE PROTEGIDA CORRETAMENTE? - CINTO DO VEÍCULO GRUPO 2/3 (15-36 KG)

Para garantir a segurança ideal para a criança, verificar sempre antes de iniciar a viagem se...

- o apoio de cabeça se encontra ajustado corretamente
- a correia do colo passa através das guias do cinto vermelhas inferiores em ambos os lados do assento auto.
- a correia diagonal do lado da fivela do cinto também passa através da guia do cinto vermelha inferior do assento.
- a correia diagonal passa através do guia do cinto superior marcada a vermelho no apoio para a cabeça.
- a correia diagonal está inclinada para trás.
- todo o cinto se encontra firmemente encostado ao corpo da criança e não está torcido.
- caso o Latch-Connect System seja utilizado: a cadeira se encontra travada em ambos os lados, com os retentores nos pontos de fixação ISOFIX, e o sistema está apertado.

! **AVISO!** A fivela do cinto do veículo nunca deve cruzar o apoio para o braço. Se a correia for muito comprida, a cadeira infantil não é adequada para essa posição no veículo. Em caso de dúvida, consultar o fabricante.

! **AVISO!** Nunca abandonar a criança sozinha no carro. As partes plásticas do sistema de retenção para crianças aquecem ao sol e a criança pode sofrer queimaduras. Proteger a criança e a cadeira infantil da exposição solar direta (p. ex., cobrindo-a com um lenço de cor clara).

ER DIT BARN KORREKT SIKRET? - SIKKERHEDSSELE GRUPPE 2/3 (15-36 KG)

For at sikre optimal sikkerhed for dit barn, skal du altid tjekke følgende inden du begynder at rejse ...

- nakkestøtten er justeret korrekt
- hofteselen er blevet ført gennem de nedre røde seleføringer på begge sider af sædepuden.
- diagonalsele på selespændets side også er blevet ført gennem den nedre røde seleføring af sædepuden.
- diagonalsele er blevet ført gennem den øvre seleføring markeret med rødt i nakkestøtten.
- diagonalsele spoles tilbage.
- hele sele er tæt mod dit barns krop og er ikke snoet.
- hvis Latch-Connect Systemet bruges: sædet er låst på begge sider med låsene i ISOFIX-fastgørelsespunkterne, og systemet er strammet.

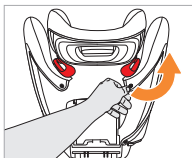
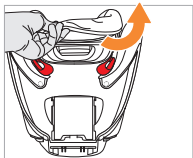
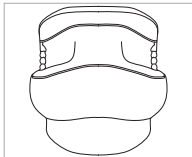
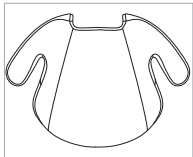
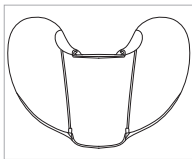
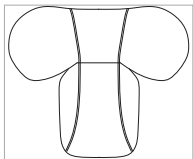
! **ADVARSEL!** Bilens sikkerhedsselespænde må aldrig krydse armlænet. Hvis selestroppen er for lang, kan barnesædet ikke bruges i denne placering i bilen. Er du i tvivl, kan du kontakte producenten.

! **ADVARSEL!** Lad aldrig dit barn være uden opsyn i bilen. Plastdelene på barnesædet kan opvarmes i solen og barnet kan pådrage sig forbrændinger. Beskyt dit barn og barnesædet mod direkte sollys (f.eks. ved at dække det med en lys klud).

ES

PT

DK



QUITAR LA CUBIERTA DEL ASIENTO

La cubierta del asiento para niños consta de cuatro partes (reposacabezas, pieza de los hombros, elevador, escudo de impactos).

Las cuatro cubiertas del asiento se mantienen en posición en varios lugares mediante botones de presión (vea la imagen).

Una vez que todos los pernos se hayan liberado, se pueden quitar las piezas individuales de la cubierta.

A fin de poner las cubiertas de nuevo en el asiento, proceda en orden inverso a como las quitó.

! **¡ADVERTENCIA!** Nunca debe usarse el asiento para niños sin la cubierta.

Quitar la cubierta del soporte para la cabeza

Quite la cubierta tirando de ella hacia adelante.

Quitar la cubierta de la parte del hombro

Suelte los cuatro botones de presión de la parte posterior del asiento para niños. Quite la cubierta.

REMOÇÃO DA COBERTURA DA CADEIRA

A cobertura da cadeira infantil é composta por quatro peças (apoio para a cabeça, porção do ombro, assento auto, proteção contra impactos).

As quatro coberturas da cadeira são fixas na posição correta em vários lugares por botões de pressão (ver imagem).

As peças individuais da cobertura podem ser removidas soltando todos os botões.

Para colocar novamente as coberturas na cadeira, seguir o procedimento de remoção pela ordem inversa.

! **AVISO!** A cadeira infantil nunca deve ser usada sem a cobertura.

Remoção da cobertura do apoio para a cabeça

Remover a cobertura puxando-a para frente.

Remoção da cobertura da porção do ombro

Soltar os quatro botões de pressão na parte traseira da cadeira infantil. Remover a cobertura.

FJERNELSE AF SÆDEBETRÆKKET

Betrækket af barnesædet består af fire dele (nakkestøtte, skulderdel, sædepude, kollisionsværn).

De fire betræk af sædet holdes på plads flere steder ved trykknapper (se billedet).

Når alle knapper er blevet åbnet, kan de enkelte dele af betrækket fjernes.

For at sætte betrækkene tilbage på sædet, fortsæt i omvendt rækkefølge som at fjerne dem.

! **ADVARSEL!** Barnesædet må aldrig bruges uden betræk.

Fjernelse af betrækket på nakkestøtten

Fjern betrækket ved at trække det fremad.

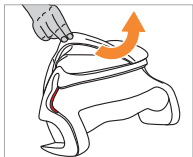
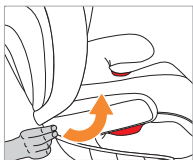
Fjernelse af betrækket fra skulderdel

Løsn de fire trykknapper på bagsiden af barnesædet. Fjern betrækket.

ES

PT

DK



Quitar la tapa del elevador

Suelte los 2 botones a presión de la cubierta del asiento en las partes delantera y trasera. Ahora, tire de la cubierta sobre los reposabrazos y a lo largo de la superficie del asiento.

Quitar la cubierta del escudo de impactos

Tire de la cubierta alrededor del cojín.

LIMPIEZA

¡NOTA! Lave la cubierta antes de usarla la primera vez. La cubierta solo debe lavarse a 30 °C con un programa de lavado para prendas delicadas. El lavado a más de 30 °C puede dar lugar a la decoloración del tejido de la cubierta. ¡Por favor, lave la cubierta por separado del resto de la colada y no la seque en la secadora! ¡Nunca seque la cubierta bajo la luz solar directa! Las piezas de plástico se pueden limpiar con un agente limpiador suave y agua tibia.

! **¡ADVERTENCIA!** ¡Nunca use agentes de limpieza agresivos o blanqueadores!

Remoção da cobertura do assento auto

Soltar os dois botões de pressão da cobertura da cadeira à frente e atrás. Agora, retirar a cobertura na região sobre os apoios para os braços e ao longo da superfície do assento.

Remoção da cobertura do protetor contra impactos

Retirar a cobertura em torno da almofada.

LIMPEZA

OBSERVAÇÃO! Lavar a cobertura antes da primeira utilização. A cobertura só pode ser lavada a 30 °C com um programa de lavagem delicada. Lavar a mais de 30 °C pode resultar na descoloração do tecido da cobertura. Lavar a cobertura separadamente e não secar na máquina de secar! Nunca secar a cobertura sob a luz solar direta! As peças de plástico podem ser limpas com um agente de limpeza suave e água morna.

! **AVISO!** Nunca utilizar agentes de limpeza agressivos ou lixívia!

Fjernelse af betrækket fra sædepude

Løsn de 2 trykknapper på sædebetrækket på forsiden og bagsiden. Træk nu betrækket over armlænene og langs siddefluden.

Fjernelse af betrækket fra kollisions-skærmen

Træk betrækket omkring puden.

RENGØRING

BEMÆRK! Vask betrækket, før du bruger det første gang. Betrækket må kun vaskes ved 30 °C med et delikat vaskeprogram. Vask ved mere end 30 °C kan resultere i misfarvning af betrækket. Vask betrækket separat fra andet vasketøj og tør ikke i tørretumbleren! Tør aldrig betrækket i direkte sollys! Plastdelene kan rengøres med et mildt rengøringsmiddel og varmt vand.

! **ADVARSEL!** Brug aldrig hårde rengøringsmidler eller blegemidler!

ES

PT

DK

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Para asegurarse de que su asiento para niños proporcione la máxima protección, es imperativo que tenga presente lo siguiente:

- Todas las partes principales del asiento para niños deben revisarse periódicamente para ver si tienen daños. Los componentes mecánicos deben estar libres de defectos.
- Es absolutamente necesario asegurarse de que el asiento para niños no esté atascado entre elementos duros como serían la puerta del vehículo o el riel del asiento, que pudieran dañarlo.
- Cuando se expone a un impacto extremo, por ej. después de un choque, el asiento para niños debe ser revisado por el fabricante.

Asegúrese de que sólo se utilice una cubierta de asiento CBX original, ya que la cubierta es un elemento clave de la función del asiento. Se pueden obtener cubiertas de repuesto con un minorista especializado.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

Para garantir que cadeira infantil oferece a máxima proteção, é fundamental cumprir o seguinte:

- Todas as principais peças da cadeira infantil devem ser verificadas regularmente em relação a danos. Os componentes mecânicos devem estar livres de defeitos.
- É absolutamente necessário assegurar que a cadeira infantil não fica presa entre elementos duros que possam danificá-la, como a porta do veículo ou o trilho do assento.
- Quando exposta a choques extremos, p. ex. após uma colisão, a cadeira infantil deve ser verificada pelo fabricante.

Garantir que apenas é utilizada uma cobertura CBX original, pois a cobertura é um elemento fundamental da função da cadeira. Podem ser obtidas coberturas sobressalentes de um revendedor especializado.

PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

For at sikre, at dit barnesæde giver maksimal beskyttelse, er det vigtigt, at du bemærker følgende:

- Alle større dele af barnesædet skal kontrolleres regelmæssigt for skader. De mekaniske komponenter skal være fri for fejl.
- Det er absolut nødvendigt at sikre, at barnesædet ikke sidder fast mellem hårde elementer som f.eks. bilens dør eller sædeskinne, hvilket muligvis kan beskadige det.
- Når det udsættes for ekstremt chok, f.eks. efter et trafikuheld skal barnesædet kontrolleres af fabrikanten.

Sørg for, at kun et originalt CBX sædebetræk anvendes, da betrækket er et centralt element i sædets funktion. Reservebetræk kan fås hos en specialforhandler.

ES

PT

DK

CÓMO ACTUAR DESPUÉS DE UN ACCIDENTE

! **¡ADVERTENCIA!** Un accidente puede causar daños a la silla para niños que no son identificables a simple vista. Reemplace el asiento después de un accidente. En caso de duda, consulte a su distribuidor o al fabricante.

DURACIÓN DEL PRODUCTO

Este asiento para niños se ha diseñado con objeto de poder cumplir con sus funciones previstas en el uso ordinario durante una vida útil de aprox. 11 años. El desgaste gradual del plástico, por ejemplo causado por la exposición a la luz solar (UV), puede ocasionar un ligero deterioro en las propiedades del producto. Dado que las fluctuaciones de temperatura muy altas y otras tensiones imprevisibles son comunes en los vehículos, es necesario tener en cuenta los siguientes puntos:

- Si el vehículo está expuesto directamente a una luz solar intensa durante largos periodos, el asiento para niños debe quitarse del vehículo o cubrirse con una tela ligera.
- Compruebe con regularidad todas las partes de plástico y metálicas del asiento en busca de daños o cambios de forma o color. Si nota cualquier cambio en el asiento para niños, el asiento debe ser desechado o revisado, y posiblemente reemplazado por el fabricante.
- Los cambios en la tela, especialmente el descoloramiento, son normales cuando se utiliza en un vehículo y no perjudican la función del asiento.

COMO ATUAR APÓS UM ACIDENTE

! **AVISO!** Um acidente pode causar danos à cadeira infantil não visíveis a olho nu. Substituir a cadeira em caso de acidente. Em caso de dúvidas, consultar o revendedor ou o fabricante.

TEMPO DE VIDA ÚTIL DO PRODUTO

Esta cadeira infantil foi concebida para cumprir as funções decorrentes de uma utilização normal, sendo expectável uma vida útil do produto de aprox. 11 anos. O desgaste gradual do plástico, causado p. ex. pela exposição à luz solar (UV), pode causar uma ligeira deterioração das propriedades do produto. Como nos veículos são comuns as flutuações de temperatura muito altas e outras agressões imprevisíveis, é necessário cumprir os seguintes pontos:

- Se o veículo ficar exposto diretamente à luz solar intensa durante longos períodos, a cadeira infantil deve ser removida do veículo ou coberta com um lenço de cor clara.
- Verificar regularmente todas as peças plásticas e metálicas da cadeira em relação a danos ou mudança de forma ou cor. Se for observada qualquer alteração na cadeira infantil, esta deve ser eliminada ou verificada e, possivelmente, substituída pelo fabricante.
- As alterações no tecido, especialmente o desbotamento, são normais e decorrentes da sua utilização num veículo, e não prejudicam a função da cadeira.

HVORDAN DU SKAL FORHOLDE DIG EFTER EN ULYKKE

! **ADVARSEL!** En ulykke kan medføre beskadigelse af barnesædet, der ikke kan identificeres med det blotte øje. Udskift sædet efter en ulykke. I tvivlstilfælde skal du kontakte din forhandler eller producenten.

PRODUKTETS LEVETID

Dette barnesæde er designet til at kunne opfylde sine tilsigtede funktioner ved almindelig brug for en levetid på ca. 11 år. Gradvist slid på plastik, for eksempel forårsaget af sollys (UV), kan forårsage en lille forringelse af produktets egenskaber. Da meget høje temperaturudsving og andre uforudsete belastninger er almindelige i biler, er det nødvendigt at observere følgende punkter:

- Hvis bilen i længere tid udsættes for stærkt sollys, skal barnesædet fjernes fra bilen eller dækkes af en let klud.
- Kontroller alle plast- og metaldele af sædet regelmæssigt for beskadigelse eller forandring af form eller farve. Hvis du opdager nogen ændring i barnesædet, skal sædet bortskaffes eller kontrolleres og eventuelt udskiftes af fabrikanten.
- Ændringer i stoffet, især falming, er normale, når de bruges i en bil og forringer ikke sædets funktion.

ES

PT

DK

ELIMINACIÓN

Al final de la vida útil del asiento para niños, debe desecharse correctamente. La separación de los desechos puede manejarse de forma diferente de un lugar a otro. Para asegurarse de que el asiento para niños se deseché de acuerdo con las regulaciones, comuníquese con su institución local de eliminación de desechos o con el consejo local. Respete siempre las normas de eliminación de residuos de su país.

ELIMINAÇÃO

No fim do tempo de vida útil da cadeira infantil, deve ser eliminada corretamente. A separação dos resíduos pode ser tratada de forma diferente de acordo com a localização. Para garantir que a cadeira infantil é eliminada em conformidade com os regulamentos, entrar em contacto com a instituição local de eliminação de resíduos ou o conselho local. Cumprir sempre os regulamentos de eliminação de resíduos do país.

BORTSKAFFELSE

Ved slutningen af barnesædets levetid, skal det bortskaffes korrekt. Opdeling af affald kan håndteres forskelligt fra sted til sted. For at sikre, at barnesædet bortskaffes i overensstemmelse med reglerne, bedes du kontakte din lokale affaldsafdeling eller kommunalbestyrelse. Overhold altid reglerne for bortskaffelse af affald i dit land.

ES

PT

DK

CONDICIONES DE LA GARANTÍA

Las siguientes condiciones de la garantía sólo se aplican al país en el que se vendió este producto por primera vez a un consumidor a través de canales minoristas. Esta garantía cubre todos los defectos de fabricación y material que existieran en el momento de la compra o que se manifiesten en un plazo de tres (3) años desde la primera venta de este producto por canales minoristas a un consumidor (garantía del fabricante). Si un defecto de fabricación o de materiales se presenta durante el período de garantía, el producto será reparado sin cargo alguno o –a nuestra discreción– puede ser reemplazado por uno nuevo. A fin de hacer una reclamación sobre esta garantía, el producto debe ser devuelto al minorista que primero lo vendió y deben presentarse el comprobante original de compra (recibo o factura) que contenga la fecha de compra, el nombre y la dirección del minorista, y el nombre del producto. No se puede hacer ninguna reclamación por esta garantía si el producto se envía al fabricante o a cualquier otra persona que no sea el minorista que lo vendió por primera vez con el fin de hacer una reclamación por garantía. La garantía sólo es aplicable si se comprobó la integridad, los defectos de fabricación y los defectos de materiales del producto inmediatamente al comprarlo. Si el producto se compra por medio de una tienda de pedidos por correo, se deben comprobar la integridad, los defectos de fabricación y los defectos de materiales inmediatamente al recibirlo. Si se produce un daño, el producto ya no se podrá utilizar y deberá devolverse al minorista que lo vendió originalmente. Al reclamar por garantía, el producto debe devolverse en estado integral y limpio. Lea atentamente las instrucciones de uso antes de ponerse en contacto con el minorista. La garantía no cubre los daños causados por el mal uso o influencias externas (agua, incendio, accidentes de tráfico, etc.) o el desgaste normal. Las reclamaciones por garantía sólo se aceptarán si el producto se trata y utiliza de acuerdo con

CONDIÇÕES DE GARANTIA

As seguintes condições de garantia são apenas aplicáveis ao país onde este produto foi originalmente vendido, através de canais de retalho, ao consumidor. Esta garantia cobre todos os defeitos materiais e de fabrico existentes no momento da compra, ou que se manifestem num período máximo de três (3) anos desde a primeira venda do produto por via de canais de retalho para um consumidor (garantia do fabricante). Se um defeito material ou de fabrico surgir durante o período de garantia, o produto será reparado gratuitamente ou – a critério do cliente – poderá ser substituído por um novo. Para ser feito um pedido ao abrigo desta garantia, o produto deve ser devolvido ao retalhista que o vendeu juntamente com o comprovativo de aquisição (recibo ou fatura), contendo a data de aquisição, nome e morada do retalhista e o nome do produto. Nenhum pedido poderá ser feito ao abrigo desta garantia se o produto for enviado para o fabricante ou qualquer outra pessoa que não o retalhista que vendeu o produto. A garantia é apenas aplicável se o produto tiver sido verificado em relação a defeitos materiais e de fabrico, bem como se estava completo, imediatamente no momento de aquisição. Se o produto tiver sido adquirido via «outlet» de encomendas por correio, deve verificar-se se está completo, ou se tem defeitos materiais e de fabrico imediatamente após a sua receção. Se surgirem danos, o produto não deve continuar a ser utilizado e deve ser devolvido ao retalhista que o vendeu originalmente. Ao efetuar um pedido sobre a garantia, o produto deve ser devolvido num estado completo e limpo. Consultar cuidadosamente as instruções de utilização antes de contactar com o retalhista. A garantia não cobre danos causados pela má utilização, influências externas (água, fogo, acidentes de trânsito, etc.) ou desgaste natural. Os pedidos sobre a garantia serão apenas considerados se o produto for tratado e utilizado em conformidade com as instruções de utilização, os reparos e modificações apenas realizados por pessoas

GARANTIBETINGELSER

Følgende garantibetingelser gælder kun for det land, hvor dette produkt først blev solgt via detailkanaler til en forbruger. Denne garanti dækker alle fejl i fremstillingen og materialer, der eksisterede på købstidspunktet eller som manifesterer sig indenfor tre (3) år fra første salg af dette produkt via detailkanaler til en forbruger (producentgaranti). Hvis en fabriktions- eller materialefejl opstår i garantiperioden, vil produktet blive repareret uden beregning eller - efter vores skøn - kan blive erstattet af en ny. For at gøre krav på denne garanti, skal produktet returneres til den forhandler der først solgte den, og det oprindelige købsbevis (kvittering eller faktura), der indeholder købsdato, navn og adresse på forhandleren, og produktnavnet, skal forevises. Der må ikke gøres krav på denne garanti, hvis produktet sendes til producenten eller en anden person end detailhandleren som først har solgt den for at gøre krav på garantien. Garantien gælder kun, hvis produktet blev kontrolleret for fuldstændighed, fabriktionsfejl og materialefejl umiddelbart efter køb. Hvis produktet blev købt via postordre, skal det kontrolleres for fuldstændighed, fabriktionsfejl og materialefejl umiddelbart efter modtagelse. Hvis der opstår skader, må produktet ikke længere bruges og skal returneres til den forhandler, som først solgte den. Når garantien påberåbes, skal produktet returneres i en komplet og ren tilstand. Læs venligst brugsanvisningen omhyggeligt, inden du kontakter forhandleren. Garantien dækker ikke skade forårsaget af misbrug, ekstern påvirkning (vand, brand, trafikulykker osv.) eller normal slitage. Krav på garantien vil kun blive hædret, hvis produktet behandles og anvendes i overensstemmelse med brugsanvisningerne. Reparationer og modifikationer udføres kun af personer, der har tilladelse hertil, og kun originale dele og tilbehør anvendes. Denne garanti ophæver eller begrænser på ingen måde forbrugers rettigheder eller rettigheder over for sælgeren

ES

PT

DK

las instrucciones de uso; las reparaciones y las modificaciones sólo son realizadas por personas autorizadas para hacerlo, y sólo se utilizan piezas y accesorios originales. Esta garantía no anula ni limita en modo alguno los derechos del consumidor ni los derechos contra el vendedor basados en la infracción del acuerdo de compra otorgados por la legislación aplicable.

autorizadas, e só poderão ser utilizados acessórios e peças originais. Esta garantia não anula ou limita de nenhuma forma os direitos do consumidor ou os direitos contra o vendedor com base na infração do contrato de aquisição concedido pela legislação aplicável.

på grundlag af overtrædelse af købsaftalen, der er givet ved gældende lovgivning.

ES

PT

DK



Sertifisering

UN R-44/04
CBX XELO - gruppe 1, 9 til 18 kg
CBX YARI - gruppe 2/3, 15 til 36 kg
Setehev med ryggstøtte og hodestøtte, med støtskjold i gruppe 1.
Anbefalte for:
Ålder: fra ca. 9 måneder til ca. 12 år
Vekt: 9-36 kg
Kun egnet for bilseter med automatiske tre-punkts belter godkjente i henhold til FN-bestemmelse 16 eller en sammenlignbar standard.

Certifisering

UN R-44/04
CBX XELO - grupp 1, 9 till 18 kg
CBX YARI - grupp 2/3, 15 till 36 kg
Bälteskudde med ryggstöd och huvudstöd, med krocksydd i grupp 1.
Rekommenderad för:
Ålder: från cirka 9 månader till 12 år
Vikt: 9-36 kg
Endast lämplig för bilsäten med automatiska trepunktsbälten enligt FN/ECE 16 eller motsvarande standarder.

Sertifiointi

UN R-44/04
CBX XELO - ryhmä 1, 9-18 kg
CBX YARI - ryhmä 2/3, 15-36 kg
Istuinkoroke selkänojalla ja niskatuella, törmäysuojalla ryhmässä 1.
Suositellaan seuraaville:
Ikä: alkaen noin 9 kuukaudesta 12 vuoteen saakka
Paino: 9-36 kg
Soveltuu vain sellaisiin ajoneuvojen istuimiin, joissa on automaattiset kolmipistevyöt, jotka on hyväksytty E-säännön 16 tai vastaavan standardin mukaisesti.

KJÆRE KUNDE

Takk for at du valgte Xelo. Vi kan forsikre deg at sikkerhet, komfort og enkel bruk var våre høyeste prioriteter når vi utviklet barnesetet. Dette produktet er produsert under ekstrem kvalitetskontroll og møter de strengeste sikkerhetskrav.

! **ADVARSEL!** For å sikre at barnet ditt er korrekt beskyttet er det helt vesentlig at du bruker barnesetet som beskrevet i denne håndboken.

MERKNAD! Grunnet landsspesifikke krav (f.eks. fargemerkning av barnesetet) kan produkttegenskapene variere i ekstern utseende. Dette berører imidlertid ikke produktets korrekte funksjon.

MERK! Ha alltid denne instruksjonshåndboken tilgjengelig i rommet for dette formålet på barnesetet.

HEJ!

Tack för att du har köpt en Xelo. Vi försäkrar dig om att säkerhet, bekvämlighet och användarvänlighet var våra främsta prioriteter när vi tog fram denna bilbarnstol. Produkten är tillverkad med noggranna kvalitetskontroller och uppfyller de allra strängaste säkerhetskraven.

! VARNING! För att ditt barn ska vara säkert är det avgörande att du använder bilbarnstolen enligt anvisningarna i denna användarhandbok.

OBS! På grund av landspecifika krav (t.ex. färgmärkning på bilbarnstolen), kan utseendet på delar av produkten skilja sig åt. Detta påverkar dock inte produktens faktiska funktioner.

OBS! Ha alltid denna bruksanvisning till hands i det avsedda utrymmet på bilbarnstolen.

ARVOISA ASIAKAS

Kiitos, että ostit Xelo-tuotteen. Voimme vakuuttaa sinulle, että turvallisuus, mukavuus ja käytön helppous olivat suurimmat prioriteettimme turvaistuinta kehittäessämme. Tämä tuote on valmistettu poikkeuksellisen tarkan laadunvalvonnan alaisuudessa ja se vastaa ankarimpia turvallisuusvaatimuksia.

! VAROITUS! Jotta lapsesi saisi asianmukaisen suojauksen, on ehdottoman tärkeää, että käytät turvaistuinta tässä käyttöoppaassa kuvatulla tavalla.

HUOMAUTUS! Maakohtaisten vaatimusten vuoksi (esim. värimerkintä turvaistuimessa), tuoteominaisuudet voivat vaihdella niiden ulkonäön suhteen. Tämä ei kuitenkaan vaikuta tuotteen asianmukaiseen toimintaan.

HUOMAUTUS! Pidä aina käyttöopas käsillä lokerossa, joka on varattu tähän tarkoitukseen turvaistuimessa.

NO

SE

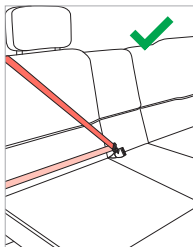
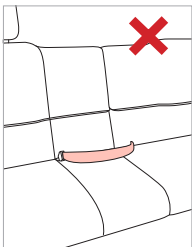
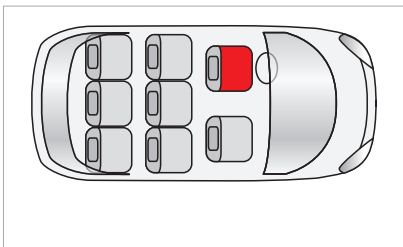
FI

NO**INNHOOLD**

PLASSER SETET KORREKT I KJØRETØYET	144
SIKKERHET I KJØRETØYET	148
PLASSERING AV SETET I KJØRETØYET	148
SIKRE BARNESETET MED LATCH-CONNECT-SYSTEMET	152
FJERNING AV BARNESETET	154
TILPASNING TIL KROPPSSTØRRELSE	156
JUSTERING AV STØTSKJOLD - GRUPPE 1 (9-18 KG)	156
STROPPING MED STØTSKJOLD - GRUPPE 1 (9-18 KG)	158
ER BARNET DITT KORREKT SIKRET? - STØTSKJOLD GRUPPE (9-18KG)	160
BYTTE FRA XELO TIL YARI (GRUPPE 1 TIL GRUPPE 2/3)	162
SIKRE BARNET GRUPPE 2/3 (15-36 KG)	164
ER BARNET DITT KORREKT SIKRET? - BILBELTE GRUPPE 2/3 (15-36 KG)	168
FJERNING AV SETETREKKET	170
RENGJØRING	172
STELL OG VEDLIKEHOLD	174
HVORDAN OPPTRE ETTER EN ULYKKE	176
PRODUKTETS LEVETID	176
AVHENDING	178
GARANTIVILKÅR	180

SE TILL ATT STOLEN SITTER RÄTT I FORDONET	145
FORDONSSÄKERHET	149
PLACERA STOLEN I FORDONET	149
FÄSTA BILBARNSTOLEN MED LATCH-SYSTEMET.....	153
TA UT BILBARNSTOLEN	155
ANPASSA EFTER KROPPSSTORLEK.....	157
JUSTERA KROCKSKYDDET – GRUPP 1 (9-18 KG).....	157
ANVÄNDA SÄKERHETSBJÄLTET MED KROCKSKYDDET – GRUPP 1 (9-18 KG)	159
SITTER DITT BARN SÄKERT? JUSTERA KROCKSKYDDET GRUPP (9-18KG)	161
GÅ ÖVER FRÅN XELO TILL YARI (GRUPP 1 TILL GRUPP 2/3).....	163
SPÄNNA FAST BARN I GRUPP 2/3 (15-36 KG).....	165
SITTER DITT BARN SÄKERT? - SÄKERHETSBJÄLTE GRUPP 2/3 (15-36 KG)	169
TA AV BILBARNSTOLENS FODER	171
RENGÖRING	173
SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL	175
ATT GÖRA I HÄNDELSE AV EN OLYCKA	177
PRODUKTENS LIVSLÄNGD.....	177
BORTSKAFFNING.....	179
GARANTIVILLKOR.....	181

ISTUIJEN ASETTAMINEN OIKEIN AJONEUVOON.....	145
TURVALLISUUS AJONEUVOSSA	149
ISTUIJEN ASETTAMINEN AJONEUVOON	149
TURVAISTUIJEN KIINNITTÄMINEN LATCH-CONNECT- JÄRJESTELMÄLLÄ	153
TURVAISTUIJEN IRROTTAMINEN	155
SÄÄTÄMINEN KEHON KOON MUKAAN.....	157
TÖRMÄYSSUOJAN SÄÄTÄMINEN – RYHMÄ 1 (9-18 KG).....	157
HIHNOJEN KIINNITTÄMINEN TÖRMÄYSSUOJAN KANSSA – RYHMÄ 1 (9-18 KG)	159
ONKO LAPSESI OIKEIN KIINNITETTY? - TÖRMÄYSSUOJA RYHMÄ (9-18KG).....	161
VAIHTAMINEN XELOSTA YARIIN (RYHMÄSTÄ 1 RYHMÄÄN 2/3).....	163
LAPSEN KIINNITTÄMINEN RYHMÄ 2/3 (15-36 KG).....	165
ONKO LAPSESI OIKEIN KIINNITETTY? - AJONEUVON VYÖ RYHMÄ 2/3 (15-36 KG).....	169
ISTUIINSUOJUKSEN IRROTTAMINEN	171
PUHDISTUS	173
HOITO JA HUOLTO.....	175
KUINKA TOIMIA ONNETTOMUUDEN JÄLKEEN	177
TUOTTEEN KÄYTTÖIKÄ.....	177
HÄVITTÄMINEN	179
TAKUUEHDOT	181



PLASSER SETET KORREKT I KJØRETØYET



Bilsetet med lagret Latch-Connect-system kan brukes på alle bilseter med automatiske tre-punkts sikkerhetsbelter godkjent i kjøretøyets håndbok for "universell" bruk.



ADVARSEL! Setet er ikke egnet for bruk med en to-punktssele eller hoftebelte. Hvis setet sikres med en to-punktssele, kan en ulykke føre til alvorlige eller til og med dødelige skader på barnet.

En "semi-universell" sertifisering gis til sikkerhetssystemer som er koblet til bilen gjennom Latch-Connect-systemet. Av denne grunnen kan Latch-Connect-systemet kun brukes i enkelte kjøretøy. Se vedlagt kjøretøytipe-liste for godkjente kjøretøy. Du kan få den mest oppdaterte versjonen fra www.mycbx.com.

I eksepsjonelle tilfeller kan barnesetet også brukes i fremre passasjer sete. Merk følgende i slikt tilfelle:

- I biler med airbags bør du dytte passasjer setet så langt tilbake som mulig. Når dette gjøres må det imidlertid sikres at det øvre dreiepunktet på sikkerhetsbeltet er bak belteføringpunktet på barnesetet, slik at beltet kan trekkes korrekt inn.
- Følg alltid kjøretøyproduktens anbefalinger.

SE TILL ATT STOLEN SITTER RÄTT I FORDONET



Bilbarnstolar med Latch-systemet kan användas med alla bilsäten som har automatiska trepunktsbälten som godkänts i fordonshandboken för "universellt" bruk.



WARNING! Sätet är inte avsett att användas med tvåpunktsbälten eller enbart höftbälten. Om bilbarnstolen fästs med ett tvåpunktsbälte kan ditt barn drabbas av allvarliga eller dödliga skador i händelse av en olycka.

En "halvuniversell" certifiering kan erhållas av fastspänningssystem som ansluts till bilen med Latch-systemet. Det innebär att Latch-systemet enbart kan användas i vissa fordon. Se den bifogade listan över godkända fordon. Den senaste versionen finns på www.mycyb.com.

I undantagsfall kan bilbarnstolen även användas i framsätet. I sådana fall måste du tänka på följande:

- I bilar med krockkuddar bör du skjuta framsätet så långt bakåt som möjligt. Se dock till att den övre vridpunkten på säkerhetsbältet ligger bakom bälteshaken på bilbarnsätet så att det kan dras tillbaka som det ska.
- Följ alltid rekommendationerna från fordonets tillverkare.

ISTUIMEN ASETTAMINEN OIKEIN AJONEUVOON



Turvaistuinta, jossa on Latch-Connect-järjestelmä, voidaan käyttää kaikilla ajoneuvojen istuimilla, joissa on kolmipistevyöt, jotka on hyväksytty ajoneuvon käyttöoppaassa "kaikkiin autoihin sopivaan" käyttöön.



VAROITUS! Istuin ei sovellu käytettäväksi kaksipiste- tai lantiovyön kanssa. Jos istuin kiinnitetään käyttämällä kaksipistevyötä, onnettomuudesta voi aiheutua vakavia tai jopa kuolettavia vammoja lapselle.

"Automallikohtainen" sertifiointi annetaan kiinnitysjärjestelmille, jotka on kytketty autoon Latch-Connect-järjestelmän avulla. Tästä syystä Latch-Connect-järjestelmää saa käyttää vain tietyissä ajoneuvoissa. Katso ohessa toimitetusta ajoneuvotyyppien luettelosta hyväksytyt ajoneuvot. Saat uusimman ajantasaisen version osoitteesta www.mycyb.com.

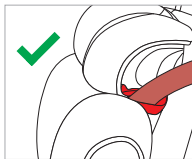
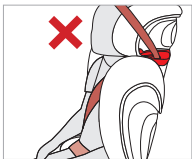
Poikkeustapauksissa turvaistuinta voidaan käyttää myös etumatkustajan istuimella. Huomaa seuraavat asiat tässä tapauksessa:

- Autoissa, joissa on turvatyyny, matkustajan istuin on työnnettävä mahdollisimman taakse. Kun teet näin, varmista, että turvavyön ylempi kiinnityskohta on turvaistuimen vyön syöttökohdan takana niin, että vyö pystyy kelautumaan asianmukaisesti takaisin.
- Noudata aina ajoneuvon valmistajan suosituksia.

NO

SE

FI



! **ADVARSEL!** Det diagonale beltet må gå skrått på baksiden, og må aldri gå forover til det øvre beltepunktet i kjøretøyet ditt. Hvis det ikke er mulig å justere setet på denne måten, f.eks. ved å dytte barnesetet forover eller bruke det i et annet sete, er dette barnesetet ikke egnet for kjøretøyet ditt.

! **ADVARSEL!** Bagasje eller andre objekter i kjøretøyet som kan føre til skade i tilfelle ulykke må alltid sikres godt. Ellers kan de kastes rundt og føre til dødelige skader.

! **ADVARSEL!** Bilsetet kan ikke brukes på bilseter som står til siden for kjøreretningen. Bruk av bilsetet er tillatt i bakovervendte seter, f.eks. i en van eller minibuss, gitt at setet er tillatt for transport av en voksen. Merk at kjøretøyets hodestøtte ikke må fjernes når et bakovervendt sete brukes! Selv når det ikke er bruk, må barnesetet alltid sikres med sikkerhetsbeltet.

MERK! La aldri barnet ditt være uten tilsyn i kjøretøyet.

! **WARNING!** Diagonalbältet måste alltid gå snett bakåt och får aldrig gå rakt till den övre bältesöglan i fordonet. Om stolen inte kan justeras på detta sätt, t.ex. genom att skjuta fram bilbarnstolen eller använda den på ett annat säte, är bilbarnstolen inte lämplig för ditt fordon.

! **WARNING!** Bagage och andra föremål i fordonet kan orsaka skador vid en olycka och måste alltid vara säkert fästa. Annars kan den kastas runt och orsaka dödliga skador.

! **WARNING!** Bilbarnstolen får inte användas på barnsäten som är riktade sidledes mot färdriktningen. Bilbarnstolen får användas på bakåtriktade säte, t.ex. i skåpbilar eller minibusser, förutsatt att sätet är godkänt för att transportera vuxna. Observera att fordonets huvudsäte inte får tas bort om produkten används på ett bakåtvänt säte! Även om det inte används, måste bilbarnstolen alltid fästas med säkerhetsbältet.

OBS! Lämna aldrig ditt barn utan uppsikt i bilen.

! **VAROITUS!** Olkavyön on kuljettava taakse viistosti. Se ei saa koskaan kulkea eteenpäin vyön yläpisteeseen ajoneuvossa. Jos ei ole mahdollista säätää istuinta tällä tavoin, esim. työntämällä turvaistuinta eteenpäin tai käyttämällä sitä toisella istuimella, tämä turvaistuin ei sovellu ajoneuvoosi.

! **VAROITUS!** Matkatavarat tai muut sellaiset esineet ajoneuvossa, jotka voivat aiheuttaa henkilövahinkoja onnettomuustapauksessa, on aina kiinnitettävä tiukasti. Muutoin ne voivat lennellä ja aiheuttaa kuolettavia vammoja.

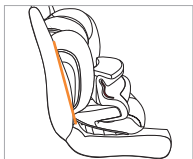
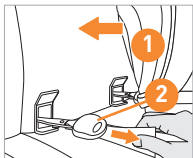
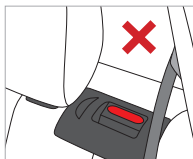
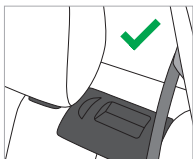
! **VAROITUS!** Turvaistuinta ei saa käyttää turvaistuimissa, joissa kasvat asetetaan sivuttain ajosuuntaan nähden. Turvaistuimen käyttö on sallittu selkää ajosuuntaan sijoitetuilla istuimilla, esim. pakettiautoissa tai minibusseissa, edellyttäen, että istuin on sallittu aikuisten kuljettamiseen. Huomaa, että ajoneuvon niskatukea ei saa irrottaa, kun asennetaan selkää ajosuuntaan sijoitettu istuinta! Turvaistuin on aina kiinnitettävä turvavyöllä, myös silloin, kun sitä ei käytetä.

HUOMAUTUS! Älä koskaan jätä lastasi valvomatta ajoneuvoon.

NO

SE

FI



SIKKERHET I KJØRETØYET

! **ADVARSEL!** Barnesetet må alltid sikres med kjøretøyets sikkerhetsbelte, selv når det ikke er i bruk. I tilfelle nødbremser eller ulykke, kan et usikret barnesete skade andre passasjerer eller deg.

For å garantere best mulig sikkerhet for alle passasjerer, må det sørges for at...

- de sammenleggbare ryggstøttene i kjøretøyet er låst i oppreist posisjon.
- når barnesetet installeres i fremre passasjer sete, må setet justeres til bakerste posisjon.
- du sikrer alle objekter som kan føre til skade ved en ulykke.
- alle passasjerer i kjøretøyet er fastspente.

PLASSERING AV SETET I KJØRETØYET

Plasser barnesetet i egnet sete i bilen.

- Sikre alltid at hele overflaten på ryggstøtten **(1)** på CBX XELO er plassert mot bilsetets ryggstøtte. Når Latch-Connect-systemet brukes, kan du justere avstanden med justereren **(2)**.
- Hvis hodestøtten i kjøretøyet er i veien, dra den helt ut eller fjern den (for unntak for dette, se avsnitt ("KORREKT PLASSERING AV SETET I KJØRETØYET").

FORDONSSÄKERHET

! **VARNING!** Bilbarnstolen måste alltid säkras med säkerhetsbältet även om den inte används. Vid en nödbromsning eller olycka kan osäkrade bilbarnstolar skada dig eller andra passagerare.

För att garantera passagerarnas säkerhet måste:

- Fordonets hopfällbara ryggstöd vara låsta i upprätt läge.
- När bilbarnstolen installeras i framsätet, drar du tillbaka bilsätet så långt som möjligt.
- Alla föremål som kan orsaka skador i händelse av en olycka måste säkras.
- Alla passagerare i fordonet måste använda säkerhetsbälten.

PLACERA STOLEN I FORDONET

Placera bilbarnstolen i rätt säte i bilen.

- Se till att hela ryggstödet **(1)** på CBX XELON ligger mot bilsätets ryggstöd. Latch-systemet låter dig anpassa avståndet mellan ryggstöden med justeringsspännet **(2)**.
- Om bilsätets huvudstöd är i vägen, drar du det ur vägen eller tar bort det helt (för undantag mot detta, se avsnittet "SE TILL ATT STOLEN SITTER RÄTT I FORDONET").

TURVALLISUUS AJONEUVOSSA

! **VAROITUS!** Turvaistuimen on aina oltava kiinnitettyä asianmukaisesti turvavyöllä ajoneuvoon, silloinkin, kun se ei ole käytössä. Hätäjarrutus- tai onnettomuustapauksessa kiinnittämätön turvaistuin voi aiheuttaa henkilövahinkoja muille matkustajille tai sinulle.

Taataksesi parhaan mahdollisen turvallisuuden kaikille matkustajille, varmista että...

- alastaittavat selkänojat autossa on lukittu niiden pystyasentoon.
- kun turvaistuin asennetaan etumatkustajan istuimelle, säädä ajoneuvon istuin takimmaiseen asentoonsa.
- kiinnität asianmukaisesti kaikki esineet, jotka voivat aiheuttaa henkilövahinkoja onnettomuustapauksessa.
- kaikki ajoneuvon matkustajat on kiinnitetty turvavyöllä.

ISTUIMEN ASETTAMINEN AJONEUVOON

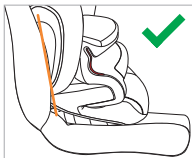
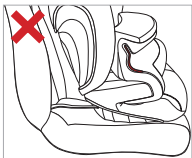
Aseta turvaistuin sopivalle istuimelle autoon.

- Varmista aina, että CBX XELON koko selkänojan pinta **(1)** on asetettu ajoneuvon istuimen selkänojaa vasten. Käytettäessä Latch-Connect-järjestelmää voit säätää väliä säätimellä **(2)**.
- Jos ajoneuvon niskatuki on tiellä, vedä se ulos koko matkalta tai irrota se kokonaan [katso poikkeukset tähän osasta ("ISTUIMEN ASETTAMINEN ASIANMUKAISESTI AJONEUVOON")].

NO

SE

FI



! **ADVARSEL!** Den fullstendige overflaten på CBX barnsetets ryggstøtte må være mot kjøretøyets ryggstøtte. For å sikre maksimal beskyttelse for barnet ditt, må setet være i en normal oppreist posisjon!

MERK! På noen bilseter laget av sensitive materialer (f.eks. semsket skinn, lær, osv.) kan bruk av bilseter sette merker og/eller føre til misfarging. For å forhindre dette kan du f.eks. plassere et teppe eller et håndkle under det. I denne forbindelsen, se også våre rengjøringsråd i disse bruksinstruksjonene; disse rengjøringsinstruksjonen må følges før setet brukes for første gang.

! **ADVARSEL!** Ikke bruk noen bærende kontaktpunkter andre enn de beskrevet i instruksjonene og merket på barneselen.

! **WARNING!** Hela CBX-bilbarnstolens ryggstöd måste ligga mot bilsätets ryggstöd. För att ditt barn ska sitta så säkert som möjligt, måste bilsätet vara helt upprätt.

OBS! På bilsäten gjorda av känsliga material (t.ex. mocka eller läder) kan barnstolar lämna märken och/eller orsaka missfärgningar. För att förhindra detta kan du till exempel lägga en handduk eller filt under bilbarnstolen. Tänk på att också läsa rengöringsanvisningarna i bruksanvisningen. Rengöringsinstruktionerna måste följas innan bilbarnstolen används för första gången.

! **WARNING!** Använd inga andra bärande kontaktpunkter än de som anges i instruktionerna och som finns utmärkta på bilbarnstolens band.

! **VAROITUS!** CBX-turvaistuimen selkänöjan koko pinnan on oltava auton selkänöjaa vasten. Varmistaaksesi lapsen suurimman mahdollisen suojauksen istuimen on oltava normaalissa pystyasennossaan!

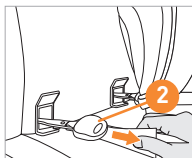
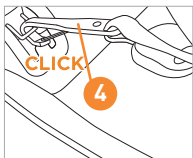
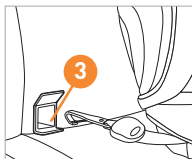
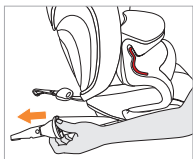
HUOMAUTUS! Joissakin herkistä materiaaleista valmistetuissa autonistuimissa lastenistuinten käyttö voi jättää jälkiä ja / tai aiheuttaa värinmuutoksia. Voit estää tämän asettamalla peiton tai pyyhkeen sen alle. Katso myös tässä yhteydessä puhdistusohjeitamme näistä käyttöohjeista; näitä puhdistusohjeita on noudatettava ennen istuimen käyttämistä ensimmäistä kertaa.

! **VAROITUS!** Älä käytä muita kuin ohjeissa kuvattuja ja turvaistuimeen merkittyjä kuormituspisteitä.

NO

SE

FI



SIKRE BARNESETET MED LATCH-CONNECT-SYSTEMET

Ved å bruke Latch-Connect-systemet kan du feste CBX XELO til kjøretøyet, og dermed øke sikkerheten for barnet ditt. Barnet ditt må fremdeles festes med tre-punktbelte i kjøretøyet ditt, og støtskjoldet for gruppe 1.

MERK! ISOFIX festepunkter **(3)** er to metallklips for hvert sete, og er plassert mellom ryggstøtten og seteoverflaten på kjøretøyet sitt. Ved tvil, se førerhåndboken for kjøretøyet ditt.

- Forleng stroppene i Latch-Connect-systemet ved å bruke justereren **(2)**.
- Fest Latch-Connect-krokene **(4)** til ISOFIX festepunkter**(3)**.
- Stram Latch-Connect-systemet ved å dra stroppen på justereren til posisjonen på barnesetet er korrekt justert.
- Sikre at setet er sikret ved å prøve å dra det ut av ISOFIX festepunkter **(3)**.

MERK! Merk informasjonen i avsnittet "PLASSERING AV SETET I KJØRETØYET".

FÄSTA BILBARNSTOLEN MED LATCH-SYSTEMET

Använd Latch-systemet för att fästa CBX XELO-bilbarnstolen i bilsätet så att ditt barn kan sitta säkert. Barnet måste fortfarande använda bilens trepunktsbälte och krockskyddet för grupp 1.

OBS! Isofix-fästpunkterna **(3)** är två metallclips för varje säte, och placeras mellan ryggstödet och bilsätet. Om du är osäker, läser du fordonets handbok.

- Du kan använda justeringsspännet för att förlänga Latch-systemets band **(2)**.
- Fäst Latch-hakarna **(4)** i Isofix-fästpunkterna **(3)**.
- Dra åt Latch-systemet genom att dra åt bandet på justeringsspännet tills bilbarnstolen sitter rätt.
- Se till att bilbarnsätet sitter säkert genom att försöka dra loss det från Isofix-punkterna **(3)**.

OBS! Läs informationen i avsnittet "PLACERA STOLEN I FORDONET".

TURVAISTUI MEN KIINNITTÄMINEN LATCH-CONNECT-JÄRJESTELMÄLLÄ

Latch-Connect-järjestelmää käyttämällä voit kiinnittää CBX XELON ajoneuvoon ja näin lisätä lapsen turvallisuutta. Lapsi on vielä kiinnitettävä ajoneuvosi kolmipistevyöllä ja törmäyssuojalla Ryhmälle 1.

HUOMAUTUS! ISOFIX-kiinnityspisteet **(3)** ovat kaksi metallista solkea jokaisessa istuimessa, ja ne on sijoitettu selkänojan ja ajoneuvon istuimen istuinpinnan väliin. Mikäli olet epävarma, katso ajoneuvosi kuljettajan opasta.

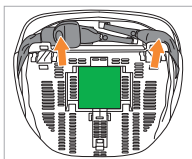
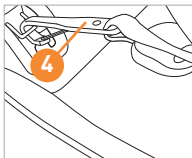
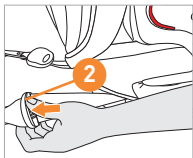
- Pidennä Latch-Connect-järjestelmän hihnoja käyttämällä säädintä **(2)**.
- Kiinnitä Latch-Connect-soljet **(4)** ISOFIX-kiinnityspisteisiin **(3)**.
- Kiristä Latch-Connect-järjestelmää vetämällä säätimen hihnasta, kunnes turvaistuimen asento on oikein säädetty.
- Varmista, että istuin on kiinni vetämällä sitä pois ISOFIX-kiinnityspisteistä **(3)**.

HUOMAUTUS! Huomioi ohjeet osasta "ISTUI MEN ASETTAMINEN AJONEUVOON".

NO

SE

FI



FJERNING AV BARNESETET

Utfør installasjonstrinnene i omvendt rekkefølge.

- Løsne de strammede stroppene med justereren **(2)**.
- Løsne låsene **(4)** på begge sider.
- Fjern barnesetet.
- Du kan lagre Latch-Connect-systemet i barnesetets pute.

TA UT BILBARNSTOLEN

Följ stegen för att installera bilbarnstolen i omvänd ordning.

- Lossa på de åtdragna banden med justeringsspännet **(2)**.
- Lossa hakarna **(4)** på båda sidorna.
- Ta ut bilbarnstolen.
- Du kan förvara Latch-systemet i bilbarnstolens bälteskudde.

TURVAISTUIMEN IRROTTAMINEN

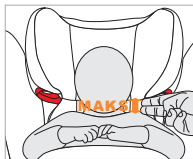
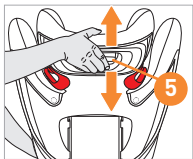
Suorita asennusvaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

- Avaa kiristetyt hihnat säädintä käyttämällä **(2)**.
- Avaa soljet **(4)** kummaltakin puolelta.
- Irrota turvaistuin.
- Voit säilyttää Latch-Connect-järjestelmää turvaistuimen korokkeessa.

NO

SE

FI

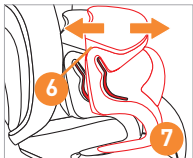


TILPASNING TIL KROPPSSTØRRELSE

Justering av hodestøtten

- Hodestøtten må justeres slik at maks. 2 cm (ca. to fingerbredder) eller mindre forblir fritt mellom barnets skulder og hodestøtten.
- Dra justeringsspaken **(5)** på bakre side av hodestøtten og flytt den til ønsket posisjon.

MERK! Kun en optimalt justert hodestøtte kan gi barnet ditt maksimal beskyttelse og komfort, samtidig som det sikres at det diagonale beltet kan festes godt. Høyden på CBX YARI kan justeres til en av tolv posisjoner.



JUSTERING AV STØTSKJOLD - GRUPPE 1 (9-18 KG)

Sideklaffene på støtskjoldet **(6)** passer nøyaktig mellom armstøttene og overflaten på setet **(7)** og brukes til å støtte støtskjoldet **(6)** på setet.

Juster støtskjoldet **(6)** slik at det hviler mot barnet uten å dytte mot barnets kropp.

! **ADVARSEL!** Støtskjoldet **(6)** kan kun brukes sammen med barnesetet opptil maksimalt 18 kg!

ANPASSA EFTER KROPPSSTORLEK

Justera huvudstödet

- Huvudstödet måste justeras så att utrymmet mellan barnets axlar och huvudstödet inte är större än 2 cm (cirka två fingersbredder).
- Dra justeringsspaken **(5)** på baksidan av enheten nackstöd och sätt nackstöd i önskad position.

OBS! För att ditt barn ska sitta helt säkert och bekvämt och det diagonala bältet ska kunna dras åt mjukt, måste huvudstödet justeras så att det sitter helt rätt. CBX XELO-bilbarnstolen har tolv olika höjdpositioner.

JUSTERA KROCKSKYDDET – GRUPP 1 (9-18 KG)

Kanterna på krockskyddet **(6)** passar in precis mellan armstöden och bälteskuddens säte **(7)**, och de används för att stötta krockskyddet **(6)** på bilsätet.

Justera krockskyddet **(6)** så att det vilar mot barnet utan att trycka mot barnets kropp.

! **WARNING!** Krockskyddet **(6)** får enbart användas om barnet inte väger mer än 18 kg.

SÄÄTÄMINEN KEHON KOON MUKAAN

Niskatuen säätö

- Niskatuki on säädettävä siten, että enint. 2 cm (noin kahden sormen leveys) tai vähemmän jää tyhjää lapsen hartioiden ja niskatuen väliin.
- Vedä säätövipua, **(5)** joka on laitteen pääntuen takaosassa ja aseta pääntuki haluttuun asentoon.

HUOMAUTUS! Vain optimaalisesti säädetty niskatuki pystyy tarjoamaan lapsellesi suurimman mahdollisen suojauksen ja mukavuuden ja samalla varmistaa, että olkavyö voidaan asettaa mukavasti. CBX XELON korkeutta voidaan säätää kahteentoista eri asentoon.

TÖRMÄYSSUOJAN SÄÄTÄMINEN – RYHMÄ 1 (9-18 KG)

Törmäyssuojan **(6)** sivuläpät sopivat täsmälleen käsinojiin ja korokkeen **(7)** istuinpintaan. Niitä käytetään tukemaan törmäyssuoja **(6)** kiinni istuimeen.

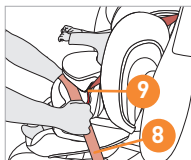
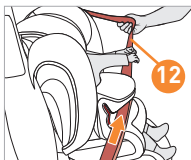
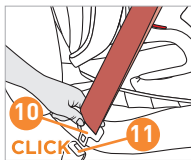
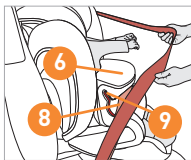
Säädä törmäyssuoja **(6)** siten, että se nojaa lasta vasten painamatta lapsen kehoa vasten.

! **VAROITUS!** Törmäyssuojaa **(6)** saa käyttää turvaistuimen kanssa vain enintään 18 kg:aan saakka!

NO

SE

FI



STROPPING MED STØTSKJOLD - GRUPPE 1 (9-18 KG)

- Sett inn støtskjoldet **(6)** (se avsnitt "JUSTERING AV STØTSKJOLDET").
- Trekk ut hele lengden av kjøretøyets sikkerhetsbelte. Før hoftebeltet **(8)** over angitt rød belterute **(9)** på støtskjoldet **(6)**.
- Lås kjøretøyets sikkerhetsbelte **(10)** inn i beltespennen **(11)**. Det må låse på plass med et hørbart "KLIKK".
- Stram hoftebeltet **(8)** ved å dra i det diagonale beltet **(12)**.
- Før så det diagonale beltet **(12)** parallelt med hoftebeltet **(8)** tilbake inn i belterutingen **(9)**.
- Trekk det diagonale beltet **(12)** stramt og sikre at begge deler av beltet dekker hele bredden av støtskjoldet **(6)** i belterutingen **(9)**.
- Før så det diagonale beltet **(12)** stramt gjennom belterutingen **(9)** på støtskjoldet **(6)** til det er klemt i belteføringen. Plasser deretter det diagonale beltet mellom hodestøtten **(13)** og skulderstøtten. Det diagonale beltet trenger ikke føres gjennom belteføringen i hodestøtten for gruppe 2/3.

! **ADVARSEL!** Kontroller alltid strammingen og korrekt justering av festesystemet til barnets kropp. Beltet må aldri vris!

ANVÄNDA SÄKERHETSBLÄTET MED KROCKSKYDDET – GRUPP 1 (9-18 KG)

- Sätt i krockskyddet **(6)** (se avsnittet "JUSTERA KROCKSKYDDET").
- Dra ut hela säkerhetsbältet. Ta höftbandet **(8)** och dra det över de röda märkena **(9)** på krockskyddet **(6)**.
- Spänn fast säkerhetsbältet **(10)** i spännet **(11)**. Du hör ett tydligt klick när det låses fast.
- Dra åt höftbandet **(8)** genom att dra i diagonalbandet **(12)**.
- Dra diagonalbandet **(12)** parallellt med höftbandet **(8)** genom bandhållaren **(9)**.
- Dra åt diagonalbandet **(12)** och se till att båda banden går längs med hela krockskyddet **(6)** i bandhållaren **(9)**.
- Dra åt diagonalbandet **(12)** genom bandhållaren **(9)** på krockskyddet **(6)** tills den sitter säkert i bandhållaren. Dra sedan diagonalbandet mellan huvudstödet **(13)** och axelstödet. Diagonalbandet behöver inte dras genom huvudstödet bälthållare för grupp 2/3.

! **WARNING!** Kontrollera alltid att bältet är åtdraget och ligger rätt runt barnet. Låt aldrig bältet vridas!

HIHNOJEN KIINNITTÄMINEN TÖRMÄYSSUOJAN KANSSA – RYHMÄ 1 (9-18 KG)

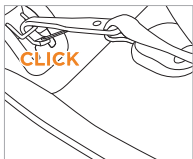
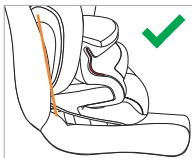
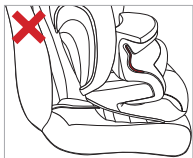
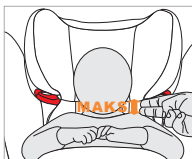
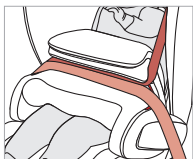
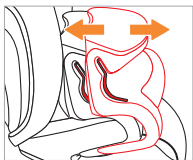
- Aseta törmäyssuoja **(6)** (katso osaa "TÖRMÄYSSUOJAN SÄÄTÄMINEN").
- Vedä ajoneuvon turvavyö auki koko pituudeltaan. Ota lantiovyö **(8)** ja aseta se osoitetun punaisen vyön reitityksen **(9)** yli törmäyssuojaan **(6)**.
- Lukitse ajoneuvon turvavyö **(10)** vyön solkeen **(11)**. Se on lukittava paikalleen niin, että kuuluu "NAPSAHDUS".
- Kiristä lantiovyö **(8)** vetämällä olkavyötä **(12)**.
- Syötä nyt olkavyö **(12)** samansuuntaisesti lantiovyön **(8)** kanssa takaisin vyön reititykseen **(9)**.
- Vedä olkavyö **(12)** kireälle ja varmista, että vyön molemmat osat peittävät törmäyssuojaan **(6)** koko leveyden vyön reitityksessä **(9)**.
- Syötä nyt olkahihna **(12)** kireällä vyön reitityksen **(9)** läpi törmäyssuojaan **(6)**, kunnes se on puristunut vyönohjaimen sisään. Laita sitten olkahihna niskatuen **(13)** ja olkatuen väliin. Olkavyötä ei tarvitse syöttää niskatuen vyönohjaimen läpi ryhmälle 2/3.

! **VAROITUS!** Tarkista aina turvajärjestelmän kireys ja oikea säätö lapsen kehoon nähden. Älä koskaan laita vyötä kierteille!

NO

SE

FI



ER BARNET DITT KORREKT SIKRET? - STØTSKJOLD GRUPPE (9-18KG)

For å sikre optimal sikkerhet for barnet ditt, må du før avreise alltid sjekke at...

- støtskjoldet er korrekt justert.
- beltespissen er låst på plass i beltespennen.
- hoftebeltet og skulderbeltet er stramme gjennom belterutingen på støtskjoldet, og er ikke vridd.
- hodestøtten er korrekt justert.
- ryggstøtten på barnesetet ligger helt jevnt med ryggstøtten på bilsetet.
- hvis Latch-Connect-systemet er brukt: setet har blitt låst på plass på begge sider med låsene inn i ISOFIX festepunktene, og systemet er strammet.

SITTER DITT BARN SÄKERT? JUSTERA KROCKSKYDDET GRUPP (9-18KG)

För att ditt barn ska resa säkert, kontrollerar du alltid följande innan du reser:

- Att krockskyddet sitter rätt.
- Att säkerhetsbältet är ordentligt fastspänt.
- Höftbandet och diagonalbandet är ordentligt åtdragna genom krockskyddets bandhållare och är inte vridna.
- Huvudstödet är korrekt justerat.
- Barnstolens rygg ligger helt i linje med ryggstöd på bilstolen.
- Om Latch-systemet används: Hakarna på båda sidorna av bilbarnstolen måste fästas i isofix-förankringspunkterna, och banden måste dras åt.

ONKO LAPSESI OIKEIN KIINNITETTY? - TÖRMÄYSSUOJA RYHMÄ (9-18KG)

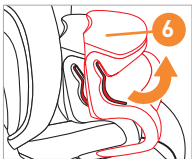
Varmistaaksesi lapsen optimaalisen turvallisuuden, tarkista aina ennen matkan alkua, että...

- törmäyssuoja on oikein säädetty.
- vyön kieleke on lukittu paikalleen vyön solkeen.
- lantiovyo ja olkavyö kulkevat tiukasti törmäyssuojan vyön reitityksen läpi eivätkä ne ole kierteillä.
- niskatuki on oikein säädetty.
- lastenistuimen selkänoja on täysin linjassa auton istuimen selkänoja.
- Jos Latch-Connect-järjestelmää käytetään: istuin on lukittu paikalleen molemmilta puolilta soljilla ISOFIX-kiinnityspisteissä ja järjestelmä on kiristetty.

NO

SE

FI



BYTTE FRA XELO TIL YARI (GRUPPE 1 TIL GRUPPE 2/3)

- Fjern støtskjoldet **(6)**.
- Merk informasjonen i avsnittet "SIKRE BARNET I GRUPPE 2/3"

MERK! Oppbever støtskjoldet på et trygt og sikkert sted.

! **ADVARSEL!** For bruk i gruppe 1 (9-18 kg) må støtskjoldet brukes.

GÅ ÖVER FRÅN XELO TILL YARI (GRUPP 1 TILL GRUPP 2/3)

- Ta av krockskyddet **(6)**.
- Läs informationen i avsnittet "SPÄNNA FAST BARN I GRUPP 2/3"

OBS! Krockskyddet måste förvaras på en säker plats.

! **VARNING!** Krockskyddet måste användas med barn i grupp 1 (9-18 kg).

VAIHTAMINEN XELOSTA YARIIN (RYHMÄSTÄ 1 RYHMÄÄN 2/3)

- Irrota törmäyssuoja **(6)**.
- Huomioi tiedot osassa "LAPSEN KIINNITTÄMINEN RYHMÄSSÄ 2/3"

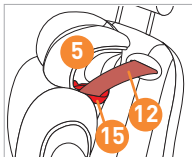
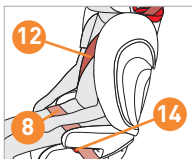
HUOMAUTUS! Säilytä törmäyssuojaa turvallisessa ja varmassa paikassa.

! **VAROITUS!** Törmäyssuojaa on käytettävä Ryhmälle 1 (9-18 kg).

NO

SE

FI



SIKRE BARNET GRUPPE 2/3 (15-36 KG)

- Plasser barnet ditt i barnesetet. Trekk tre-punktsbeltet rett ut og før det langs beltespenneren **(11)** foran barnet ditt.

MERKNAD! Tre-punktsbeltet må kun føres gjennom de angitte rutene. Belterutene er beskrevet i detalj i denne håndboken, og er markert i rødt på barnesetet.

! **ADVARSEL!** Beltet må aldri vris.

- Før beltespissen **(10)** inn i beltespenneren **(11)**. Den må låse på plass med et hørbart "KLIKK".
- Plasser så og stram hoftebeltet **(8)** i de røde nedre belteførerne **(14)** på barnesetet.
- Trekk så det diagonale beltet **(12)** godt for å stramme hoftebeltet **(8)**. Jo strammere beltet sitter, jo bedre beskyttelse gir det mot skade. På siden av beltespenneren **(11)** må det diagonale beltet **(12)** og hoftebeltet **(8)** føres inn sammen i den nedre belteførerer **(14)**.
- Hoftebeltet **(8)** bør føres gjennom de nedre belteførerne **(14)** på begge sider av seteputen.
- Før så det diagonale beltet **(12)** gjennom den øvre belteførerer **(15)** i hodestøtten **(5)** til det er inne i belteførerer.

MERK! Lær barnet ditt fra starten å alltid sikre at beltet er stramt, og, om nødvendig, hvordan de strammer beltet selv.

SPÄNNA FAST BARN I GRUPP 2/3 (15-36 KG)

- Placera barnet i bilbarnstolen. Dra ut hela trepunktsbältet och dra det längs bältesspännet **(11)** framför barnet.

OBS! Trepunktsbältet får enbart gå genom de utmärkta bältesvägarna. Bältesvägarna beskrivs i närmare detalj i denna handbok och är märkta med rött på bilbarnstolen.

! VARNING! Låt aldrig bältet vridas.

- Spänn fast säkerhetsbältet **(10)** i spännet **(11)**. Du hör ett tydligt klick när det låses fast.
- Dra sedan höftbandet **(8)** längs de rödmärkta bandhållarna **(14)** på bilbarnstolen.
- Dra sedan i diagonalbandet **(12)** för att dra åt höftbandet **(8)**. Desto mer bandet är åtdraget, desto mer skydd ger det. På sidan av bältesspännet **(11)** måste diagonalbandet **(12)** och höftbandet **(8)** träs genom den nedre bandhållaren tillsammans **(14)**.
- Höftbandet **(8)** måste dras genom de nedre bandhållarna **(14)** på båda sidorna av bälteskudden.
- Dra åt diagonalbandet **(12)** genom den övre bandhållaren **(15)** i huvudstödet **(5)** tills det ligger inuti bandhållaren.

OBS! Lär ditt barn från början att alltid se till att bältet är ordentligt åtdraget och hur det kan dra åt bältet själv vid behov.

LAPSEN KIINNITTÄMINEN RYHMÄ 2/3 (15-36 KG)

- Aseta lapsesi turvaistuimeen. Vedä kolmipistevyötä suoraan ulos ja syötä se vyön solkeen **(11)** lapsen edessä.

HUOMAUTUS! Kolmepistevyön saa kuljettaa vain määrättyjen reittien läpi. Vyön reititykset on kuvattu yksityiskohtaisesti tässä käyttöoppaassa, ja ne on merkitty punaisella turvaistuimeen.

! VAROITUS! Älä koskaan laita vyötä kierteille.

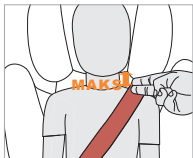
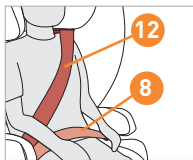
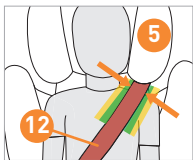
- Laita vyön kieleke **(10)** vyön solkeen **(11)**. Se on lukittava paikalleen niin, että kuuluu "NAPSAHDUS".
- Seuraavaksi aseta ja kiristä lantiovyö **(8)** punaisiin alempiin vyönohjaimiin **(14)** turvaistuimessa.
- Vedä nyt olkavyötä **(12)** tiukasti lantiovyön kiristämiseksi **(8)**. Mitä tiukemmin vyö istuu, sitä paremmin se suojaa vammoilta. Vyön soljen **(11)** puolella olkavyö **(12)** ja lantiovyö **(8)** on asetettava yhteen alempaan vyönohjaimen **(14)**.
- Lantiovyö **(8)** on pitänyt syöttää alempien vyönohjainten **(14)** läpi korokeistuimen molemmilla puolilla.
- Syötä nyt olkavyö **(12)** ylemmän vyönohjaimen **(15)** läpi niskatuessa **(5)**, kunnes se on vyönohjaimen sisällä.

HUOMAUTUS! Opetä lapsesi alusta asti aina varmistamaan, että vyö on kireällä ja, tarvittaessa, kiristämään vyötä itse.

NO

SE

FI



! **ADVARSEL!** Hoftebeltet (8) må gå så lavt som mulig på begge sider langs barnets lyske for å ha optimal effekt i tilfelle ulykke.

Sikre at det diagonale beltet (12) går mellom utsiden av skulderen og nakken på barnet ditt. Juster om nødvendig høyden på hodestøtten for å endre beltets stilling. Høyden på hodestøtten (5) kan fremdeles justeres i bilen.

! **VARNING!** Höftbandet **(8)** måste gå så långt ner som möjligt på båda sidorna av barnets skrev för att ha största möjliga effekt vid en olycka.

Se till att diagonalbandet **(12)** går mellan utsidan av axeln och halsen på ditt barn. Vid behov justerar du huvudstödet höjd så att du kan ändra bandets position. Huvudstödet höjd **(5)** kan justeras medan du befinner dig i bilen.

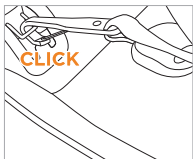
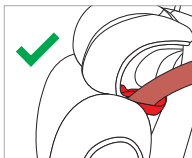
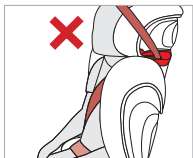
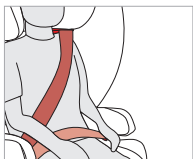
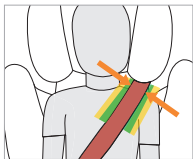
! **VAROITUS!** Lantiovyön **(8)** on kuljettava mahdollisimman alhaalla lapsen nivusten molemmilla puolilla, jotta sillä olisi optimaalinen vaikutus onnettomuustapauksessa.

Varmista, että olkavyö **(12)** kulkee lapsen olkapään ulkosivun ja kaulan välistä. Säädä tarvittaessa niskatuen korkeutta vyön asennon muuttamiseksi. Niskatuen **(5)** korkeutta voi säätää vielä autossa.

NO

SE

FI



ER BARNET DITT KORREKT SIKRET? - BILBELTE GRUPPE 2/3 (15-36 KG)

For å sikre optimal sikkerhet for barnet ditt, må du før avreise alltid sjekke at...

- hodestøtten er korrekt justert
- hoftebelte har blitt ført gjennom de nedre røde belteførerne på begge sider av seteputen.
- det diagonale belte på beltespennen også har blitt ført gjennom den nedre røde belteførerne på setet.
- det diagonale belte har blitt ført gjennom den øvre belteførerne markert med rødt i hodestøtten.
- det diagonale belte er skrått bakover.
- hele belte er stramt mot barnets kropp, og ikke vridd.
- hvis Latch-Connect-systemet er brukt: setet har blitt låst på plass på begge sider med låsene inn i ISOFIX festepunktene, og systemet er strammet.

! **ADVARSEL!** Bilbeltets spenne må aldri krysse armstøtten. Hvis belteenden er for lang, er barnesetet ikke egnet for bruk i denne stillingen i kjøretøyet. Kontakt produsenten ved tvil.

! **ADVARSEL!** La aldri barnet ditt være uten tilsyn i bilen. Plastdelene i barnesikringsystemet kan bli varme i solen, og barnet kan få brannskader. Beskytt barnet ditt og barnesetet fra direkte sollys (f.eks. ved å dekke det med et lyst teppe).

SITTER DITT BARN SÄKERT? - SÄKERHETSÄLTE GRUPP 2/3 (15-36 KG)

För att ditt barn ska resa säkert, kontrollerar du alltid följande innan du reser:

- Huvudstödet är korrekt justerat
- Höftbandet har dragits genom den nedre rödmärkta bandhållaren på båda sidorna av bälteskudden.
- Diagonalbandet på bältesspännets sida måste också dras genom bilbarnstolens nedre rödmärkta bandhållare.
- Diagonalbandet måste dras genom den övre rödmärkta bandhållaren i huvudstödet.
- Diagonalbandet är vinklat bakåt.
- Hela säkerhetsbältet sitter säkert mot ditt barns kropp och är inte vridet.
- Om Latch-systemet används: Hakarna på båda sidorna av bilbarnstolen måste fästas i isofix-förankringspunkterna, och banden måste dras åt.

! **WARNING!** Säkerhetsbältets spänne får aldrig korsa armstödet. Om bandet är för långt, passar inte bilbarnstolen att användas på detta bilsäte. Om du är osäker, kontaktar du tillverkaren.

! **WARNING!** Lämna aldrig ditt barn utan uppsikt i bilen. Plastdelarna i bilbarnstolen kan bli varma i solen och kan bränna barnet. Skydda barnet och bilbarnstolen från direkt solljus (t.ex. genom att täcka den med en ljus tygduk).

ONKO LAPSESI OIKEIN KIINNITETTY? - AJONEUVON VYÖ RYHMÄ 2/3 (15-36 KG)

Varmistaaksesi lapsen optimaalisen turvallisuuden, tarkista aina ennen matkan alkua, että...

- niskatuki on oikein säädetty
- lantiovyö on syötetty alempien punaisten vyönohjainten läpi korokeistuimen molemmilla puolilla.
- olkavyö vyön soljen puolella on syötetty myös istuimen alemman punaisen vyönohjaimen läpi.
- olkavyö on syötetty ylempään vyönohjaimen läpi, joka on merkitty punaisella niskatukeen.
- olkavyö on viistosti taaksepäin.
- koko vyö on tiukasti lapsen kehoa vasten eikä ole kierteillä.
- Jos Latch-Connect-järjestelmää käytetään: istuin on lukittu paikalleen molemmilta puolilta soljilla ISOFIX-kiinnityspisteissä ja järjestelmä on kiristetty.

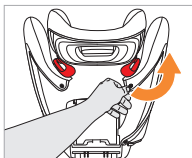
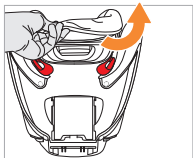
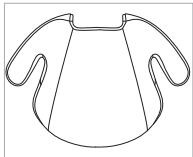
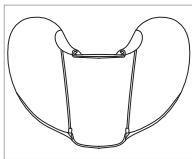
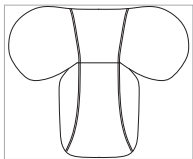
! **VAROITUS!** Ajoneuvon vyön solki ei saa koskaan ylittää käsinojaa. Jos vyö on liian pitkä, turvaistuin ei ole sopiva tähän asentoon ajoneuvossa. Mikäli olet epävarma, keskustele valmistajan kanssa.

! **VAROITUS!** Älä koskaan jätä lastasi valvomatta ajoneuvoon. Muoviosat lapsen turvajärjestelmässä voivat kuumentua auringossa ja lapsi voi saada palovammoja. Suojaa lapsesi ja turvaistuin suoralta auringonvalolta (esim. peittämällä se vaalealla kankaalla).

NO

SE

FI



FJERNING AV SETETREKKET

Trekket på barnesetet består av fire deler (hodestøtte, skulderdel, setepute, støtskjold).

De fire trekkene på setet holdes på plass på flere steder med trykknapper (se bilde).

Når alle knappene har blitt løsnet kan de enkle delene av trekket fjernes.

For å sette trekkene på setet igjen går du fram i motsatt rekkefølge som ved fjerning.

! **ADVARSEL!** Barnesetet må aldri brukes uten trekket.

Fjerning av trekket fra hodestøtten

Fjern trekket ved å dra det forover.

Fjerning av trekket fra skulderdelen

Løse de fire trykknappene på baksiden av barnesetet. Fjern dekslet.

TA AV BILBARNSTOLENS FODER.

Bilbarnstolens foder består av fyra delar (huvudstödet, axelpartiet, bältesstolen, krockskyddet).

Bilbarnstolens foder hålls på plats av flera knappar (se bilden).

När alla knapparna har lossats kan du ta av de enskilda delarna av fodret.

För att sätta tillbaka fodren på bilbarnstolen, följer du stegen i omvänd ordning.

! VARNING! Bilbarnstolen får aldrig användas utan fodret.

Ta av fodret från huvudstödet

Ta av fodret genom att dra det framåt.

Ta av fodret från axelpartiet

Lossa de fyra knapparna på baksidan av bilbarnstolen.
Ta av fodret.

ISTUINSUOJUKSEN IRROTTAMINEN

Turvaistuimen suojuus koostuu neljästä osasta (niskatuki, olkaosa, koroke, törmäyssuoja).

Istuimen neljää suojusta pidetään paikallaan useista kohdista painonapeilla (katso kuva).

Kun kaikki painonapit on avattu, suojuksen yksittäiset osat voidaan irrottaa.

Laita suojuukset takaisin istuimeen toimimalla käänteisessä järjestyksessä kuin missä ne irrotettiin.

! VAROITUS! Turvaistuinta ei saa koskaan käyttää ilman suojusta.

Suojuksen irrottaminen niskatuesta

Irrota suojuus vetämällä sitä eteenpäin.

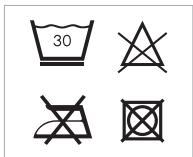
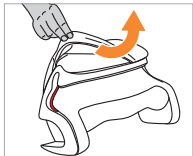
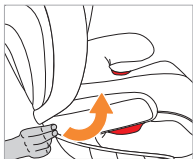
Suojuksen irrottaminen olkaosasta

Avaa neljä painonappia turvaistuimen takaa. Irrota suojuus.

NO

SE

FI



Fjerning av trekket fra seteputen

Løsne de 2 trykknappene på setetrekket foran og bak. Dra så trekket over armstøttene og langs setets overflate.

Fjerning av trekket fra støtskjoldet

Dra trekket av puten.

RENGJØRING

MERKNAD! Vask trekket før du bruker det første gang. Trekket må kun vaskes ved 30 °C med et vaskeprogram for delikat tøy. Vasking ved mer enn 30 °C kan føre til misfarging av stoffet i trekket. Vask trekket separat, og ikke tørk det i tørketrommelen. Tørk aldri trekket i direkte sollys! Plastdelene kan rengjøres med et mildt vaskemiddel og varmt vann.

! **ADVARSEL!** Bruk aldri kraftige vaskemidler eller klor!

Ta av fodret från huvudstödet

Lossa sätesfodrets två knappar på framsidan och baksidan. Dra av fodret över armstöden och längs sätet.

Ta av fodret från krockskyddet

Dra av fodret från kudden.

RENGÖRING

OBS! Tvätta fodret innan du använder det för första gången. Fodret kan tvättas i 30 °C med ett mildt tvättprogram. Om du tvättar fodret i mer än 30 °C kan fodrets tyg missfärgas. Tvätta fodret för sig och torktumla det inte! Låt inte fodret torka i direkt solljus! Plastdelarna kan rengöras med ett mildt rengöringsmedel och varmvatten.

! **WARNING!** Använd aldrig starka rengöringsmedel eller blekmedel!

Suojuksen irrottaminen korokkeesta

Avaa kaksi istuinsuojuksen painonappia edestä ja takaa. Vedä nyt suojuus käsinojien yli ja istuimen pintaa pitkin.

Suojuksen irrottaminen törmäyssuojasta

Vedä suojuus pois tyynyn ympäriltä.

PUHDISTUS

HUOMAUTUS! Pese suojuus, ennen kuin käytät sitä ensimmäistä kertaa. Suojuksen saa pestä vain lämpötilassa 30 °C hienopesuohjelmalla. Pesu suuremmalla lämpötilalla kuin 30 °C voi aiheuttaa värivirheitä suojuksen kankaaseen. Pese suojuus erillään muusta pyykistä. Älä kuivaa sitä kuivausrummussa! Älä koskaan kuivaa suojusta suorassa auringonvalossa! Muoviosat voidaan puhdistaa miedolla puhdistusaineella ja lämpimällä vedellä.

! **VAROITUS!** Älä koskaan käytä syövyttäviä puhdistusaineita tai valkaisuaineita!

NO

SE

FI

STELL OG VEDLIKEHOLD

For å sikre at barnesetet gir maksimal beskyttelse, er det vesentlig at du merker deg følgende:

- Alle hoveddeler av barnesetet bør kontrolleres jevnlig for skade. De mekaniske komponentene må være frie for defekter.
- Det er absolutt nødvendig å sikre at barnesetet ikke sitter fast mellom harde elementer som bildøren eller seteskinnen, noe som potensielt kan skade det.
- Når utsatt for ekstremt støt, f.eks. etter en krasj, må barnesetet kontrolleres av produsenten.

Sikre at kun et originalt CBX setetrekk brukes, da trekket er et nøkkeelement i setets funksjon. Ekstra trekk kan anskaffes fra en spesialistforhandler.

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

För att ditt barn ska sitta så säkert som möjligt är det viktigt att du följer dessa instruktioner:

- Alla stora delar i bilbarnstolen måste kontrolleras regelbundet så att de inte är skadade. De mekaniska komponenterna måste vara fria från fel.
- Bilbarnstolen måste kontrolleras så att den inte har fastnat mellan hårda delar av bilen som bildörren eller sätets underrede, vilket kan orsaka att den skadas.
- Om bilbarnstolen utsätts för kraftiga stötar, till exempel vid en krock, måste den kontrolleras av tillverkaren.

Se till att enbart originalfoder från CBX används då fodret är en viktig del av sätets funktion. Reservfoder kan beställas från en specialistsäljare.

HOITO JA HUOLTO

Varmistaaksesi, että turvaistuin tarjoaa suurimman mahdollisen suojauksen, on välttämätöntä, että huomioit seuraavat:

- Kaikki turvaistuimen pääosat on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Mekaanisissa osissa ei saa olla vaurioita.
- On ehdottoman välttämätöntä varmistaa, että turvaistuin ei jää jumiin kovien osien, kuten autonoven tai istuinkiskon väliin, mikä voisi mahdollisesti vaurioittaa sitä.
- Kun turvaistuin on altistunut äärimmäiselle iskulle, esim. törmäyksen jälkeen, valmistajan on tarkastettava turvaistuin.

Varmista, että vain alkuperäistä CBX-istuinsuojusta käytetään, koska suojuksella on tärkeä osa istuimen toiminnassa. Varasuojuksia on saatavissa erikoismyyjältä.

NO

SE

FI

HVORDAN OPTRE ETTER EN ULYKKE



ADVARSEL! En ulykke kan føre til skade på barnesetet som ikke kan identifiseres med det blotte øye. Setet må byttes ut etter en ulykke. Snakk med din forhandler eller produsenten ved tvil.

PRODUKTETS LEVETID

Dette barnesetet har blitt utviklet for å kunne oppfylle dets tiltenkte funksjon ved ordinær bruk for en levetid på ca. 11 år. Gradvis slitasje av plast, for eksempel forårsaket av eksponering til sollys (UV), kan føre til lett forringing av produktets egenskaper. Ettersom svært høye temperatursvingninger og andre uforutsette belastninger er vanlige i kjøretøy, er det nødvendig å observere følgende punkter:

- Hvis kjøretøyet eksponeres direkte for sterkt sollys for lange perioder, må barnesetet fjernes fra kjøretøyet eller dekkes med et lyst teppe.
- Kontroller alle plast- og metalldeleer på setet jevnlig for skade eller endring i form eller farge. Hvis du merker noen endring i barnesetet, må setet avhendes eller kontrolleres, og muligens erstattet av produsenten.
- Endringer i tøyet, spesielt falming, er normalt når brukt i et kjøretøy, og svekker ikke setets funksjon.

ATT GÖRA I HÄNDELSE AV EN OLYCKA

! **VARNING!** Olyckor kan orsaka skador på bilbarnstolen som inte syns med blotta ögat. Byt alltid ut bilbarnstolen efter en olycka. Om du är osäker kontaktar du din säljare eller tillverkaren.

PRODUKTENS LIVSLÄNGD

Denna bilbarnstol är konstruerad för att uppfylla sina avsedda funktioner med normal användning med en livslängd på cirka 11 år. Gradvis slitage på plasten, vilket till exempel orsakas av solljus (UV-strålning), kan orsaka en viss försämring produktens egenskaper. Då kraftiga temperaturförändringar och andra oförväntade påfrestningar är vanliga i fordon, är det nödvändigt att tänka på följande:

- Om fordonet utsätts för kraftigt solljus under längre tid måste bilbarnstolen tas ut ur fordonet eller täckas med en ljus tygduk.
- Kontrollera regelbundet alla delar av plast och metall i bilbarnstolen så att de inte är skadade eller har ändrat form eller färg. Om du märker att någon del av bilbarnstolen har förändrats, måste du kasta den eller få den kontrollerad och möjligen utbytt av tillverkaren.
- Förändringar i tyget, till exempel om det bleks, är helt normala när bilbarnstolen används i ett fordon och påverkar inte dess funktion.

KUINKA TOIMIA ONNETTOMUUDEN JÄLKEEN

! **VAROITUS!** Onnettomuus voi aiheuttaa turvaistuimelle vaurioita, joita ei tunnista paljaalla silmällä. Vaihda istuin onnettomuuden jälkeen. Mikäli olet epävarma, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajaan.

TUOTTEEN KÄYTTÖIKÄ

Tämä turvaistuin on suunniteltu täyttämään sen tarkoitetut toiminnot tavallisessa käytössä tuotteen käyttöajan ajan, joka on noin 11 vuotta. Muovin asteittainen kuluminen, esimerkiksi auringonvalolle (UV) altistumisen aiheuttamana, voi aiheuttaa vähäistä tuotteen ominaisuuksien heikentymistä. Koska erittäin suuret lämpötilavaihtelut ja muut ennakoimattomat rasitukset ovat yleisiä ajoneuvoissa, seuraavien kohtien tarkastaminen on välttämätöntä:

- Jos ajoneuvo altistuu suoralle auringonvalolle pitkiä aikoja, turvaistuin on poistettava ajoneuvosta tai peitettävä vaalealla kankaalla.
- Tarkasta kaikki istuimen muovi- ja metalliosat säännöllisesti vaurioiden tai muodon tai värin muutoksen varalta. Jos huomaat muutoksia turvaistuimessa, istuin on hävitettävä tai valmistajan on tarkastettava ja mahdollisesti vaihdettava se.
- Kankaan muutokset, erityisesti haalistuminen, ovat normaaleja autossa käytettynä eivätkä ne heikennä istuimen toimintaa.

NO

SE

FI

AVHENDING

Ved slutten av barnesetets levetid må det avhendes korrekt. Avfallssortering kan være forskjellig fra sted til sted. For å sikre at barnesetet avhendes i henhold til bestemmelser, må du kontakte ditt lokale avfallshåndteringselskap eller lokale myndigheter. Følg alltid bestemmelsene for avfallsavhending for ditt land.

BORTSKAFFNING

När bilbarnstolens livslängd tar slut, måste den kastas på rätt sätt. Vilken typ av avfall den ska kastas om skiljer sig åt från plats till plats. För att säkerställa att bilbarnstolen kastas i enlighet med alla tillämpliga förordningar och lagar, kontaktar du din lokala återvinningsstation eller kommunen. Följ alltid alla tillämpliga lagar och regler om avfallshantering i ditt land.

HÄVITÄMINEN

Turvaistuimen käyttöien lopussa se on hävitettävä asianmukaisesti. Jätteiden lajittelu voidaan käsitellä eri tavoin eri paikoissa. Varmista, että turvaistuin hävitetään määräysten mukaisesti ottamalla yhteyttä paikalleen jätteenhävityslaitokseen tai kunnanvaltuustoon. Noudata aina maasi jätteenhävitysmääräyksiä.

NO

SE

FI

GARANTIVILKÅR

Følgende garantivilkår gjelder kun i landet hvor dette produktet først ble solgt gjennom handelskanaler til en forbruker. Denne garantien dekker alle produksjons- og materialdefekter som eksisterte ved kjøpstidspunktet, eller som manifesterte seg innen tre (3) år etter første salg av dette produktet via handelskanaler til en forbruker (produsentgaranti). Hvis en produksjons- eller materialfeil oppstår under garantiperioden, vil produktet repareres uten kostnad eller - etter vårt skjønn - erstattes med et nytt. For å gjøre et krav på denne garantien må produktet returneres til forhandleren som først solgte det, og det originale kjøpsbeviset (kvittering eller faktura), inneholdende kjøpsdato, navn og adresse for forhandleren, og produktnavnet, må fremvises. Ingen krav kan gjøres på denne garantien hvis produktet sendes til produsenten eller noen person andre enn forhandleren som først solgte det, for formålet å komme med et krav på garantien. Garantien gjelder kun hvis produktet ble kontrollert for fullstendighet, produksjonsdefekter og materialdefekter umiddelbart ved kjøp. Hvis produktet ble kjøpt per postordre, må det kontrolleres for fullstendighet, produksjonsdefekter og materialdefekter umiddelbart ved mottak. Hvis skade oppstår må produktet ikke lenger brukes, og må returneres til forhandleren som originalt solgte det. Når det gjøres krav på garantien, må produktet returneres i en fullstendig og ren tilstand. Les instruksjonene for bruk nøye før forhandleren kontaktes. Garantien dekker ikke skader forårsaket av misbruk, eksterne påvirkninger (vann, brann, trafikkulykker, osv.) eller normal bruksslitasje. Krav på garantien vil kun hedres hvis produktet har blitt behandlet og brukt i henhold til bruksinstruksjonene, reparasjoner og modifikasjoner kun er utført av personer

GARANTIVILLKOR

Följande garantivillkor gäller enbart i landet där produkten ursprungligen såldes av en säljare till en konsument. Denna garanti omfattar alla fabriktionsfel och materialfel som förelåg vid inköpstillfället eller som uppstår inom tre (3) år av att den sålts av en säljare till en konsument (tillverkargaranti). Om ett fabriktionsfel eller ett materialfel uppstår under garantiperioden, kommer produkten att repareras utan avgift, efter vårt gottfinnande, eller bytas ut mot en ny produkt. För att göra en skadeanmälan måste produkten returneras till den ursprungliga säljaren och originalkvittot med inköpsdatum, säljarens namn och adress och produktnamnet måste uppvisas. Ingen skadeanmälan kan göras enligt denna garanti om produkten skickas till tillverkaren eller någon annan person än den ursprungliga säljaren. Garantin gäller enbart om produkten har kontrollerades och fanns vara komplett samt fri från fabriktionsfel och materialfel omedelbart efter att den köpts. Om produkten köptes via postorder, måste den ha kontrollerats och funnits vara komplett samt fri från fabriktionsfel och materialfel omedelbart efter att den har mottagits. Om skador uppstår får produkten inte längre användas och måste returneras till den ursprungliga säljaren. Vid skadeanmälan måste produkten returneras i helt och rent skick. Läs bruksanvisningen noga innan du kontaktar säljaren. Garantin omfattar inte skador som orsakas av missbruk, extern påverkan (vatten, brand, trafikolyckor etc.) eller normalt slitage. Skadeanmälan kommer enbart att godtas om produkten har hanterats och används i enlighet med bruksanvisningen, alla reparationer och modifieringar måste ha utförts av behöriga personer och enbart originaldelar och originaltillbehör har använts. Garantin häver eller begränsar inte på något sätt några

TAKUUEHDOT

Seuraavia takuuehtoja sovelletaan vain maahan, jossa tämä tuote myytiin ensimmäistä kertaa vähittäismyyntikanavien kautta kuluttajalle. Tämä takuu kattaa kaikki valmistus- ja materiaaivirheet, jotka olivat olemassa ostohetkellä tai jotka ilmenevät kolmen (3) vuoden sisällä tämän tuotteen ensimmäisestä mynnistä vähittäismyyntikanavien kautta kuluttajalle (valmistajan takuu). Mikäli valmistus- tai materiaaivirheitä ilmenee takuujakson aikana, tuote korjataan veloituksetta – tai meidän harkintamme mukaisesti – vaihdetaan uuteen. Jotta takuuvaatimuksen voi tehdä, tuote on palautettava myyjälle, joka sen ensi kertaa myi, ja alkuperäinen ostodiste (kuitti tai lasku), joka sisältää ostopäivämäärän, myyjän nimen ja osoitteen sekä tuotteen nimen, on esitettävä. Vaatimuksia ei voi tehdä tämän takuun perusteella, mikäli tuote lähetetään valmistajalle tai muulle henkilölle kuin myyjälle, joka sen ensi kertaa myi, takuuvaatimuksen tekemisen tarkoituksessa. Takuuta sovelletaan vain, jos tuote on tarkastettu kokonaisuuden, valmistus- ja materiaaivirheiden varalta ostohetkellä. Mikäli tuote ostettiin postimyyntikaupasta, se on tarkistettava kokonaisuuden, valmistus- ja materiaaivirheiden varalta heti vastaanoton yhteydessä. Mikäli vahinkoja ilmenee, tuotetta ei saa enää käyttää ja se on palautettava myyjälle, joka sen alun perin myi. Takuuvaatimusta tehdessä tuote on palautettava kokonaisena ja puhtaana. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen yhteydenottoa myyjään. Takuu ei kata vahinkoja, jotka ovat aiheutuneet väärinkäytöstä, ulkoisista vaikutuksista (vesi, tuli, liikenneonnettomuudet, tms.) tai normaalista kulumisesta. Takuuvaatimukset hyväksytään vain, jos tuotetta on käsitelty ja käytetty käyttöohjeiden mukaisesti, korjauksia ja

NO

SE

FI

utført til å gjøre dette, og kun originale deler og tilbehør brukes. Denne garantien opphever eller begrenser ikke på noen måte noen forbrukerrettigheter eller rettigheter mot selgeren basert på overtredelse av kjøpsavtalen gitt gjennom gjeldende lovgivning.

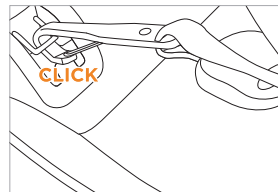
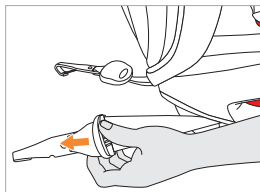
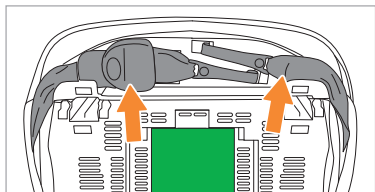
konsumenträttigheter eller rättigheter mot säljaren som ges av någon tillämplig lagstiftning.

muokkauksia on suorittanut vain siihen valtuutettu henkilö ja vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita on käytetty. Tämä takuu ei mitätöi tai rajoita millään tavoin sovellettavan lainsäädännön myöntämiä kuluttajaoikeuksia tai oikeuksia myyjää vastaan ostosopimuksen rikkomuksen perusteella.

NO

SE

FI



CYBEX GmbH - Riedingerstr. 18 - 95448 Bayreuth - Germany

www.mycbx.com

